

# DEWALT®

## XR®

Dansk ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	4
Deutsch ( <i>Übersetzung der Originalanweisung</i> )	10
English ( <b>original instructions</b> )	16
Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	21
Français ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	27
Italiano ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	33
Nederlands ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	39
Norsk ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	45
Português ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	51
Suomi ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	57
Svenska ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	63
Türkçe ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	69
Ελληνικά ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	75



Fig. A

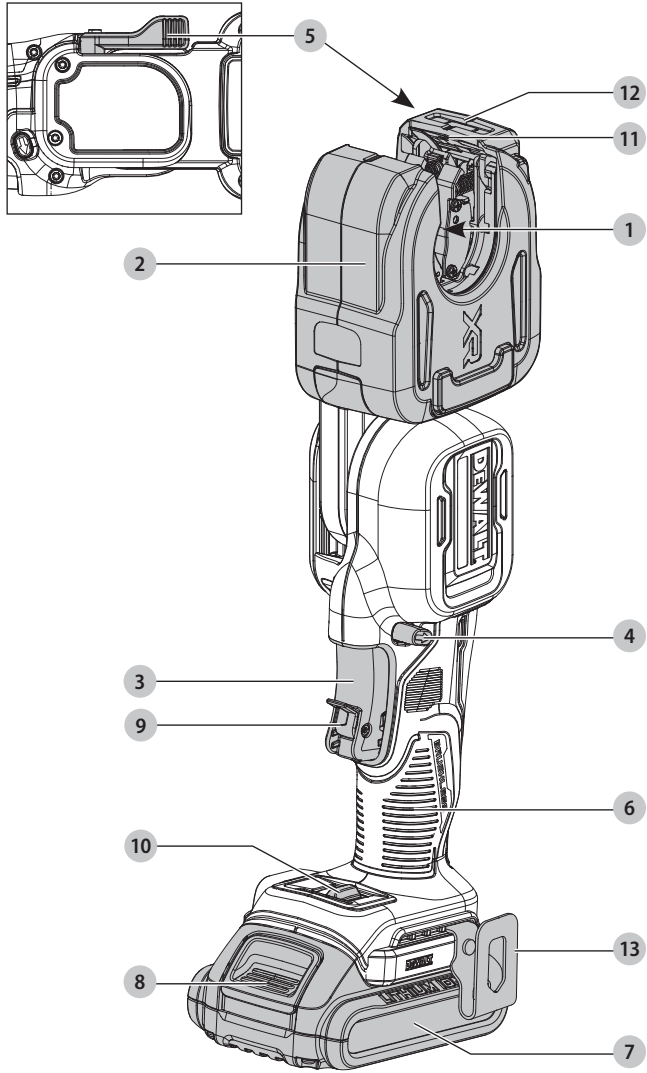


Fig. B

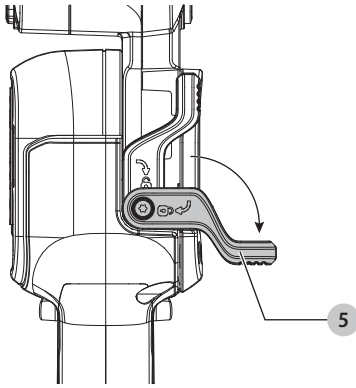


Fig. C

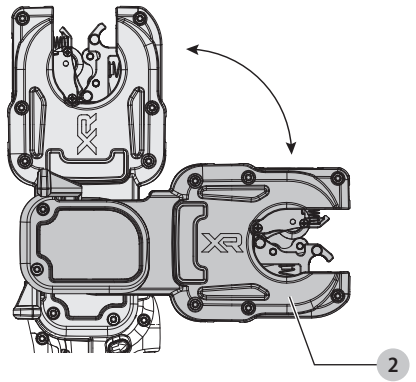


Fig. D

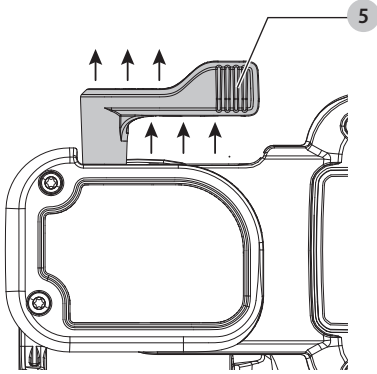


Fig. E

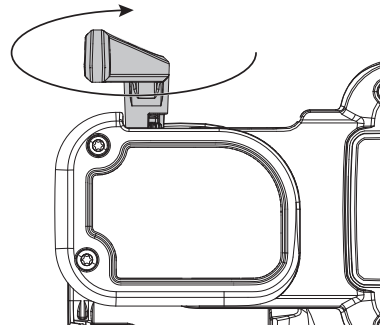


Fig. F

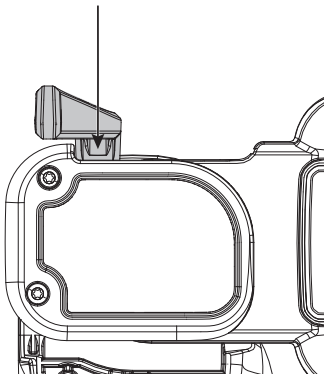


Fig. G

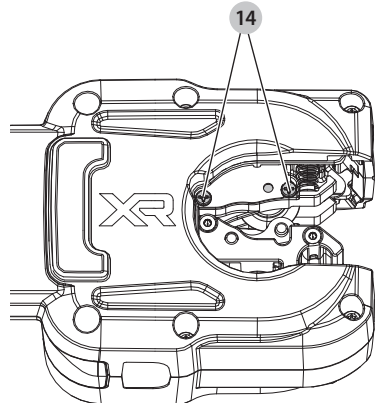


Fig. H

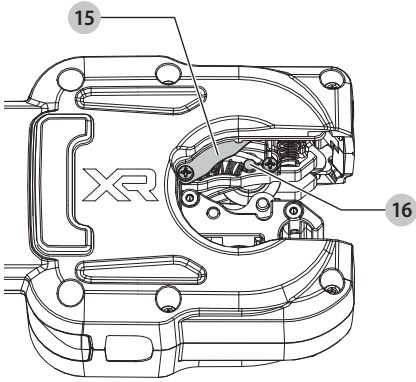


Fig. I

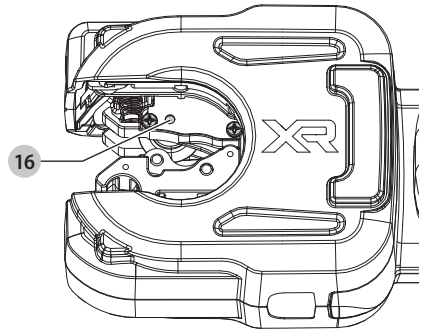


Fig. J

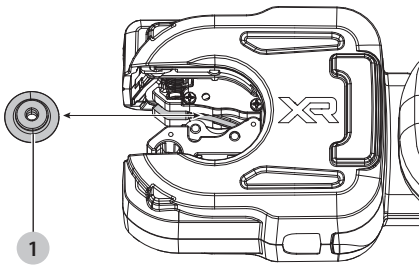


Fig. K

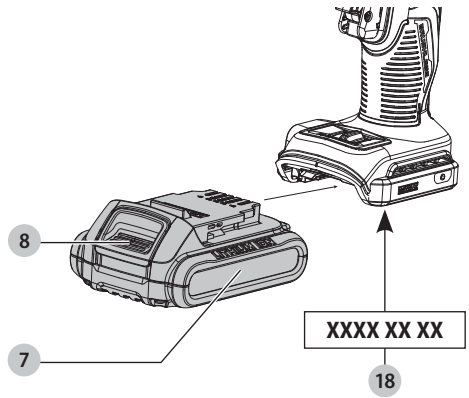


Fig. L

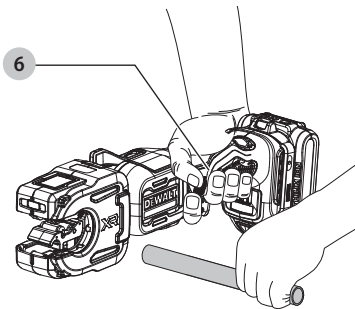


Fig. M

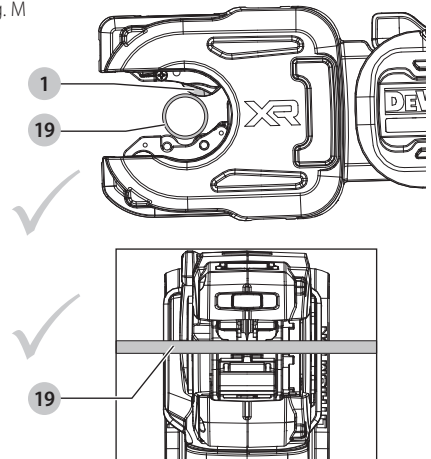


Fig. N

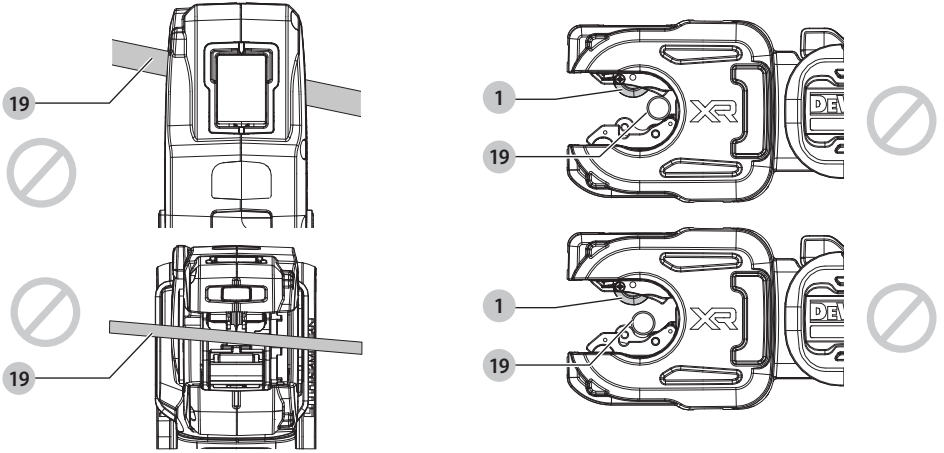
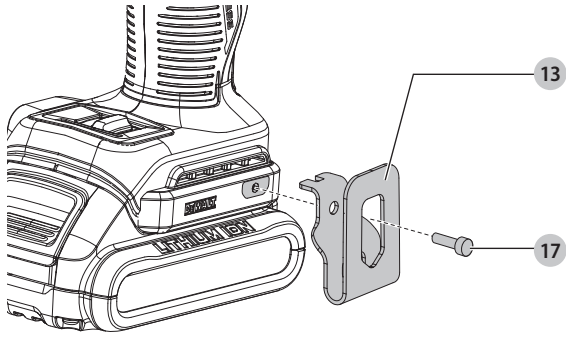


Fig. O



## KOBBERØRSKÆRER

## DCE154

**ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer i denne vejledning, herunder afsnittene om batteri og oplader, som findes i en original værktøjsvejledning, eller den separate vejledning til batterier og opladere. Vejledninger kan fås ved at kontakte kundeservice (se bagsiden af denne vejledning).

## Tekniske data

		DCE154
Spænding	$V_{DC}$	18
Type		1
Batteritype		Li-ion
Ubelastet hastighed	min-1	0-415
Skærekapacitet		
Type X	mm	12-28
Type Y	mm	12-28
Vegnet til kobberør i henhold til EN 1057, type X og Y, med en maksimal vægtykkelse på 1,2 mm		
Minimumsafstand (midten af røret til værktøjets forside)	mm	37
Værktøjslængde (aksialt)	mm	338
Værktøjslængde (vinkelret)	mm	236
Vægt (uden batteripakke)	kg	1,5
Støjværdier og/eller vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN62841-1:		
$L_{PA}$ (emissionsniveau for lydtryk)	dB(A)	74
$L_{WA}$ (niveau for lydeffekt)	dB(A)	82
K (usikkerhed med hensyn til det givne lydniveau)	dB(A)	3
Emissionsværdi for vibration $a_h$	$m/s^2$	1,7
Usikkerhed K	$m/s^2$	1,5

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN62841 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

**ADVARSEL:** Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejde. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod virkningerne af vibrationer og/eller støj, såsom: Vedligehold værktøjet og tilbehør, hold hænderne varme (relevante for vibrationer), organisering af arbejdsmonstre.

## EF-overensstemmelseserklæring

## Maskindirektiv

Kobberørskærer  
DCE154 Type 1

Vi, producenten som angivet nedenfor, erklærer, at disse produkter, som beskrevet under **Tekniske data**, er i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN62841-1:2015 + A11:2022.

Disse produkter er endvidere i overensstemmelse med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For yderligere oplysninger, kontakt os venligst på følgende adresse eller se på bagsiden af vejledningen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af producenten.

Markus Rompel  
Vicedirektør for teknik, Europa  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Tyskland  
31.07.2025



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

## Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.

**▲ FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.

**▲ ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.

**▲ FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i mindre eller moderat personskade.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der ikke er forbundet med personskade, men som - hvis den ikke undgås - kan resultere i ejendomsskade.

**▲** Betyder fare for elektrisk stød.

**▲** Betyder risiko for brand.

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER

**▲ ADVARSEL:** Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarselne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

#### 1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.

#### 2) Elektrisk Sikkerhed

- a) **Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. **Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordfornbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) **Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

#### 3) Personlig Sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj.** Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.

- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse faren forårsaget af støv.
- h) **Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilleds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skodesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdal af et sekund.

#### 4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeblader giver

ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

## 5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.

b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.

c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontakflader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.

d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.

e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.

g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

## 6) Service

a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## Sikkerhedsadvarsler for kobberørskærer

• **Hold alle kroppsdele væk fra klingerne og mekanismen. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af elværktøj kan forårsage alvorlige personskader.** Skær ikke korte stykker materiale, hvor fingrene kan komme i nærheden af klingerne. Klingene er skarp.

• **Fastgør og understøt kobberøret, inden du foretager et snit, for at forhindre bevægelse under skæring.** Sørg for, at den afskårne rest ikke udgør en fare efter snittet.

• **Hold godt fast på værktøjet hele tiden.** Kraftpåvirkninger på værktøjet kan ændre sig under og efter snittet.

• **Bær altid handsker ved håndtering af kobberør.** Enderne kan være skarpe og kan forårsage alvorlig personskade.

• **Efterse værktøj og skæreklinger inden brug.** Udskift slidte eller beskadigede dele. Et beskadiget eller forkert monteret værktøj kan knække og ramme brugeren eller personale i nærheden.

• **Bær altid sikkerhedssko til beskyttelse af dine fødder mod skarpe metalrester på gulvet.**

• **Hold afstand til af endestykker, der kan falde efter at afskæring.** De kan være skarpe og/eller tunge.

• **Genslib ALDRIG de faste eller bevægelige klinger.**

• **Rens alle rør for flydende indhold, før du bruger dette værktøj.** Lad ikke væske trænge ind i værktøjet.

## Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

## Batteritype

Disse batteripakker kan bruges:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB187	0,54
DCB547/G	1,46	DCB188	0,95
DCB548	1,46	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50
DCB185	0,35		

Se afsnittet batteri-/opladervejledningen for yderligere oplysninger.

## Afmærkninger på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsanvisningen før brug.



Brug hørevern.



Bær beskyttelsesbriller.



Synlig stråling. Kig ikke ind i lyset.



Fare for at klemme hænderne

## Datokodeposition (Fig. K)

Produktionsdatokoden **18** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

## Beskrivelse (Fig. A)

▲ **ADVARSEL:** Du skal aldrig modificere elværktøjet eller dele af det. Det kan medføre skade eller personskade.

- 1 Skæreskive
- 2 Skærehoved
- 3 Udløserkontakt
- 4 Retningsknap

- 5 Drejelås
- 6 Primært håndtag
- 7 Batteripakke
- 8 Batteriudløserknop
- 9 Udløserens startspærregreb
- 10 Arbejdslys-kontakt
- 11 Internt arbejdslys
- 12 Eksternt arbejdslys
- 13 Bæltékrog

## Tilsligtet anvendelse

Denne kobberørskærer er kun beregnet til professionel skæring af kobberør.

Må **IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne kobberørskærer er et professionelt elværktøj.

Lad **IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

• **Små børn og svagelige personer.** Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af små børn eller svagelige uden tilsyn.

• Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring, kendskab eller færdigheder, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SAMLING OG JUSTERINGER

▲ **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for, og afbryde **batteripakken** inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

▲ **ADVARSEL:** Anvend kun DEWALT batteripakker og opladere.

## Rotering af skærehovedet (Fig. B, C)

1. Drej drejelåsen **5** væk fra værktøjet.
2. Drej skærehovedet **2** til den ønskede position.
3. Drej det roterende hovedgreb mod værktøjet for at låse det i position.

## Stram eller løsn skærehovedet til hovedenheden (Fig. D–F)

▲ **FORSIGTIG:** Overspænd ikke. Hvis det spændes for meget, kan det resultere i skader på dele og tab af funktion.

1. Drej skærehovedet **2** til 90-graders positionen.
  2. For at stramme skærehovedet på hovedenheden skal du starte med drejelåsen **5** lukket.
  3. Løft det roterende hovedgreb for at frakoble det.
- BEMÆRK:** Der skal være et større mellemrum mellem grebets bund og skærehovedenheden.
4. Drej det roterende hovedgreb væk fra værktøjet, mens du bevarer mellemrummet som angivet i trin 2.
  5. Slip det roterende hovedgreb, så det angivne mellemrum i trin 2 kan lukkes.

Gentag trin 1-4, indtil skærehovedet har den ønskede tæthed. Kontrollér den generelle tæthed, og returner det roterende hovedgreb til den lukkede position.

## Udskiftning af skæreskiven (Fig. G–J)

▲ **FORSIGTIG:** Kun DEWALT-skæreskiver af kobber til udskiftning (DCE1542CW) fungerer med dette værktøj.

1. Placer værktøjet med udluftningen nedad (Fig. G).
2. Løsn de to skruer **14**.

**BEMÆRK:** Fjern ikke skrueerne.

3. Drej den højre side af dækselpladen **15** for at blotte skæreskivestiften **16**.
4. Skub skæreskivestiften ud af værktøjet fra den modsatte side (Fig. I).
5. Fjern skæreskiven **1** ved hjælp af en spidstang. Gentag trin 1-3 i omvendt rækkefølge for at montere en ny skæreskive. Sørg for, at skrueerne er helt stramme før brug.

## BETJENING

### Brugsvejledning

▲ **ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

▲ **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

## På- og afmontering af batteripakken (Fig. K)

▲ **ADVARSEL:** Sørg for, at der er slukket for værktøjet/apparatet, før batteripakken isættes.

**BEMÆRK:** Kontrollér om batteripakken er fuldt opladet inden brug for at opnå de bedste resultater.

1. Du installerer batteripakken **7** i værktøjshåndtaget ved at rette batteripakken ind efter skinnerne inde i værktøjshåndtaget og skubbe den ind i håndtaget, indtil batteriet sidder fast i værktøjet, og kontrollér, at den ikke river sig løs.
2. Du fjerner batteripakken fra værktøjet ved at trykke på udløserknappen til batteripakken **8** og trække batteripakken ud af værktøjshåndtaget. Indsæt batteriet i opladeren.

## Korrekt håndposition (Fig. L)

▲ **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.

▲ **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion. Korrekt håndposition kræver en hånd på hovedhåndtaget **6**. Skær ikke korte stykker materiale, der kræver, at hænderne er inden for 15 cm fra det roterende hoved eller den modsatte ende af røret.

## Udløserkontakt og retningsknop (Fig. A)

1. For at tænde for værktøjet skal du skubbe udløserens startspærregreb **9** mod enden af værktøjet og derefter trykke på udløserkontakten **3**. Værktøjet vil køre, mens der trykkes på udløserkontakten.
  2. Sluk for værktøjet ved at udløse udløsergrebet.
- En retningsknop **4** bestemmer rotationsretningen af skæreskiven **1** og fungerer også som startspærreknop.
- Du vælger den åbne position ved at udløse udløserkontakten og trykke retningsknappen **4** til den højre side af værktøjet.
  - Du vælger skæreretningen ved at udløse udløserkontakten og trykke retningsknappen **4** til den venstre side af værktøjet.

**BEMÆRK:** Midterpositionen af retningsknappen låser værktøjet i den slukkede position. Når positionen på retningsknappen ændres, skal du sørge for, at udløseren **3** udløses.

## LED-arbejdslys (Fig. G, L)

Kontakten til LED-arbejdslys **10** er placeret nederst på værktøjet. Det interne arbejdslys **11** og det eksterne arbejdslys **12** aktiveres, når der trykkes på udløseren. Tilstanden sluk, tænd og 20 minutters-tilstand kan ændres ved at skubbe arbejdslysknappen **10** på værktøjets fod. Hvis udløserkontakten forbliver trykket ind, vil arbejdslyset forblive tændt i 20 minutters-tilstand.

Når den er på Tændt-indstilling, slukkes strålen automatisk, 20 sekunder efter udløserkontakten slippes.

## 20 minutters-tilstand

Tilstanden Høj er i 20 minutters-tilstand. Arbejdslyset vil køre i 20 minutter, efter udløserkontakten udløses. To minutter inden arbejdslyset slukkes, blinker de to gange og dæmpes derefter. For at undgå at arbejdslysene bliver slukket, skal du banke let på udløserkontakten.

**▲ ADVARSEL:** Mens du bruger arbejdslysene i tilstanden Tændt eller 20 minutters-tilstand, må du ikke stirre på lyset eller stille boremaskinen i en position, der kan få nogen til at stirre ind i lyset. Det kan resultere i alvorlige øjenskader.

**▲ FORSIGTIG:** Når du bruger værktøjet som et arbejdslys, skal du sikre dig, at det er fastgjort på en stabil overflade, hvor det ikke udgør en fare for snubling eller fald.

## Savning (Fig. A, M, N)

**▲ ADVARSEL:** For at reducere risikoen for tilskadekomst, må du ikke skære korte dele af kobberør, hvor dine fingre kommer i nærheden af dele i bevægelse.

• Bær **ALTID** beskyttelsesbriller.

• **Klingen er skarp. Hold hænderne væk fra skærekanten og dele i bevægelse. Det kan forårsage flænger og amputation.**

1. Markér det ønskede skærepunkt på arbejdsemnet **19**.
2. Vælg den åbne position ved at trykke på retningsknappen **4** på højre side af værktøjet. Skærehovedet **2** kobler ud i den åbne position. Slip afbryderknappen, når skærehovedet er i den åbne position.
3. Ret skæreskiven **1** og indikatorerne ind efter mærket på materialet.
4. Sæt arbejdsemnet vinkelret ind i kæberne, indtil det låses på plads mellem rullerne (Fig. M).

**▲ FORSIGTIG:** Forsøg ikke at lave skæve snit, da det vil beskadige arbejdsemnet og skæreskiven. Fig. N viser en forkert justering af arbejdsemnet.

5. Vælg skæreretningen ved at trykke på retningsknappen **4** på venstre side af værktøjet. Tryk udløserens startspærregreb **9** mod enden af værktøjet og tryk derefter på udløserkontakten **3** for at skære.

6. Når snittet er færdigt, udløses udløseren.

**BEMÆRK:** Ved overskæring over hovedet skal du altid sikre, at arbejdsemnet er fastgjort, før du skærer, og sørg for, at det overskydende kobberør, der skæres af, ikke udgør en fare.

**BEMÆRK:** Kobberørsskæreren kan gå i stå under et snit, enten på grund af en afladet batteripakke, eller fordi materialet er for hårdt eller for stort. Hvis enheden af en eller anden grund stopper under snittet, skal du sætte kontrolknappen i omvendt position (venstre

side) og trykke på udløserkontakten for at åbne skærekæberne og fjerne materialet.

**BEMÆRK:** Skær ikke rørstykker af, der er mindre end 2,5 cm lange. Små dele kan blive trukket ind i den bevægelige slæde og beskadige værktøjet.

**ADVARSEL:** Fjern batteriet, før du forsøger at fjerne eventuelle små stykker, der er tilbage i skæreamrådet.

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

**▲ ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigt start kan medføre kvæstelser.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

Se bagsiden af denne vejledning for kontaktoplysninger til servicecentre, eller gå ind på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

## Rengøring

**▲ ADVARSEL:** Fare for elektrisk stød og mekanisk fare.

Træk stikket ud af stikkontakten fra strømkilden og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra produktet før rengøring.

**▲ ADVARSEL:** For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde produktet og ventilationsåbningerne (hvis relevant) rene. Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler.

**▲ ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring ventilationsåbningerne. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.

**▲ ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre produktets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske komme ind i produktet. Nedsænk aldrig nogen del af produktet i væske.

## Valgfrit tilbehør

**▲ ADVARSEL:** Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT bruges sammen med dette produkt.

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere oplysninger mhp. det passende tilbehør.

## Bæltekrog (Fig. 0)

### Valgfrit tilbehør

**▲ ADVARSEL:** For at mindske risikoen for alvorlige personskader, skal du slukke for værktøjet og tage batteripakken ud, før du foretager justeringer eller fjerner/installerer tilbehør.

**▲ ADVARSEL:** For at mindske risikoen for alvorlige personskader **MÅ DU IKKE** hænge værktøjet op i loftet

eller hænge objekter i bæltebøjlen. Du må KUN hænge værktøjets bæltekrog i et arbejdsbælte.

**▲ ADVARSEL:** For at mindske risikoen for alvorlige personskader skal du sikre, at skruen, der holder bæltekrogen, er fastskruet.

**VIGTIGT:** Ved fastgørelse eller fjernelse af bæltekrogen må kun den forhåndenværende skrue **17** anvendes. Sørg for at spænde skruen godt.

Bæltekrogen **13** kan monteres på begge sider af værktøjet blot med den medfølgende skrue **17**, så både venstre- og højrehåndede kan bruge den. Hvis bæltekrogen slet ikke skal bruges, kan den fjernes fra værktøjet.

Du kan fjerne bæltekrogen ved at fjerne skruen der holder den på plads og montere den igen på den anden side. Sørg for at spænde skruen godt.

## Miljøbeskyttelse



Produkter/batterier kan genbruges, men hvis de er markeret med den overstregede skraldespand, må de ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Lad batterierne aflade helt og adskil dem, og adskil eventuelle lyskilder fra produktet, hvis det er muligt. Det er brugerens ansvar at slette personlige oplysninger fra produktet. Aflever derefter affaldet på et officielt affaldsindsamlingsanlæg eller hos en deltagende forhandler, som ofte tager imod det gratis. Emballagen skal bortskaffes baseret på den markerede materialekode. Brugs- og sikkerhedsinstruktioner bør kun bortskaffes, når det relevante produkt ikke længere er i brug.

Kontakt din kommune for at få vejledning i affaldshåndtering. Få yderligere oplysninger på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) og ved at scanne ovenstående QR-kode.

# KUPFERROHRSCNEIDER

## DCE154

**! WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen und Spezifikationen in diesem Handbuch. Das umfasst auch die Angaben in den Kapiteln zu Akkus und Ladegeräten, die im Handbuch eines Originalwerkzeugs oder in einem separaten Handbuch für Akkus und Ladegeräte enthalten sind. Handbücher sind über den Kundendienst erhältlich. (Kontaktadressen finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs.)

### Technische Daten

		DCE154
Spannung	$V_{oc}$	18
Typ		1
Batterietyp		Li-Ionen
Leerlaufdrehzahl	min-1	0–415
Schnittkapazität		
Typ X	mm	12–28
Typ Y	mm	12–28
Geeignet für Kupferrohre nach EN 1057, Typ X und Y, mit einer maximalen Wanddicke von 1,2 mm		
Mindestabstand (Mitte des Rohrs zum Vorderteil des Werkzeugs)	mm	37
Werkzeuglänge (gerade)	mm	338
Werkzeuglänge (rechter Winkel)	mm	236
Gewicht (ohne Akku)	kg	1,5
Lärmwerte bzw. Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841-1:		
$L_{PA}$ (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	74
$L_{WA}$ (Schallleistungspegel)	dB(A)	82
K (Unsicherheitsfaktor für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3
Vibrationsemissionswert $a_{H1} =$	$m/s^2$	1,7
Unsicherheitsfaktor K =	$m/s^2$	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

**! WARNUNG:** Der angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu

schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.

### EG-Konformitätserklärung

#### Maschinenrichtlinie



#### Kupferrohrschneider DCE154 Typ 1

Der nachfolgend angegebene Hersteller erklärt, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte den folgenden Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, EN62841-1:2015 + A11:2022.

Diese Produkte entsprechen außerdem den Richtlinien 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an uns unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der/die Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Daten und gibt diese Erklärung im Namen des Herstellers ab.

Markus Rompel  
Vice President of Engineering Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Deutschland  
31.07.2025



**! WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

**! GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.

**! WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.

**! VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.

**! Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.**

**! Weist auf eine Brandgefahr hin.**

## ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**▲ WARNUNG:** Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten. Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

#### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol**

**oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
  - Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
  - Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammeln vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.
  - Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Tritt zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- #### 4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes
- Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
  - Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
  - Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
  - Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das**

**Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.

g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

**5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten**

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.

b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.

f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.

g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

**6) Service**

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

**Sicherheitshinweise für Kupferrohrschneider**

• **Halten Sie sämtliche Körperteile von den Schneidklingen und dem Mechanismus fern. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.** Schneiden Sie keine Stücke, die so kurz sind, dass die Finger in die Nähe der Klingen geraten können. Die Klinge ist sehr scharf.

• **Sichern Sie das Kupferrohr und stützen Sie es ab, bevor Sie den Schnitt durchführen, damit es sich während des Schnitts nicht bewegen kann.** Sorgen Sie dafür, dass das abgeschnittene Teil nach dem Schnitt keine Gefahr darstellen kann.

• **Halten Sie das Werkzeug immer gut fest.** Die Kräfte auf das Werkzeug können sich während und nach dem Schnitt verändern.

• **Beim Umgang mit Kupferrohren immer Handschuhe tragen.** Die Enden können scharf sein und schwere Verletzungen verursachen.

• **Überprüfen Sie das Werkzeug und die Trennscheiben vor jedem Gebrauch.** Ersetzen Sie sämtliche abgenutzten oder beschädigten Teile. Ein beschädigtes oder falsch montiertes Werkzeug kann abbrechen und den Bediener oder umstehende Personen treffen.

• **Tragen Sie immer Sicherheitsschuhe, um Ihre Füße vor scharfen Blechstücken auf dem Boden zu schützen.**

• **Halten Sie sich von Endstücken fern, die nach dem Schneiden herunterfallen.** Sie können scharf und/oder schwer sein.

• **Schärfen Sie feste oder bewegliche Klingen KEINESFALLS nach.**

• **Entfernen Sie vor der Verwendung dieses Werkzeugs sämtliche Flüssigkeiten aus allen Rohren.** Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Werkzeug eindringen.

**Restrisiken**

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

**Akkutyp**

Diese Akkus können verwendet werden:

Akku	(kg)	Akku	(kg)
DCB546	1,08	DCB187	0,54
DCB547/G	1,46	DCB188	0,95
DCB548	1,46	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50
DCB185	0,35		

Weitere Informationen finden Sie im Handbuch des Akkus/ Ladegeräts.

**Bildzeichen am Werkzeug**

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Sichtbare Strahlung. Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl.



Einklemmgefahr für die Hände

## Lage des Datumcodes (Abb. [Fig.] K)

Der Code für das Herstellungsdatum **18** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

## Beschreibung (Abb. A)

**▲ WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Trennscheibe
- 2 Schneidaufsatz
- 3 Auslöseschalter
- 4 Richtungsauswahltaaste
- 5 Gelenkarretierung
- 6 Haupthandgriff
- 7 Akku
- 8 Akku-Löseknopf
- 9 Arretierungshebel des Auslösers
- 10 Arbeitsleuchtenschalter
- 11 Interne Arbeitsleuchte
- 12 Externe Arbeitsleuchte
- 13 Gürtelhaken

## Verwendungszweck

Dieser Kupferrohrschneider ist nur zum professionellen Schneiden von Kupferrohren vorgesehen.

**NICHT** verwenden in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Dieser Kupferrohrschneider ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

Lassen Sie **NICHT** zu, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- **Kleinkinder und gebrechliche Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur unbeaufsichtigten Benutzung durch Kleinkinder oder gebrechliche Personen bestimmt.
- Dieses Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAUEN UND EINSTELLEN

**▲ WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Akkupack, bevor Sie

**Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.** Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

**▲ WARNUNG:** Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

## Drehen des Schneidaufsatzes (Abb. B, C)

1. Drehen Sie die Gelenkarretierung **5** vom Werkzeug weg.
2. Drehen Sie den Schneidaufsatz **2** in die gewünschte Position.
3. Drehen Sie den drehbaren Kopfhebel in Richtung Werkzeug, um ihn zu sichern.

## Festziehen oder Lösen des Schneidaufsatzes am Hauptgehäuse (Abb. D–F)

**▲ VORSICHT:** Überdrehen Sie die Schraube nicht. Überdrehen kann zu einer Beschädigung von Teilen oder einem Funktionsverlust führen.

1. Kippen Sie den Schneidaufsatz **2** in die 90-Grad-Position.
  2. Zum Festziehen des Schneidaufsatzes am Gehäuse muss die Gelenkarretierung **5** zunächst geschlossen sein.
  3. Heben Sie zum Lösen den drehbaren Kopfhebel an.
- HINWEIS:** Zwischen der Unterseite des Hebels und dem Schneidaufsatzkörper sollte ein größerer Spalt entstehen.
4. Drehen Sie den drehbaren Kopfhebel so von dem Werkzeug weg, dass der in Schritt 2 genannte Spalt erhalten bleibt.
  5. Lassen Sie den drehbaren Kopfhebel los, damit der in Schritt 2 genannte Spalt geschlossen wird.

Wiederholen Sie die Schritte 1–4, bis der Schneidaufsatz ausreichend festgezogen ist. Überprüfen Sie die allgemeine Festigkeit und drehen Sie den drehbaren Kopfhebel in die geschlossene Position.

## Auswechseln der Trennscheibe (Abb. G–J)

**▲ VORSICHT:** Dieses Werkzeug funktioniert nur mit Ersatztrennscheiben von DEWALT (DCE1542CW).

1. Legen Sie das Werkzeug so hin, dass die Lüftungsöffnung nach unten zeigt (Abb. G).
  2. Lockern Sie die beiden Schrauben **14**.
- HINWEIS:** Entfernen Sie die Schrauben nicht.
3. Drehen Sie die rechte Seite der Abdeckplatte **15** so, dass der Stift der Trennscheibe **16** freiliegt.
  4. Schieben Sie den Stift der Trennscheibe von der gegenüberliegenden Seite aus dem Werkzeug heraus (Abb. I).
  5. Entfernen Sie die Trennscheibe **1** mithilfe einer Spitzzange. Wiederholen Sie die Schritte 1–3 in umgekehrter Reihenfolge, um eine neue Trennscheibe anzubringen. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Schrauben vollständig festgezogen sind.

## BETRIEB

### Betriebsanweisungen

**▲ WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

**▲ WARNUNG:** Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

## Anbringen und Entfernen des Akkus (Abb. K)

**▲ WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass sich das Werkzeug/Gerät in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Akku einsetzen.

**HINWEIS:** Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vollständig aufgeladen werden.

1. Um den Akku 7 in den Griff des Werkzeugs einzusetzen, richten Sie den Akku an den Schienen im Griff des Werkzeugs aus und schieben ihn in den Griff, bis er fest im Werkzeug sitzt und sich nicht mehr lösen kann.
2. Um den Akku aus dem Werkzeug zu entnehmen, drücken Sie den Akku-Löseknopf 8 und ziehen den Akku kräftig aus dem Werkzeuginstrument. Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein.

## Richtige Haltung der Hände (Abb. L)

**▲ WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.

**▲ WARNUNG:** Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss das Gerät **IMMER** fest in den Händen gehalten werden, damit jederzeit richtig reagiert werden kann. Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Haupthandgriff 6. Schneiden Sie keine kurzen Materialstücke, bei denen die Hände weniger als ca. 15 cm von dem sich drehenden Kopf oder dem gegenüberliegenden Ende des Rohres gehalten werden müssen.

## Auslöseschalter und Richtungsauwahl taste (Abb. A)

1. Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie den Arretierungshebel des Auslösers 9 zum hinteren Teil des Geräts. Drücken Sie dann den Auslöseschalter 3. Die Maschine läuft, solange der Auslöseschalter gedrückt ist.
2. Durch Loslassen des Auslösehebels schalten Sie das Werkzeug aus.

Eine Richtungsauwahl taste 4 bestimmt die Drehrichtung der Trennscheibe 1 und dient auch als Verriegelung taste.

- Zum Wählen der offenen Stellung lassen Sie den Auslöseschalter los und drücken Sie die Richtungsauwahl taste 4 zur rechten Seite des Werkzeugs.
- Zum Wählen der Schneidrichtung lassen Sie den Auslöseschalter los und drücken Sie die Richtungsauwahl taste 4 zur linken Seite des Werkzeugs.

**HINWEIS:** In der mittleren Stellung der Richtungsauwahl taste ist das Werkzeug in der AUS-Stellung verriegelt. Achten Sie beim Ändern der Stellung der Richtungsauwahl taste darauf, dass der Auslöseschalter 3 losgelassen wurde.

## LED-Arbeitsleuchten (Abb. G, L)

Unten am Werkzeug befindet sich der Arbeitsleuchtenschalter 10. Durch Drücken des Auslösers werden die interne Arbeitsleuchte 11 und die externe Arbeitsleuchte 12 aktiviert. Die Betriebsarten „Aus“, „Ein“ und „20 Minuten“ lassen sich ändern, indem der Arbeitsleuchtenschalter 10 unten am Werkzeug geschoben wird. Bleibt der Auslöseschalter gedrückt, bleibt die Arbeitsleuchte in der Einstellung „Ein“ und in der Betriebsart „20 Minuten“ eingeschaltet.

In der Einstellung „Ein“ schaltet sich der Strahl 20 Sekunden nach dem Loslassen des Auslöseschalters automatisch aus.

## Betriebsart „20 Minuten“

Die höchste Einstellung ist die Betriebsart „20 Minuten“. Die Arbeitsleuchten bleiben 20 Minuten an, nachdem der Auslöser losgelassen wurde. Zwei Minuten vor dem Abschalten der Arbeitsleuchten blinken sie zweimal auf und werden dann dunkler. Damit die Arbeitsleuchten sich nicht abschalten, tippen Sie leicht auf den Auslöseschalter.

**▲ WARNUNG:** Bei Verwendung der Arbeitsleuchten in der Einstellung „Ein“ oder in der Betriebsart „20 Minuten“ blicken Sie nicht in den Lichtstrahl und bringen Sie das Gerät auch nicht in eine Position, die dazu führen kann, dass jemand in den Lichtstrahl blicken kann. Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.

**▲ VORSICHT:** Wenn das Werkzeug als Arbeitsleuchte verwendet wird, sichern Sie es auf einer stabilen Oberfläche, wo es kein Stolpern oder Stürze verursachen kann.

## Schneiden (Abb. A, M, N)

**▲ WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr:

- Schneiden Sie keine Kupferrohre, die so kurz sind, dass die Finger in die Nähe beweglicher Teile geraten können.
- Tragen Sie **IMMER** einen Augenschutz.
- Die Klinge ist sehr scharf. Halten Sie Ihre Hände von Schneidkanten und beweglichen Teilen fern. Es drohen Schnittverletzungen, die bis zu einer Amputation führen können.

1. Markieren Sie die gewünschte Schnittstelle auf dem Werkstück 19.
2. Wählen Sie die offene Stellung durch Drücken der Richtungsauwahl taste 4 an der rechten Seite des Werkzeugs. Der Schneidaufsatz 2 wird dann in der offenen Stellung ausgekuppelt. Sobald sich der Schneidaufsatz in der offenen Stellung befindet, lassen Sie den Auslöseschalter los.
3. Richten Sie die Trennscheibe 1 an den Anzeigen an der Markierung auf dem Werkstück aus.
4. Setzen Sie das Werkstück gerade in die Backen ein, bis es zwischen den Rollen einrastet (Abb. M).

**▲ VORSICHT:** Versuchen Sie nicht, abgewinkelte Schnitte vorzunehmen, da hierdurch Werkstück und Trennscheibe beschädigt werden. Abb. N zeigt die falsche Ausrichtung des Werkstücks.

5. Wählen Sie die Schneidrichtung durch Drücken der Richtungsauwahl taste 4 an der linken Seite des Werkzeugs. Schieben Sie zum Schneiden den Arretierungshebel des Auslösers 9 in Richtung Werkzeugrückseite und drücken Sie dann den Auslöseschalter 3 hinein.
6. Wenn der Schneidvorgang abgeschlossen ist, lassen Sie den Auslöser los.

**HINWEIS:** Achten Sie beim Schneiden über Kopf immer darauf, dass das Werkstück sicher ist, bevor Sie den Schnitt ausführen. Sorgen Sie auch dafür, dass das abgeschnittene Stück des Kupferrohrs keine Gefahr darstellen kann.

**HINWEIS:** Der Kupferrohrschneider könnte während eines Schnitts stehen bleiben, beispielsweise wenn der Akku leer ist oder wenn versucht wird, ein zu hartes oder zu großes Werkstück zu schneiden. Sollte das Gerät aus irgendeinem Grund stehen bleiben, stellen Sie den Regler in die Rückwärtsposition (linke Seite) und ziehen Sie den Auslöseschalter, damit sich die Schneidbacken öffnen und Sie das Material entfernen können.

**HINWEIS:** Schneiden Sie keine Rohrstücke ab, die kürzer als 2,5 cm sind. Kleine Stücke können in den beweglichen Schlitten gezogen werden und das Werkzeug beschädigen.

**WARNUNG:** Nehmen Sie den Akku ab, bevor Sie versuchen, kleine Stücke zu entfernen, die sich im Schneidbereich befinden.

## WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

**▲ WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.**

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

Die Kontaktdaten der Kundendienststelle finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs oder auf [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

## Reinigung

**▲ WARNUNG: Stromschlag und mechanische Gefahren.**

Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder, falls abnehmbar, den Akku von dem Produkt, bevor Sie das Gerät reinigen.

**▲ WARNUNG: Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Produkt und die Lüftungsschlitze (falls vorhanden) stets sauber zu halten. Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden.**

**▲ WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze angesammelt hat. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.**

**▲ WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Produkts. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Es darf keine Flüssigkeit ins Innere des Produkts gelangen. Tauchen Sie keinen Teil des Produkts in Flüssigkeiten ein.**

## Optionales Zubehör

**▲ WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur von DEWALT empfohlene Zubehörteile für dieses Produkt verwendet werden.**

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Gürtelhaken (Abb. 0)

### Optionales Zubehör

**▲ WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akku oder trennen Sie ihn vom Netz, bevor Sie**

**Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.**

**▲ WARNUNG: Halten Sie zur Vermeidung von schweren Verletzungen das Werkzeug NIE über Kopf oder lassen Sie Gegenstände vom am Riemenhaken hängen. Hängen Sie den Gürtelhaken des Werkzeugs NUR an einen Arbeitsgürtel.**

**▲ WARNUNG: Stellen Sie zur Vermeidung von schweren Verletzungen sicher, dass die Schraube, die den Gürtelhaken hält, sicher ist.**

**WICHTIG:** Verwenden Sie beim Befestigen oder Austauschen des Gürtelhakens nur die mitgelieferte Schraube **17**. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

Der Gürtelhaken **13** kann an jeder Werkzeugeite einfach mit Hilfe der mitgelieferten Schraube **17** befestigt werden, damit das Werkzeug für Links- oder Rechtshänder verwendbar ist. Wenn der Gürtelhaken gar nicht verwendet werden soll, kann er vom Werkzeug abgenommen werden.

Um die Position des Gürtelhakens zu ändern, entfernen Sie die Schraube, durch die er befestigt ist, und montieren Sie ihn dann an der gegenüberliegenden Seite. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

## Umweltschutz




Die Produkte/Akkus können recycelt werden. Wenn sie jedoch mit einem durchgestrichenen Müllimer gekennzeichnet sind, dürfen sie nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden. Entladen Sie die Batterien vollständig und trennen Sie sie. Trennen Sie zudem nach Möglichkeit alle Lichtquellen vom Produkt. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, personenbezogene Daten vom Produkt zu entfernen. Bringen Sie den Abfall dann zu einer offiziellen Abfallsammelstelle oder zu einer Entsorgungsstelle, wo die Entsorgung häufig kostenfrei ist. Die Entsorgung der Verpackung muss entsprechend dem Materialcode erfolgen. Betriebs- und Sicherheitshinweise sollten erst entsorgt werden, wenn das entsprechende Produkt endgültig nicht mehr verwendet wird.

Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde/Stadt über die Verfahren zur richtigen Abfallentsorgung. Besuchen Sie für weitere Informationen [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) und scannen Sie den obigen QR-Code.

# COPPER TUBING CUTTER


## DCE154

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting Customer Service (refer to the back page of this manual).

### Technical Data

		DCE154
Voltage	$V_{DC}$	18
Type		1
Battery type		Li-Ion
No-load speed	min-1	0–415
Cut capacity		
Type X	mm	12–28
Type Y	mm	12–28
Suitable for copper pipes conforming to EN 1057, type X and Y, with a maximum wall thickness of 1.2 mm		
Minimum clearance (center of the pipe to the front of the tool)	mm	37
Tool length (inline)	mm	338
Tool length (right angle)	mm	236
Weight (without battery pack)	kg	1.5
Noise values and/or vibration values (triax vector sum) according to EN62841-1:		
$L_{PA}$ (emission sound pressure level)	dB(A)	74
$L_{WA}$ (sound power level)	dB(A)	82
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3
Vibration emission value $a_{h1}$ =		
	$m/s^2$	1.7
Uncertainty K =		
	$m/s^2$	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

### EC-Declaration of Conformity Machinery Directive



#### Copper Tubing Cutter DCE154 Type 1

We, the manufacturer as stated below, declare that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 + A11:2022.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact us at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of the manufacturer.






Markus Rompel  
Vice President of Engineering Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Germany  
31.07.2025



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

#### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

-  **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.
-  **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.
-  **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.
- NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.
-  Denotes risk of electric shock.
-  Denotes risk of fire.

#### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work Area Safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2) Electrical Safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3) Personal Safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 4) Power Tool Use and Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Battery Tool Use and Care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at

temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

## Copper Tubing Cutter Safety Warnings

- **Keep all body parts away from the cutters and mechanism. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.** Do not cut short pieces of material that put fingers near blades. Blade is sharp.
- **Secure and support the copper tubing prior to making the cut to prevent movement during cutting.** Ensure the cut-off remnant will not create a hazard after the cut.
- **Keep a firm grip on the tool at all times.** Forces on the tool may change during and after the cut.
- **Always wear gloves when handling copper tubing.** The ends can be sharp and can cause serious personal injury.
- **Inspect tool and cutting wheels before use.** Replace any worn or damaged parts. A damaged or improperly assembled tool can break and strike operator or nearby personnel.
- **Always wear safety shoes to protect your feet from sharp metal debris on the floor.**
- **Stay clear of end pieces that may fall after cutting off.** They may be sharp and/or heavy.
- **NEVER re-sharpen the fixed or movable blades.**
- **Clear all pipes of liquid contents before using this tool.** Do not allow liquids to enter the tool.

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

## Battery Type

These battery packs may be used:

Battery	(kg)	Battery	(kg)
DCB546	1.08	DCB187	0.54
DCB547/G	1.46	DCB188	0.95
DCB548	1.46	DCB189	0.54
DCB181	0.35	DCBP034/G	0.32
DCB182	0.61	DCBP518/G	0.75
DCB183/B/G	0.40	DCB1880	0.98
DCB184/B/G	0.62	DCBP318	0.50
DCB185	0.35		

Refer to the battery/charger manual for more information.

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:

-  Read instruction manual before use.
-  Wear ear protection.
-  Wear eye protection.
-  Visible radiation. Do not stare into light.
-  Hand pinch hazard

## Date Code Position (Fig. K)

The production date code **18** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

## Description (Fig. A)

**▲ WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Cutting wheel
- 2 Cutting head
- 3 Trigger switch
- 4 Directional button
- 5 Pivot lock
- 6 Main handle
- 7 Battery pack
- 8 Battery release button
- 9 Trigger lock-off lever
- 10 Worklight switch
- 11 Internal worklight
- 12 External worklight
- 13 Belt hook

## Intended Use

This copper tubing cutter is designed for professional copper tubing cutting applications only.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This copper tubing cutter is a professional power tool.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

**▲ WARNING:** Use only DEWALT batteries and chargers.

## Rotating the Cutting Head (Fig. B, C)

1. Rotate the pivot lock **5** away from the tool.
2. Rotate the cutting head **2** to the desired position.
3. Rotate the rotating head lever towards the tool to lock in position.

## Tighten or Loosen the Cutting Head to the Main Body (Fig. D–F)

**▲ CAUTION:** Do not overtighten. Overtightening may result in damage to parts and loss of function.

1. Pivot the cutting head **2** to the 90-degree position.
2. To tighten the cutting head to body, start with the pivot lock **5** closed.
3. Lift the rotating head lever to disengage it.

**NOTE:** There should be an increased gap between base of lever and cutting head body.

4. Rotate the rotating head lever away from the tool maintaining gap noted in step 2.
5. Release the rotating head lever allowing noted gap in step 2 to close.

Repeat step 1–4 until the cutting head is at the desired tightness. Check the overall tightness, return the rotating head lever to the closed position.

## Replacing the Cutting Wheel (Fig. G–J)

**▲ CAUTION:** Only DEWALT replacement copper cutting wheels (DCE1542CW) will function with this tool.

1. Place the tool with the vent facing down (Fig. G).
2. Loosen the two screws **14**.

**NOTE:** Do not remove the screws.

3. Rotate the right side of cover plate **15** to expose the cutting wheel pin **16**.
4. Push the cutting wheel pin out of the tool from the opposite side (Fig. I).

5. Remove the cutting wheel **1** using needle nose pliers. Repeat steps 1–3 in reverse order to install new cutting wheel. Ensure the screws are fully tighten before use.

## OPERATION

### Instructions for Use

**▲ WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Installing and Removing the Battery Pack (Fig. K)

**▲ WARNING:** Ensure the tool/appliance is in the off position before inserting the battery pack.

**NOTE:** For best results, make sure your battery pack is fully charged.

1. To install the battery pack **7** into the tool handle, align the battery pack with the rails inside the tool's handle and slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that it does not disengage.

2. To remove the battery pack from the tool, press the battery pack release button **8** and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert battery into the charger.

### Proper Hand Position (Fig. L)

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction. Proper hand position requires one hand on the main handle **6**. Do not cut short pieces of material that requires hands to be within 15 cm from the rotating head or opposite end of the pipe.

### Trigger Switch and Directional Button (Fig. A)

1. To turn the tool on, push the trigger lock-off lever **9** toward the back of the tool, then depress the trigger switch **3**. The tool will run while the trigger switch is depressed.
2. Turn the tool off by releasing the releasing lever.

A directional button **4** determines the rotational direction of the cutting wheel **1** and also serves as a lock-off button.

- To select the open position, release the trigger switch and depress the directional button **4** to the right side of the tool.
- To select the cutting direction, release the trigger switch and depress the directional button **4** to the left side of the tool.

**NOTE:** The center position of the directional button locks the tool in the off position. When changing the position of the directional button, be sure the trigger **3** is released.

### LED Worklights (Fig. G, L)

The LED worklight switch **10** is located on the foot of the tool. The internal worklight **11** and external worklight **12** are activated when the trigger is depressed. The Off, On, and 20 minute modes can be changed by sliding the worklight switch **10** on the foot of the tool. If the trigger switch remains depressed, the worklight will remain on in On and 20 minute modes.

When in the On setting, the beam will automatically turn off 20 seconds after the trigger switch is released.

### 20 Minute Mode

The high setting is the 20 minute mode. The worklights will run for 20 minutes after the trigger switch is released. Two minutes before the worklights shut off, it will flash twice and then dim. To avoid the worklights shutting off, lightly tap the trigger switch.

**▲ WARNING:** While using the worklights in On or 20 minute mode, do not stare at the light or place the drill in a position which may cause anyone to stare into the light. Serious eye injury could result.

**▲ CAUTION:** When using the tool as a worklight, be sure it is secured on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.

### Cutting (Fig. A, M, N)

- ▲ WARNING:** To reduce the risk of injury,
- Do not cut short pieces of copper tubing that put fingers near moving parts.
  - ALWAYS wear eye protection.
  - Blade is sharp. Keep hands away from cutting edges and moving parts. Laceration and amputation can occur.

1. Mark desired cutting point on the workpiece **19**.
2. Select the open position by depressing the directional button **4** to the right side of the tool. The cutting head **2** will clutch out in the open position. Once the cutting head is in the open position, release the trigger switch.
3. Align the cutting wheel **1** and indicators to the mark on the material.
4. Insert the workpiece squarely into the jaws until it locks in place between the rollers (Fig. M).

**▲ CAUTION:** Do not attempt to make angled cuts as it will damage the workpiece and cutting wheel. Fig. N illustrates improper alignment of the workpiece.

5. Select the cutting direction by depressing the directional button **4** to the left side of the tool. Push the trigger lock-off lever **9** toward the back of the tool, then depress the trigger switch **3** to cut.

6. When the cut is complete, release the trigger.

**NOTE:** When cutting overhead, always confirm workpiece is secure before cutting and be sure the excess copper tubing that is cut does not create a hazard.

**NOTICE:** The copper tubing cutter could stall during a cut either as a result of a depleted battery pack, or as a result of cutting a material too hard or too large. Should the unit stop during the cut for any reason, put the control button in reverse position (left side) and pull the trigger switch to open the cutter jaws and remove the material.

**NOTICE:** Do not cut off pieces of tubing less than 2.5 cm long. Small pieces can be pulled into moving carriage and damage tool.

**WARNING:** Remove the battery before attempting to remove any small pieces remaining in the cutting area.

## MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.

Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

## Cleaning

**▲ WARNING:** Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the product before cleaning.

**▲ WARNING:** To ensure safe and efficient operation, always keep the product and the ventilation slots (if applicable) clean. Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions.

**▲ WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the ventilation slots. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

**▲ WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the product. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the product. Never immerse any part of the product into a liquid.

## Optional Accessories

**▲ WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Belt Hook (Fig. 0)

### Optional Accessory

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, DO NOT suspend tool overhead or suspend objects from the belt hook. ONLY hang tool's belt hook from a work belt.

**▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ensure the screw holding the belt hook is secure.

**IMPORTANT:** When attaching or replacing the belt hook, use only the screw **17** that is provided. Be sure to securely tighten the screw.

The belt hook **13** can be attached to either side of the tool using only the screw **17** provided, to accommodate left- or right-handed users. If the belt hook is not desired at all, it can be removed from the tool.

To move the belt hook, remove the screw that holds it in place then reassemble on the opposite side. Be sure to securely tighten the screw.

## Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection centre or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use. Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) and scan the above QR code.

# CORTADORA DE TUBOS DE COBRE

## DCE154

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones contenidas en este manual, incluidos los apartados sobre la batería y el cargador del manual original de la herramienta o de los manuales separados de las baterías y los cargadores. Puede obtener los manuales contactando con el Servicio al Cliente (consulte la página trasera de este manual).

### Datos técnicos

		DCE154
Voltaje	V <sub>cc</sub>	18
Tipo		1
Tipo de batería		iones de litio
Velocidad en vacío	min-1	0-415
Capacidad de corte		
Tipo X	mm	12-28
Tipo Y	mm	12-28
Apta para tuberías de cobre de conformidad con la norma EN 1057, tipo X e Y, con pared de 1,2 mm de espesor máximo		
Espacio libre mínimo (centro del tubo hacia la parte delantera de la herramienta)	mm	37
Longitud de la herramienta (en línea)	mm	338
Longitud de la herramienta (ángulo recto)	mm	236
Peso (sin la batería)	kg	1,5

Valores de ruido y/o vibración (suma de vectores de tres direcciones) conforme a la norma EN62841-1:

L <sub>PA</sub> (nivel de presión acústica de emisión)	dB(A)	74
L <sub>WA</sub> (nivel de potencia acústica)	dB(A)	82
K (incertidumbre del nivel sonoro dado)	dB(A)	3
Valor de emisión de vibraciones a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	1,7
Incertidumbre K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

El nivel de vibraciones y/o de emisión de ruido que se indica en esta hoja informativa ha sido medido de acuerdo con una prueba normalizada indicada en la norma EN62841 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.

**ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado se refiere a las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mantenidos de forma incorrecta, la emisión de ruido o vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Para valorar el nivel de exposición al ruido o a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.

### Declaración de conformidad CE

#### Directiva de máquinas



### Cortadora de tubos de cobre DCE154 Tipo 1

Nosotros, el fabricante indicado a continuación, declaramos que los productos descritos en **Datos Técnicos** cumplen las siguientes normas: 2006/42/CE, EN62841-1:2015 + A11:2022. Estos productos también cumplen las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con nosotros en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior del manual.

El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación del fabricante.

Markus Rompel  
Vicepresidente de Ingeniería Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Alemania  
31.07.2025



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

### Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

**▲ PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

**▲ ADVERTENCIA:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**

**▲ ATENCIÓN:** Indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**

**▲** Indica riesgo de descarga eléctrica.

**▲** Indica riesgo de incendio.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

**▲ ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

#### 1) Seguridad en el Área de Trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### 2) Seguridad Eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad Personal

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se

manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.

- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
  - c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
  - d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
  - e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
  - f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
  - g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
  - h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- #### 4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
  - b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
  - c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
  - d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
  - e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está**

**dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

## 5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## 6) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

## Advertencias de seguridad para la cortadora de tubos de cobre

- **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cortadora y de su mecanismo. Un momento de desatención cuando se manejan herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.** No corte trozos de tubos de cobre cortos que hagan que tenga que poner los dedos cerca de las hojas. La hoja es filosa.
- **Asegure y apoye el tubo de cobre antes de realizar el corte para evitar el movimiento durante el corte.** Asegúrese de que la parte restante del corte no cause un peligro después del corte.
- **Mantenga un agarre firme de la herramienta en todo momento.** Las fuerzas de la herramienta pueden cambiar durante y después del corte.
- **Use siempre guantes cuando manipule tuberías de cobre.** Los bordes pueden ser filosos y pueden causar lesiones personales graves.
- **Inspeccione la herramienta y los discos de corte antes del uso.** Sustituya las piezas desgastadas o dañadas. Una herramienta dañada o mal ensamblada puede romperse y golpear al operador o al personal que se encuentre cerca.
- **Use siempre calzado de seguridad para protegerse los pies de los residuos metálicos afilados que pudiese haber en el suelo.**
- **Manténgase alejado de las piezas finales que puedan caerse después de cortarlas.** Pueden ser filosas y/o pesadas.
- **NUNCA vuelva a afilar las hojas fijas o móviles.**
- **Limpie todas las tuberías del contenido líquido antes de usar esta herramienta.** No permita que entren líquidos en la herramienta.

## Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales por partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales debidas al uso prolongado.

## Tipo de batería

Pueden usarse las siguientes baterías:

Batería	(kg)	Batería	(kg)
DCB546	1,08	DCB187	0,54
DCB547/G	1,46	DCB188	0,95
DCB548	1,46	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50
DCB185	0,35		

Para más información, consulte el manual de la batería/cargador.

## Marcas en la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes del uso, lea el manual de instrucciones.



Use protección auditiva.



Use protección ocular.



Radiación visible. No fije la vista en la luz.



Peligro de aplastamiento de las manos

## Posición del código de fecha (Fig. K)

El código de fecha de fabricación **18** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

## Descripción (Fig. A)

**▲ ADVERTENCIA:** No modifique nunca la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Disco de corte
- 2 Cabeza de corte
- 3 Gatillo
- 4 Botón de dirección
- 5 Bloqueo de giro
- 6 Empuñadura principal
- 7 Batería
- 8 Botón de liberación de la batería
- 9 Palanca de bloqueo del gatillo
- 10 Interruptor de la luz de trabajo
- 11 Luz de trabajo interna
- 12 Luz de trabajo externa
- 13 Gancho de cinturón

## Uso previsto

Esta cortadora de tubos de cobre ha sido diseñada solo para aplicaciones profesionales de corte de tubos de cobre.

**NO** debe usarse en condiciones de humedad ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta cortadora de tubos de cobre es una herramienta eléctrica profesional.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de la herramienta por parte de usuarios inexpertos requiere supervisión.

- **Niños pequeños y personas con discapacidad.** Este aparato no puede ser utilizado sin supervisión por niños pequeños o personas con discapacidades.
- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, a menos que estén supervisados por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deje nunca a los niños solos con este producto.

## MONTAJE Y AJUSTES

**▲ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o

colocar complementos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

**▲ ADVERTENCIA:** Utilice exclusivamente baterías y cargadores de DEWALT.

## Rotación del cabezal de corte (Fig. B, C)

1. Gire el bloqueo del giro para **5** alejarlo de la herramienta.
2. Gire el cabezal de corte **2** hacia la posición que desee.
3. Gire la palanca del cabezal giratorio hacia la herramienta para bloquearla en su posición.

## Apretar o afloje el cabezal de corte al cuerpo principal (Fig. D–F)

**▲ ATENCIÓN:** No lo apriete demasiado. El apriete excesivo puede causar daños en las piezas y la pérdida de la funcionalidad.

1. Gire el cabezal de corte **2** hacia la posición de 90 °.
  2. Para apretar el cabezal de corte al cuerpo, comience con el bloqueo de giro **5** cerrado.
  3. Levante la palanca del cabezal giratorio para desengancharla.
- NOTA:** Debe haber más espacio entre la base de la palanca y el cuerpo del cabezal de corte.
4. Gire la palanca del cabezal giratorio alejándola del espacio de mantenimiento de la herramienta indicado en el paso 2.
  5. Suelte la palanca del cabezal giratorio para cerrar el espacio indicado en el paso 2.

Repita los pasos 1-4 hasta que el cabezal de corte tenga la tensión deseada. Compruebe la estanqueidad general, vuelva a poner la palanca del cabezal giratorio en la posición cerrada.

## Sustitución del disco de corte (Fig. G–J)

**▲ ATENCIÓN:** Con esta herramienta funcionan solo los discos de corte de cobre de repuesto DEWALT (DCE1542CW).

1. Coloque la herramienta con la ventilación hacia abajo (Fig. G).

2. Afloje los dos tornillos **14**.

**NOTA:** No retire los tornillos.

3. Gire el lado derecho de la placa de cubierta **15** para exponer el pasador del disco de corte **16**.
4. Empuje el pasador del disco de corte hacia fuera de la herramienta desde el lado opuesto (Fig. I).
5. Retire el disco de corte **1** con un alicates de punta de aguja. Repita los pasos 1–3 en orden inverso para instalar un nuevo disco de corte. Antes de usar la herramienta, compruebe que los tornillos estén totalmente apretados.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso

**▲ ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

**▲ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.

## Colocación y extracción de la batería (Fig. K)

**▲ ADVERTENCIA:** Compruebe que la herramienta/aparato esté apagado antes de colocar la batería.

**NOTA:** Para obtener los mejores resultados, compruebe que la batería esté completamente cargada.

1. Para colocar la batería **7** en la empuñadura de la herramienta, alinee la batería en las guías internas de la empuñadura de la herramienta, deslícela por la empuñadura hasta que la batería quede firmemente colocada en la herramienta y compruebe que no se salga.
2. Para extraer la batería de la herramienta, pulse el botón de liberación de la batería **8** y extraiga enérgicamente la batería de la empuñadura de la herramienta. Introduzca la batería en el cargador.

### Posición correcta de las manos (Fig. L)

**▲ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, mantenga **SIEMPRE** las manos en la posición correcta que se muestra.

**▲ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones graves, **SIEMPRE** sujete bien a herramienta para prevenir reacciones repentinas.

La posición correcta de las manos es con una mano apoyada en la empuñadura principal **6**. No corte piezas cortas que requieran poner las manos a 15 cm de distancia del cabezal giratorio o el extremo opuesto del tubo.

### Gatillo y botón de dirección (Fig. A)

1. Para encender la herramienta, empuje la palanca de bloqueo **9** hacia la parte trasera de la herramienta, después apriete el gatillo **3**. La herramienta funcionará mientras pulse el gatillo.
2. Apague la herramienta soltando la palanca de liberación. El botón de dirección **4** determina la dirección de giro del disco de corte **1** y también sirve como botón de bloqueo.
  - Para seleccionar la posición abierta, suelte el gatillo y pulse el botón de dirección **4** hacia la parte derecha de la herramienta.
  - Para seleccionar la dirección de corte, suelte el gatillo y pulse el botón de dirección **4** hacia la parte izquierda de la herramienta.

**NOTA:** La posición central del botón de dirección bloquea la herramienta en la posición de apagado. Cuando cambie la posición del botón de dirección, asegúrese de soldar el gatillo **3**.

### Luz de trabajo LED (Fig. G, L)

El interruptor de la luz de trabajo LED **10** se encuentra en el pie de la herramienta. La luz de trabajo interna **11** y luz de trabajo externa **12** se encienden al apretar el gatillo. Los modos Apagado, Encendido y 20 minutos pueden cambiarse deslizando el interruptor de la luz de trabajo **10** que se encuentra en el pie de la herramienta. Si el gatillo permanece pulsado, la luz de trabajo permanecerá encendida en los modos encendido y 20 minutos.

Cuando está en el modo encendido, la luz se apagará automáticamente 20 segundos después de soltar el gatillo.

### Modo 20 minutos

El ajuste alto es el modo 20 minutos. Las luces de trabajo funcionarán durante 20 minutos después de soltar el gatillo. Dos minutos antes de que la luz de trabajo se apague, parpadeará dos veces y después se atenuará. Para evitar que las luces de trabajo se apaguen, toque suavemente el gatillo.

**▲ ADVERTENCIA:** Cuando use las luces de trabajo en modo encendido o 20 minutos, no fije la vista en la luz ni coloque la herramienta en una posición en que alguien pudiese fijar la vista en la luz. Pueden producirse lesiones oculares graves.

**▲ ATENCIÓN:** Cuando utilice la herramienta como luz de trabajo, compruebe que esté fijada sobre una superficie estable, donde no pueda causar riesgos de tropezones o caídas.

### Corte (Fig. A, M, N)

**▲ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales:

- No corte trozos de tubos de cobre cortos que hagan que tenga que poner los dedos cerca de las piezas móviles.
- Use **SIEMPRE** protección ocular.
- La hoja es filosa. Mantenga las manos alejadas de los filos y las piezas móviles. Puede producirse laceración o amputación.

1. Marque el punto de corte deseado en la pieza de trabajo **19**.
2. Seleccione la posición abierta presionando el botón de dirección **4** hacia el lado derecho de la herramienta. El cabezal de corte **2** se embragará en la posición abierta. Una vez que el cabezal de corte esté en la posición abierta, suelte el gatillo.
3. Alinee el disco de corte **1** y los indicadores con la marca en el material.
4. Introduzca la pieza de trabajo directamente en las mordazas hasta que quede bloqueada en su lugar, entre los rodillos (Fig. M).

**▲ ATENCIÓN:** No intente hacer cortes en ángulo, pues dañará la pieza de trabajo y el disco de corte. Fig. N ilustra la alineación incorrecta de la pieza de trabajo.

5. Seleccione la dirección de corte presionando el botón de dirección **4** hacia el lado izquierdo de la herramienta. Empuje la palanca de bloqueo del gatillo **9** hacia la parte posterior de la herramienta, después pulse el gatillo **3** para cortar.
6. Una vez finalizado el corte, suelte el gatillo.

**NOTA:** Cuando corte por encima de la cabeza, compruebe siempre que la pieza de trabajo esté fijada antes de cortar y asegúrese de que el exceso de tubo de cobre que va a cortar no cause un peligro.

**AVISO:** La cortadora de tubos de cobre puede detenerse durante el corte, porque la batería se ha agotado o porque el material a cortar es demasiado duro o demasiado grande. Si la unidad se detiene durante el corte por cualquier motivo, coloque el botón de control en posición de retroceso (lado izquierdo) y pulse el gatillo para abrir las mordazas de la cortadora y retirar el material.

**AVISO:** No corte tubos de menos de 2,5 cm de largo. Las piezas pequeñas pueden entrar en el carro en movimiento y dañar la herramienta.

**ADVERTENCIA:** Retire la batería antes de intentar retirar cualquier pieza pequeña que haya quedado en el área de corte.

### MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

**▲ ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

Consulte en la parte trasera de este manual la información de contacto del centro de servicio o visite el sitio [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

## Limpieza

**⚠ ADVERTENCIA:** Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o saque la batería del producto, si es extraíble, antes de realizar la limpieza.

**⚠ ADVERTENCIA:** Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga el producto y las ranuras de ventilación (si las tiene) siempre limpias. Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores.

**⚠ ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como advierta que se acumulan en las ranuras de ventilación o alrededor de ellas. Cuando lleve a cabo este procedimiento, póngase una protección ocular y una mascarilla contra el polvo homologadas.

**⚠ ADVERTENCIA:** Nunca use disolventes ni otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas del producto. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales usados en estas piezas. Use únicamente un paño humedecido con agua y jabón suave. No deje que penetren líquidos en el producto. Nunca sumerja ninguna parte del producto en ningún líquido.

## Accesorios opcionales

**⚠ ADVERTENCIA:** Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DeWALT no han sido probados con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta puede resultar peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, use solo los accesorios recomendados por DeWALT con este producto. Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

## Gancho para cinturón (Fig. 0)

### Accesorio opcional

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar cualquier ajuste o de poner o quitar acoplamientos o accesorios.

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de daños personales graves, NO cuelgue la herramienta por el cuello ni suspenda objetos del gancho del cinturón. Cuelgue el gancho de cinturón de la herramienta SOLO en un cinturón de trabajo.

**⚠ ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, compruebe que el tornillo de sujeción del gancho del cinturón esté bien fijado.

**IMPORTANTE:** Para colocar o sustituir el gancho de cinturón, utilice solo el tornillo 17 suministrado. Apriete bien el tornillo.

El gancho de cinturón 13 puede colocarse en cualquiera de los dos lados de la herramienta utilizando exclusivamente el tornillo 17 suministrado, para adaptarlo a los usuarios diestros y zurdos. Si no desea utilizar el gancho de cinturón, puede sacarlo de la herramienta.

Para sacar el gancho de cinturón extraiga los tornillos que lo sostienen en su posición y vuelva a colocarlo en el lado opuesto. Apriete bien el tornillo.

## Protección del medioambiente



Los productos y las baterías son reciclables, pero si están marcadas con el símbolo del cubo de basura tachado, no deben tirarse junto con los residuos domésticos normales. Haga agotar totalmente las baterías y sáquelas, y separe toda fuente de luz del producto si es posible. Es responsabilidad del usuario eliminar los datos personales del producto. Después, lleve el residuo a un centro oficial de recogida de residuos o a un minorista que participe en el programa de recogida, que, por lo general, lo aceptará gratis. El embalaje debe desecharse según el código de material indicado. Las instrucciones de uso y seguridad deberían eliminarse solo después de dejar de usar el producto al que se refieren.

Consulte a su comunidad/municipio local para obtener información sobre la gestión de residuos. Para más información, visite [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) y escanee el código QR anterior.

# COUPE-TUBE CUIVRE

## DCE154

**AVERTISSEMENT** : veuillez à lire tous les avertissements sur la sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications de la présente notice, dont les sections concernant la batterie et le chargeur qui figurent dans la notice d'origine du produit ou qui sont

fournies dans la notice séparée "Batteries et chargeurs". Il est possible de se procurer les notices en contactant le service client (consultez le dos de la présente notice).

### Caractéristiques techniques

		DCE154
Tension	V <sub>cc</sub>	18
Type		1
Type de piles		Li-ion
Vitesse à vide	min-1	0-415
Capacité de coupe		
Type X	mm	12-28
Type Y	mm	12-28
Idéal pour les tubes en cuivre conformes à la norme EN 1057, type X et Y, d'un diamètre de paroi maxi de 1,2 mm		
Espacement mini (entre le centre du tuyau et l'avant de l'outil)	mm	37
Longueur de l'outil (en ligne)	mm	338
Longueur de l'outil (à angle droit)	mm	236
Poids (sans bloc-batterie)	kg	1,5

Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN62841-1:

L <sub>PA</sub> (niveau de pression sonore émis)	dB(A)	74
L <sub>WA</sub> (niveau de puissance sonore)	dB(A)	82
K (incertitude pour le niveau sonore donné)	dB(A)	3
Valeur des vibrations émises a <sub>h1</sub> =		
	m/s <sup>2</sup>	1,7
Incertitude K =		
	m/s <sup>2</sup>	1,5

Le niveau sonore et/ou des vibrations émises indiqués dans ce feuillet d'informations ont été mesurés conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN62841 et ils peuvent être utilisés pour comparer un outil à un autre. Ils peuvent également être utilisés pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

**AVERTISSEMENT** : le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail. Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments

peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

### Déclaration de conformité CE

#### Directive Machines



#### Coupe-tube cuivre DCE154 Type 1

Nous fabricant, comme mentionné ci-dessous, certifions que ces produits décrits dans les **Caractéristiques techniques** sont en conformité avec : 2006/42/CE, EN62841-1:2015 + A11:2022. Ces produits sont également conformes aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour obtenir plus de précisions, prenez contact avec nous à l'adresse suivante ou consultez le dos de la notice.

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom du fabricant.

Markus Rompel  
Vice President of Engineering Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Allemagne  
31.07.2025

**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

#### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

**▲ DANGER** : indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.

**▲ AVERTISSEMENT** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.

**▲ ATTENTION** : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures légères ou modérées**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de blessures**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des risques de **dommages matériels**.

**▲** Indique un risque de choc électrique.

**▲** Indique un risque d'incendie.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

**▲ AVERTISSEMENT :** veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

#### 2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

#### 3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.

b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.**

Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.

c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

#### 4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

## 5) Utilisation et entretien de la batterie

a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.

c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes, car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.**

d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.

e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.

g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 6) Réparation

a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

## Coupe-tube en cuivre Avertissements de sécurité

• **Gardez toutes les parties de votre corps loin des organes de coupe et du mécanisme. Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut engendrer de graves blessures.** Ne découpez de petites pièces pour lesquelles vos doigts seraient trop près des lames. La lame est tranchante.

• **Fixez et soutenez le tube en cuivre avant de le découper, afin d'empêcher tout mouvement pendant la découpe.**

Veillez à ce les chutes après la découpe ne puissent créer aucun risque après la découpe.

• **Veillez à toujours tenir l'outil fermement.** La force appliquée à l'outil peut changer pendant et après la découpe.

• **Veillez à toujours porter des gants quand vous manipuler le tube en cuivre.** Les extrémités peuvent être tranchantes et occasionner de graves blessures.

• **Inspectez l'outil et les disques de découpe avant de les utiliser.** Remplacez les pièces usées ou endommagées. Un outil endommagé ou mal assemblé peut se casser et heurter l'opérateur ou le personnel à proximité.

• **Veillez à toujours porter des chaussures de sécurité afin de protéger vos pieds des débris métalliques coupants qui se trouvent au sol.**

• **Restez à l'écart des extrémités des pièces qui peuvent chuter après avoir été découpées.** Elles peuvent être tranchantes et/ou lourdes.

• **N'affûtez JAMAIS les lames fixes ou mobiles.**

• **Nettoyez toutes les conduites de leur contenu avant d'utiliser cet outil.** Ne laissez aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil.

## Risques résiduels

Malgré la mise en œuvre des normes de sécurité applicables et la présence de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. Ils comprennent :

- les troubles de l'ouïe.
- Les risques de blessures dus à la projection de particules.
- Les risques de brûlures dus à des accessoires ayant chauffé pendant leur fonctionnement.
- Les risques de blessures dus à une utilisation prolongée.

## Type de batterie

Il est possible d'utiliser les blocs-batteries suivants :

Batterie	(kg)	Batterie	(kg)
DCB546	1,08	DCB187	0,54
DCB547/G	1,46	DCB188	0,95
DCB548	1,46	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50
DCB185	0,35		

Consultez le manuel de la batterie/du chargeur pour avoir plus d'informations.

## Marquages apposés sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont présents sur l'outil :



lisez la notice avant l'utilisation.



Portez des protections auditives.



Portez une protection oculaire.



Rayonnement visible. Ne regardez pas directement la lumière.



Risque de se pincer les mains

## Emplacement du code date (Fig. K)

Le code de la date de fabrication **18** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

## Présentation (Fig. A)

**▲ AVERTISSEMENT :** ne modifiez jamais l'outil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- 1 Disque de découpe
- 2 Embout coupant
- 3 Interrupteur à gâchette
- 4 Bouton Réglage direction
- 5 Bouton pour verrouiller le pivotement
- 6 Poignée principale
- 7 Bloc-batterie
- 8 Bouton de libération de la batterie
- 9 Levier de verrouillage de la gâchette
- 10 Interrupteur éclairage de travail
- 11 Éclairage intérieur
- 12 Éclairage extérieur
- 13 Crochet de ceinture

## Utilisation prévue

Le coupe-tube cuivre n'est destiné qu'aux découpages de tubes en cuivre professionnel.

**N'UTILISEZ PAS** l'équipement dans un environnement humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ce coupe-tube cuivre est un outil électrique professionnel.

**NE LAISSEZ PAS** les enfants entrer en contact avec cet outil.

Les utilisateurs inexpérimentés doivent être surveillés quand ils utilisent cet outil.

- **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

## MONTAGE ET RÉGLAGES

**▲ AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de graves blessure, éteignez et débranchez du bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer toute équipement ou accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

**▲ AVERTISSEMENT :** utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DeWALT.

## Pivoter la tête de coupe (Fig. B, C)

1. Tournez le bouton qui verrouille le pivotement **5** en l'éloignant de l'outil.

2. Tournez la tête de coupe **2** jusqu'à la position voulue.
3. Tournez le levier de la tête rotative vers l'outil pour la verrouiller.

## Serrer et desserrer la tête de coupe sur le corps principal de l'outil (Fig. D-F)

**▲ ATTENTION :** ne serrez pas trop fort. Serrer trop fort pourrait endommager les pièces et entraîner un dysfonctionnement.

1. Pivotez la tête de coupe **2** jusqu'à la position 90 degrés.
2. Pour serrer la tête de coupe sur le corps de l'outil, commencez alors que le système de verrouillage du pivotement **5** fermé.
3. Relevez levier de la tête de coupe pour le libérer.

**REMARQUE :** vous devez voir un espacement plus grand entre la base du levier et le corps de la tête de coupe.

4. Tournez le levier de la tête de coupe à l'opposé de l'outil en conservant l'espacement mentionné à l'étape 2.
5. Relâchez le levier de la tête de coupe pour permettre à l'espacement noté à l'étape 2 de ce refermer.

Répétez les étapes 1 à 4 jusqu'à ce que la tête de coupe soit serrée comme vous le souhaitez. Contrôlez le serrage global, ramenez le levier de la tête de coupe en position fermée.

## Remplacer le disque de découpe (Fig. G-J)

**▲ ATTENTION :** il n'y a que les disques de découpe pour cuivre (DCE1542CW) qui puisse fonctionner avec cet outil.

1. Placez l'outil avec l'aération pointant vers le bas (Fig. G).
2. Desserrez les deux vis **14**.

**REMARQUE :** ne retirez pas les vis.

3. Tournez la partie droite de la plaque de couverture **15** pour mettre à nu la tige du disque de découpe **16**.
4. Poussez la tige du disque de découpe hors de l'outil depuis le côté opposé (Fig. I).
5. Retirez le disque de découpe **1** à l'aide d'une pince à nez effilé. Répétez les étapes 1 à 3 dans l'ordre inverse pour installer un disque de découpe neuf. Veillez à ce que les vis soient parfaitement serrées avant d'utiliser l'outil.

## FONCTIONNEMENT

### Instructions pour l'utilisation

**▲ AVERTISSEMENT :** respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.

**▲ AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

### Installer et retirer le bloc-batterie (Fig. K)

**▲ AVERTISSEMENT :** assurez-vous que l'outil/l'appareil est bien éteint avant d'insérer le bloc-batterie.

**REMARQUE :** pour un résultat optimal, contrôlez que votre bloc-batterie est complètement rechargé.

1. Pour installer le bloc-batterie **7** dans la poignée de l'outil, alignez-le avec les rails à l'intérieur de la poignée et glissez-le dans la poignée jusqu'à qu'il repose fermement en place dans l'outil et qu'il ne puisse pas se libérer.
2. Pour retirer le bloc-batterie de l'outil, appuyez sur le bouton de libération **8** et tirez fermement le bloc-batterie hors de la poignée de l'outil. Insérez la batterie dans le chargeur.

## Position correcte des mains (Fig. L)

**▲ AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de graves blessures, respectez **TOUJOURS** la position des mains recommandée et illustrée.

**▲ AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de graves blessures, veillez à **TOUJOURS** tenir l'outil fermement pour pouvoir anticiper toute éventuelle réaction soudaine.

La position correcte des mains nécessite d'avoir une main sur la poignée principale 6. Ne découpez jamais de trop petites pièces qui nécessitent que vos mains se trouvent à moins de 15 cm de la tête en rotative ou de l'extrémité opposée du tube.

## Interrupteur à gâchette et bouton de sélection du sens de rotation (Fig. A)

1. Pour mettre l'outil en marche, poussez le levier de verrouillage de la gâchette 9 vers l'arrière de l'outil puis enfoncez l'interrupteur à gâchette 3. L'outil tourne tant que l'interrupteur à gâchette reste enfoncé.

2. Pour éteindre l'outil, relâchez le bouton de libération.

Un bouton de sélection du sens de rotation 4 sert à choisir le sens de rotation du disque de découpe 1 mais il sert aussi de bouton de verrouillage.

- Pour sélectionner la position ouverte, relâchez l'interrupteur à gâchette et enfoncez le bouton de sélection 4 vers le côté droit de l'outil.

- Pour sélectionner la position Découpe, relâchez l'interrupteur à gâchette et enfoncez le bouton de sélection 4 vers le côté gauche de l'outil.

**REMARQUE :** la position centrale du bouton de sélection permet de verrouiller l'outil à l'arrêt. Avant de changer la position du bouton de sélection, veillez à bien relâcher la gâchette 3.

## Éclairages de travail à LED (Fig. G, L)

L'interrupteur de l'éclairage de travail à LED 10 se trouve au bas de l'outil. L'éclairage de travail intérieur 11 et extérieur 12 s'allument quand la gâchette est enfoncée. Les modes Off (éteint), On (allumé) et 20 minutes peuvent être choisis en déplaçant l'interrupteur 10 au bas de l'outil. Si la gâchette reste enfoncée, l'éclairage de travail reste allumé en mode Allumé et en mode 20 minutes.

Si l'éclairage est réglé sur Allumé, le faisceau s'éteint automatiquement 20 secondes après le relâchement de la gâchette.

### Mode 20 minutes

Le réglage le plus élevé est le mode 20 minutes. Les éclairages de travail fonctionnent pendant 20 minutes une fois la gâchette relâchée. Deux minutes avant que les éclairages de travail ne s'éteignent, ils clignotent deux fois avant de s'assombrir. Pour empêcher l'extinction des éclairages de travail, appuyez légèrement sur l'interrupteur à gâchette.

**▲ AVERTISSEMENT :** quand vous utilisez l'éclairage de travail en mode On (allumé) ou 20 minutes, ne regardez pas directement vers la lumière et ne placez pas la perceuse dans une position qui pourrait amener quiconque à regarder la lumière directement. Vous risquez sinon de graves lésions oculaires.

**▲ ATTENTION :** lorsque l'outil est utilisé comme éclairage de travail, veillez à ce qu'il soit sur une surface stable de laquelle il ne puisse faire tomber ou trébucher personne.

## Découper un tube (Fig. A, M, N)

**▲ AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure, ne découpez pas de petits tube en cuivre pour lesquelles vos doigts seraient trop près des pièces mobiles.

- **Protégez-vous toujours les yeux.**

- **La lame est tranchante. Tenez vos mains à l'écart des bords coupants et des pièces mobiles. Vous risquez sinon des lacérations ou une amputation.**

1. Marquez l'endroit où couper sur l'ouvrage 19.
2. Sélectionnez la position en enfonçant le bouton de sélection 4 vers le côté droit de l'outil. La tête de découpe 2 débraye et passe en position ouverte. Une fois la tête de découpe ouverte, relâchez l'interrupteur à gâchette.
3. Alignez le disque de découpe 1 et les repères avec la trace marquée sur la pièce.
4. Insérez l'ouvrage de front dans les mâchoires jusqu'à ce qu'il soit bloqué en place entre les rouleaux (Fig. M).

**▲ ATTENTION :** n'effectuez aucune découpe en biseau car cela endommagerait l'ouvrage et le disque de découpe. La Fig. N illustre un mauvais alignement de l'ouvrage.

5. Sélectionnez le sens Découpe en enfonçant le bouton de sélection 4 vers le côté gauche de l'outil. Poussez le levier de verrouillage de la gâchette 9 vers l'arrière de l'outil puis enfoncez l'interrupteur à gâchette 3 pour effectuer la découpe.
6. Une fois la découpe terminée, relâchez la gâchette.

**REMARQUE :** si vous effectuez des découpes en hauteur, assurez-vous toujours que l'ouvrage est correctement sécurisé avant de procéder à la découpe et que le reste du tube découpé ne créera aucun risque.

**REMARQUE :** le coupe-tube en cuivre peut caler pendant la découpe si le bloc-batterie est déchargé ou si la matière découpée est trop dure ou si la pièce est trop grande. Si la machine s'arrête pendant la découpe pour une quelconque raison, passez le bouton de commande dans la position inverse (côté gauche) et enfoncez l'interrupteur à gâchette pour ouvrir les mâchoires et sortir la pièce.

**REMARQUE :** ne découpez pas des tubes de moins de 2,5 cm de long. Les petites pièces peuvent être entraînées dans le mécanisme et endommager l'outil.

**AVERTISSEMENT :** retirez la batterie avant de tenter de retirer toute éventuelle petite pièce restée dans la zone de découpe.

## MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

**▲ AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

Consultez la dernière page de cette notice pour obtenir les coordonnées des centres d'assistance ou visitez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

## Nettoyage

**▲ AVERTISSEMENT :** risque de chocs électriques et de chocs mécaniques. Débranchez la prise de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc-batterie de l'outil électrique, s'il est amovible, avant d'effectuer le nettoyage.

**▲ AVERTISSEMENT :** afin de garantir un fonctionnement sûr et efficace, veillez à ce que le produit et les aérations, le cas échéant, restent propres. Vous pouvez nettoyer les aérations à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez ni eau, ni solution de nettoyage.

**▲ AVERTISSEMENT :** soufflez les saletés et la poussière hors du boîtier avec de l'air sec dès que des saletés s'accumulent dans et autour des aérations. Portez des lunettes de protection et un masque à poussière homologués pour réaliser cette opération.

**▲ AVERTISSEMENT :** n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques du produit. Ces produits chimiques pourraient attaquer la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Ne laissez aucun liquide pénétrer à l'intérieur du produit. Ne plongez jamais aucune partie du produit dans aucun liquide.

## Accessoires en option

**▲ AVERTISSEMENT :** les accessoires, autres que ceux proposés par DEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessures, n'utilisez que les accessoires DEWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires compatibles.

## Crochet de ceinture (Fig. 0)

### Accessoire en option

**▲ AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessures graves, éteignez l'appareil et débranchez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer toute pièce ou accessoire.

**▲ AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure grave, NE suspendez PAS l'outil au-dessus du niveau de votre tête et ne suspendez aucuns objets par le crochet de ceinture. NE SUSPENDEZ le crochet de ceinture de l'outil qu'à une ceinture de travail.

**▲ AVERTISSEMENT :** afin réduire le risque de grave blessure, veillez à ce que la vis qui retient le crochet de ceinture soit bien fixée.

**IMPORTANT :** pour fixer ou déplacer le crochet de ceinture, n'utilisez que la vis 17 fournie. Assurez-vous de bien serrer la vis.

Il est possible de fixer le crochet de ceinture 13 d'un côté ou de l'autre de l'outil pour convenir aux utilisateurs droitiers ou gauchers, mais uniquement à l'aide de la vis 17 fournie. Si le crochet de ceinture n'est pas nécessaire, il peut être retiré de l'outil.

Pour déplacer le crochet de ceinture, retirez la vis qui le retient en place et remontez-le de l'autre côté. Assurez-vous de bien serrer la vis.

## Protection de l'environnement



Les produits et les piles/batteries sont recyclables mais s'ils sont marqués du symbole d'une poubelle barrée d'une croix, ils ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Videz complètement les batteries et retirez-les et retirez, si possible, toute source d'éclairage du produit. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de supprimer ses données personnelles du produit. Apportez ensuite le produit à jeter dans un centre de récupération des déchets ou chez un revendeur qui, le plus souvent, l'accepte gratuitement. Les emballages doivent être jetés en fonction du code matière qui Fig.e dessus. Les notices et les consignes de sécurité ne doivent être jetées que lorsque le produit qu'elles concernent n'est plus en service. Veillez à vérifier auprès de votre collectivité/municipalité locale, des directives en matière de gestion des déchets. Pour plus d'informations, visitez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) et scannez le code QR ci-dessous.

# TAGLIATUBI PER TUBI IN RAME

## DCE154

**AVVERTENZA:** leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche contenute in questo manuale, comprese le sezioni relative al pacco batteria e al caricabatterie riportate nel manuale originale dell'elettrotensile o nel manuale Batterie e caricabatterie separato. È possibile ottenere i manuali contattando il Servizio clienti (per i recapiti, consultare l'ultima di copertina di questo manuale).

### Dati tecnici

		DCE154
Tensione	$V_{oc}$	18
Tipo		1
Tipo di batterie		Li-Ion
Velocità a vuoto	min-1	0-415
Capacità di taglio		
Tipo X	mm	12-28
Tipo Y	mm	12-28
Adatto per tubi in rame conformi alla norma EN 1057, tipo X e Y, con uno spessore massimo della parete di 1,2 mm		
Gioco minimo (dal centro del tubo alla parte anteriore dell'elettrotensile)	mm	37
Lunghezza elettrotensile (testa allineata)	mm	338
Lunghezza elettrotensile (testa ad angolo retto)	mm	236
Peso (senza pacco batteria)	kg	1,5

Valori di rumore e/o vibrazione (somma vettoriale delle tre componenti sugli assi cartesiani) ai sensi della norma EN62841-1:

$L_{PA}$ (livello di pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	74
$L_{WA}$ (livello di potenza sonora)	dB(A)	82
K (incertezza per il livello di potenza sonora indicato)	dB(A)	3
Valore di emissione di vibrazioni $a_h =$	$m/s^2$	1,7
Incertezza K =	$m/s^2$	1,5

I livelli di emissione di vibrazione e/o rumore indicati in questa scheda informativa, misurati secondo una procedura standardizzata prevista dalla norma EN62841 possono essere utilizzati per mettere a confronto elettrotensili diversi e per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**AVVERTENZA:** i livelli di emissione di vibrazioni e/o rumore dichiarati si riferiscono alle applicazioni principali dell'elettrotensile. Tuttavia, se l'elettrotensile viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi o se non è sottoposto a una manutenzione adeguata, i suoi livelli di emissione di rumore e/o di vibrazioni potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe

umentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte l'elettrotensile viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o dei rumori, quali sottoporre l'elettrotensile e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (misura attinente alle vibrazioni) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

### Dichiarazione CE di conformità

#### Direttiva macchine



#### Tagliatubi per tubi in rame DCE154 Tipo 1

Il fabbricante indicato di seguito, dichiara che i prodotti descritti nella sezione **Dati tecnici** sono conformi alle seguenti norme: 2006/42/CE, EN62841-1:2015 + A11:2022.

Inoltre, questi prodotti sono conformi alle Direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per maggiori informazioni, invitiamo a contattarci all'indirizzo seguente o a consultare l'ultima di copertina del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del fascicolo tecnico e rende questa dichiarazione per conto del fabbricante.

Markus Rompel  
Vicepresidente Engineering Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Germania  
31.07.2025



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

#### Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

**▲ PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.

**▲ AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.

**▲ ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe** provocare **danni materiali**.

▲ Segnala il pericolo di scosse elettriche.

▲ Segnala rischio di incendi.

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER

### APPARATI ELETTRICI

▲ **AVVERTENZA:** leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato.

La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

### CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

#### 1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**

Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.

b) **Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.

c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

#### 2) Sicurezza Elettrica

a) **Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.

b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.

e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

#### 3) Sicurezza Personale

a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o**

**medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.

b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato.**

**Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.

c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.

d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.

e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.

f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontano dalle parti mobili.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

#### 4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.

b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riparlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.

e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.

f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.

g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

## 5) Uso e Manutenzione Della Batteria

a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.

b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.

c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.

d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.

f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.

g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

## 6) Assistenza

a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

## Avvertenze di sicurezza per il tagliatubi in rame

• **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame e dal meccanismo. Un momento di disattenzione durante l'uso di elettroutensili può causare gravi lesioni personali.** Non tagliare pezzi corti di materiale che potrebbero avvicinare le dita alle lame. La lama è affilata.

• **Fissare e sostenere il tubo in rame prima di eseguire il taglio per evitare che si muova durante il taglio.** Assicurarsi che il residuo del taglio non costituisca un pericolo dopo il taglio.

• **Mantenere sempre una presa stabile sull'elettrotensile.** Le sollecitazioni sull'elettrotensile possono variare durante e dopo il taglio.

• **Indossare sempre dei guanti per maneggiare tubi di rame.** Le estremità possono essere affilate e causare gravi lesioni personali.

• **Ispezionare l'elettrotensile e i dischi di taglio prima dell'uso.** Sostituire le parti usurate o danneggiate. Un utensile danneggiato o montato in modo errato può rompersi e colpire l'operatore o il personale presente nelle vicinanze.

• **Indossare sempre calzature antinfortistiche per proteggere i piedi dai trucioli metallici affilati che giacciono sul pavimento.**

• **Mantenersi a distanza dai pezzi terminali che potrebbero cadere dopo il taglio.** Potrebbero essere affilati e/o pesanti.

• **Non riaffilare MAI lame fisse o mobili smontabili.**

• **Svuotare tutti i tubi dal liquido contenuto al loro interno prima di utilizzare questo elettrotensile.** Non lasciare che penetrino dei liquidi all'interno dell'elettrotensile.

## Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Essi sono:

- *menomazioni uditive.*
- *Rischio di lesioni personali dovuti a particelle volatili.*
- *Rischio di bruciacature causate da componenti che si arrossano durante l'uso.*
- *Rischio di lesioni personali causate dall'uso prolungato.*

## Tipi di batteria

Possono essere utilizzati i seguenti pacchi batteria:

Batteria	(kg)	Batteria	(kg)
DCB546	1,08	DCB187	0,54
DCB547/G	1,46	DCB188	0,95
DCB548	1,46	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50
DCB185	0,35		

Per maggiori informazioni consultare il manuale della batteria/ del caricabatterie.

## Riferimenti sul prodotto

Su questo prodotto sono riportati i seguenti pittogrammi:



leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Indossare dispositivi di protezione per l'udito.



Utilizzare un dispositivo di protezione per gli occhi.



Radiazioni visibili. Non fissare direttamente la luce.



Pericolo di schiacciamento delle dita

## Posizione del codice data (Fig. K)

Il codice data di produzione **18** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

## Descrizione (Fig. A)

**▲ AVVERTENZA:** non modificare mai l'elettrotensile né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni a persone.

- 1 Rotella di taglio
- 2 Testa di taglio
- 3 Grilletto di azionamento
- 4 Selettore di direzione
- 5 Levetta di blocco orientamento della testa di taglio
- 6 Impugnatura principale
- 7 Pacco batteria
- 8 Pulsante di rilascio del pacco batteria
- 9 Levetta di blocco di sicurezza del grilletto di azionamento
- 10 Interruttore delle luci di lavoro
- 11 Luce di lavoro interna
- 12 Luce di lavoro esterna
- 13 Gancio per cintura

## Uso previsto

Questo tagliatubi per tubi in rame è progettato solo per applicazioni professionali di taglio di tubi in rame.

**NON** utilizzare questo prodotto in ambienti umidi o in cui siano presenti liquidi o gas infiammabili.

Questo tagliatubi per tubi in rame è un elettrotensile professionale.

**NON** consentire ai bambini di venire a contatto con l'elettrotensile. L'impiego di questo elettrotensile da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

• **Bambini piccoli e persone inferme.** Questo elettrotensile non è concepito per l'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme senza adeguata supervisione.

• Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone di qualsiasi età con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza, conoscenza o competenze, a meno che siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

**▲ AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

**▲ AVVERTENZA:** utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

## Rotazione della testa di taglio (Fig. B, C)

1. Ruotare la levetta di blocco orientamento **5** allontanandola dal corpo del tagliatubi.
2. Spostare la testa di taglio **2** nella posizione desiderata.
3. Ruotare la levetta di rotazione della testa di taglio verso il corpo del tagliatubi per bloccarla in posizione.

## Serrare o allentare la testa di taglio sul corpo macchina (Fig. D–F)

**▲ ATTENZIONE:** non stringere eccessivamente. Un serraggio eccessivo può danneggiare i componenti e compromettere il funzionamento.

1. Orientare la testa di taglio **2** nella posizione a 90°.
  2. Per serrare il gruppo di taglio sul corpo macchina, iniziare con la levetta di blocco orientamento **5** chiusa.
  3. Sollevare la levetta di rotazione della testa di taglio per disinnestarla.
- NOTA:** tra la base della levetta e la testa di taglio dovrebbe esserci un gioco maggiore.
4. Ruotare la levetta di rotazione della testa di taglio allontanandola dal corpo macchina, mantenendo la distanza indicata al punto 2.
  5. Rilasciare la levetta di rotazione della testa di taglio, lasciando che lo spazio indicato al punto 2 si chiuda. Ripetere i passaggi 1–4 fino a quando la testa di taglio non raggiunge la tenuta desiderata. Controllare il serraggio complessivo e riportare la levetta di rotazione della testa di taglio nella posizione chiusa.

## Sostituzione della rotella di taglio (Fig. G–J)

**▲ ATTENZIONE:** con questo elettrotensile funzionano solo le rotelle di taglio in rame di ricambio DEWALT (DCE1542CW).

1. Posizionare l'elettrotensile con lo sfianto rivolto verso il basso (Fig. G).
  2. Allentare le due viti **14**.
- NOTA:** non rimuovere le viti.
3. Ruotare il lato destro della piastra di copertura **15** in modo da esporre il perno della rotella di taglio **16**.
  4. Estrarre il perno della rotella di taglio dall'elettrotensile dal lato opposto (Fig. I).
  5. Rimuovere la rotella di taglio **1** con delle pinze a becchi lunghi. Ripetere i passaggi 1–3 in ordine inverso per installare una nuova rotella di taglio. Prima di utilizzare il tagliatubi assicurarsi che le viti siano serrate saldamente.

## UTILIZZO

### Istruzioni per l'uso

**▲ AVVERTENZA:** attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.

**▲ AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

## Installazione e rimozione del pacco batteria (Fig. K)

**▲ AVVERTENZA:** verificare che l'elettrotensile sia spento prima di installare il pacco batteria.

**NOTA:** per ottenere risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico prima dell'uso.

1. Per installare il pacco batteria **7** nell'impugnatura della carotatrice, allineare il pacco batteria alle guide sull'impugnatura e farlo scorrere fino a quando sarà saldamente inserito in sede nell'elettrotensile, controllando che non possa sganciarsi.
2. Per rimuovere il pacco batteria dal tagliatubi, premere il pulsante di rilascio batteria **8** ed estrarre con decisione il pacco

batteria dall'impugnatura dell'elettrotensile. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie.

## Posizione corretta delle mani (Fig. L)

**▲ AVVERTENZA:** al fine di ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, illustrata in figura.

**▲ AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi infortuni personali, mantenere **SEMPRE** una presa sicura in modo da essere pronti a una reazione improvvisa.

La posizione corretta delle mani prevede una mano sull'impugnatura principale **6**. Non tagliare pezzi corti di materiale per i quali si debba tenere le mani a meno di 15 cm dalla lama.

## Grilletto di azionamento e selettore di direzione (Fig. A)

1. Per accendere l'elettrotensile, premere verso il basso levetta di blocco di sicurezza **9**, quindi premere il grilletto di azionamento **3**. Il tagliatubi entra in funzione quando viene premuto il grilletto di azionamento.

2. Spegnerlo il tagliatubi rilasciando il grilletto.

Il selettore di direzione **4** determina la direzione di rotazione della rotella di taglio **1** e funge anche da pulsante di blocco accensione di sicurezza.

- Per selezionare la posizione aperta, rilasciare il grilletto di azionamento e spostare il selettore di direzione **4** verso il lato destro dell'elettrotensile.

- Per selezionare la direzione di taglio, rilasciare il grilletto di azionamento e premere il selettore di direzione **4** verso il lato sinistro del tagliatubi.

**NOTA:** quando il selettore di direzione della rotella di taglio si trova al centro, blocca il tagliatubi nella posizione di spegnimento. Prima di cambiare la posizione del selettore di direzione, assicurarsi di avere rilasciato il grilletto di azionamento **3**.

## Luci di lavoro a LED (Fig. G, L)

L'interruttore di accensione/spegnimento delle luci di lavoro **10** si trova sulla base dell'elettrotensile. La luce di lavoro interna **11** e quella esterna **12** si attivano premendo il grilletto di azionamento. È possibile cambiare modalità tra Spente (Off), Accese (On) e 20 minuti spostando l'interruttore delle luci di lavoro **10** sulla base dell'elettrotensile. Se il grilletto di azionamento rimane premuto, la luce di lavoro rimane accesa se si trova nella modalità Accese e 20 minuti.

Quando le luci di lavoro sono nella modalità Accese, il fascio di luce si spegnerà in automatico 20 secondi dopo il rilascio del grilletto di azionamento.

### Modalità 20 minuti

L'impostazione Luce intensa corrisponde alla modalità 20 minuti. Le luci di lavoro rimarranno accese per 20 minuti dopo il rilascio del grilletto di azionamento. Due minuti prima di spegnersi, le luci di lavoro lampeggeranno due volte e la loro luminosità si affievolirà. Per evitare lo spegnimento delle luci di lavoro, toccare leggermente il grilletto di azionamento.

**▲ AVVERTENZA:** quando si utilizzano le luci di lavoro nelle modalità Accese o 20 minuti, non fissare le luci, né porre l'elettrotensile in una posizione in cui la luci siano puntate

**negli occhi di qualcuno.** Ne potrebbero derivare gravi lesioni agli occhi.

**▲ ATTEZIONE:** quando si utilizza l'elettrotensile come luce di lavoro, assicurarsi di fissarlo su una superficie stabile, dove non si rischi di fare inciampare o cadere qualcuno.

## Esecuzione del taglio (Fig. A, M, N)

**▲ AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali, non tagliare pezzi corti di tubi di rame avvicinando le dita delle mani a parti in movimento dell'elettrotensile.

- Indossare **SEMPRE** occhiali di protezione.

- La lama è affilata. Tenere le mani lontane da bordi affilati e parti in movimento. Possono verificarsi lacerazioni e amputazioni.

1. Segnare il punto di esecuzione del taglio sul tubo da tagliare **19**.

2. Per selezionare la posizione aperta, spostare il selettore di direzione **4** verso il lato destro dell'elettrotensile. La testa di taglio **2** si disinnesterà in posizione aperta. Una volta che la testa di taglio è aperta, rilasciare il grilletto di azionamento.

3. Allineare la rotella di taglio **1** e gli indicatori con il segno sul materiale.

4. Inserire il tubo perpendicolarmente nelle ganasce fino a bloccarlo in posizione tra i rulli (Fig. M).

**▲ ATTEZIONE:** non tentare di eseguire tagli obliqui, poiché ciò danneggerebbe sia il tubo da tagliare che la rotella di taglio. La Fig. N illustra l'allineamento non corretto del tubo da tagliare.

5. Per selezionare il senso di rotazione, spostare il selettore di direzione **4** verso il lato sinistro dell'elettrotensile. Premere la levetta di blocco accensione del grilletto **9** verso la parte posteriore del tagliatubi, quindi premere il grilletto di azionamento **3** per eseguire il taglio.

6. Una volta completato il taglio, rilasciare il grilletto di azionamento.

**NOTA:** quando si tagliano tubi in posizione sopraelevata, verificare sempre che il pezzo da tagliare sia ben fissato e assicurarsi che il tubo di rame in eccesso tagliato non costituisca un pericolo.

**AVVISO:** il tagliatubi per tubi in rame potrebbe bloccarsi durante l'esecuzione di un taglio se la batteria è scarica o il materiale è troppo duro o il tubo troppo grande. Se l'elettrotensile dovesse arrestarsi durante l'esecuzione di un taglio per qualsiasi ragione, portare il pulsante di comando in posizione inversa (lato sinistro) e premere il grilletto di azionamento per aprire le ganasce del tagliatubi e rimuovere il materiale.

**AVVISO:** non tagliare pezzi di tubo di lunghezza inferiore a 2,5 cm. I pezzi piccoli possono essere trascinati nel carrello mobile e danneggiare l'elettrotensile.

**AVVERTENZA:** rimuovere la batteria prima di tentare di rimuovere eventuali pezzi di piccole dimensioni rimasti nell'area di taglio.

## MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

**▲ AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/

**installazione di dotazioni o accessori.** Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

Per informazioni sui contatti dei centri di assistenza, consultare il retro di questo manuale o visitare il sito web [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

## Pulizia

**AVVERTENZA:** pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batteria, se estraibile, dal prodotto prima di pulirlo.

**AVVERTENZA:** per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti il prodotto e le feritoie di ventilazione (se del caso). Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con una spazzolina asciutta con setole morbide non di metallo e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua né soluzioni detergenti di alcun tipo.

**AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dal corpo motore dell'apparecchio con aria compressa asciutta, appena si rileva sporco visibile all'interno e attorno alle feritoie di ventilazione. Quando si esegue questa procedura, indossare un dispositivo di protezione per gli occhi e una maschera antipolvere omologati.

**AVVERTENZA:** non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche del prodotto. Tali sostanze chimiche possono indebolire i materiali utilizzati per questi componenti. Usare un panno inumidito solamente con acqua e sapone neutro. Evitare la penetrazione di liquidi all'interno del prodotto. Non immergere mai alcuna parte del prodotto in un liquido.

## Accessori opzionali

**AVVERTENZA:** poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni alle persone, utilizzare soltanto gli accessori consigliati da DEWALT per l'uso con questo prodotto.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Gancio per cintura (Fig. 0)

### Accessorio opzionale

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparecchio e scollegare la batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali NON appendere l'utensile in alto né sospendere oggetti al gancio per la cintura. Appendere il gancio per cintura dell'utensile **ESCLUSIVAMENTE** a una cintura da lavoro.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, accertarsi che la vite che fissa il gancio per cintura sia serrata saldamente.

**IMPORTANTE:** durante il fissaggio o la sostituzione del gancio per cintura, utilizzare esclusivamente la vite **17** fornita in dotazione. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

Il gancio per cintura **13** può essere fissato a uno qualsiasi dei lati dell'elettrotensile solo mediante la vite **17** in dotazione, per adattarsi a utilizzatori sia destrorsi che mancini. Se lo si desidera, è possibile rimuovere completamente il gancio dall'elettrotensile.

Per spostare il gancio per cintura svitare la vite che lo tiene fermo in posizione e riavvitare sul lato opposto. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

## Protezione dell'ambiente



I prodotti/Le batterie sono riciclabili, ma, se sono contrassegnati con il simbolo del cassonetto barrato, non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Lasciare scaricare completamente le batterie e separarle e, se possibile, separare le fonti luminose dal prodotto. È responsabilità dell'utilizzatore provvedere all'eliminazione di tutti i dati personali dal prodotto da smaltire. A quel punto sarà possibile conferirlo presso un centro di raccolta ufficiale o presso un rivenditore aderente all'iniziativa, che nella maggior parte dei casi lo ritirerà a titolo gratuito. L'imballaggio deve essere scartato in base al codice del materiale contrassegnato su di esso. Le istruzioni per l'uso e la sicurezza devono essere smaltite solo quando il prodotto non è più in uso.

Per informazioni sulla gestione dei rifiuti, rivolgersi alla propria comunità locale/al proprio comune di residenza. Per ulteriori informazioni, visitare il sito web [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) e scansionare il codice QR riportato sopra.

# BUIZENSNIJDER VOOR KOPEREN BUIZEN

## DCE154

**WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties in deze handleiding, met inbegrip van de delen over de geleverde accu en lader in een originele gereedschapshandleiding of de afzonderlijke Accu's en laders-handleidingen. Handleidingen kunnen verkregen worden door contact op te nemen met de klantendienst (raadpleeg de laatste pagina van deze handleiding).

### Technische gegevens

		DCE154
Spanning	V <sub>oc</sub>	18
Type		1
Accutype		Li-Ion
Snelheid onbelast	min-1	0-415
Snijscapaciteit		
Type X	mm	12-28
Type Y	mm	12-28
Geschikt voor koperen buizen conform EN 1057, type X en Y, met een minimale wanddikte van 1,2 mm		
Minimum speling (midden van de buis tot de voorkant van het gereedschap)	mm	37
Lengte van het gereedschap (in lijn)	mm	338
Lengte van het gereedschap (rechte hoek)	mm	236
Gewicht (zonder accu)	kg	1,5
Geluids- en/of trillingswaarden (triax vectorsom) overeenkomstig EN62841-1:		
L <sub>PA</sub> (emissie geluidsdruk niveau)	dB(A)	74
L <sub>WA</sub> (geluidsvermogensniveau)	dB(A)	82
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3
Trillingsmissiewaarde a <sub>h</sub> =		
	m/s <sup>2</sup>	1,7
Onzekerheid K =		
	m/s <sup>2</sup>	1,5

Het trillings- en/of geluidsemissieniveau dat in dit gegevensblad wordt gegeven, is gemeten overeenkomstig een gestandaardiseerde test opgegeven in EN62841 voor het vergelijken van het ene gereedschap met het andere. Er kan een eerste beoordeling van blootstelling mee worden uitgevoerd.

**WAARSCHUWING:** Het opgegeven trillings- en/of geluidsemissieniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluidsemissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk

wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verlagen.

Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: goed onderhoud van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling), organisatie van werkpatronen.

### EG-conformiteitsverklaring Machinerichtlijn



### Buizensnijder voor koperen buizen DCE154 Type 1

Wij, de fabrikant zoals hieronder aangegeven, verklaren dat deze producten beschreven onder **Technische gegevens** voldoen aan: 2006/42/EG, EN62841-1:2015 + A11:2022.

Deze producten zijn ook conform richtlijnen 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met ons op het volgende adres of kijk op de achterzijde van de handleiding. De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technisch bestand en legt deze verklaring af namens de fabrikant.

Markus Rompel  
Vice President of Engineering, Europe  
Stanley Black& Decker Deutschland GmbH  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Duitsland  
31.07.2025

**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

### Definitie: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

**▲ GEVAAR:** Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen.

**▲ WAARSCHUWING:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels.

**▲ VOORZICHTIG:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of matige letsels.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan waarbij geen persoonlijk letsel optreedt die, indien niet voorkomen, schade aan goederen kan veroorzaken.

**▲** Wijst op risico van een elektrische schok.

**▲** Wijst op brandgevaar.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

**▲ WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

#### 1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

#### 3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment

van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

- Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.

- Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de, off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.

- Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.

- Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.

- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

- Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

- Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### 4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.

- Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Leder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

- Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.

- Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uittijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap**

**nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.

f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.

g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

### 5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.

b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.

f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.

g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

### 6) Service

a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

### Veiligheidswaarschuwingen voor buizensnijders voor koperen buizen

- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de snijders en het mechanisme. Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.** Snijd geen korte stukken materiaal die uw vingers in de buurt van messen brengen. Het mes is scherp.
- **Zet de koperen buis vast en ondersteun deze vóór het snijden om beweging tijdens het snijden te voorkomen.** Verzeker dat het stuk buis dat wordt afgesneden geen gevaar vormt na doorsnijden.
- **Houd het gereedschap te allen tijde stevig vast.** De krachten die op het gereedschap staan, kunnen veranderen tijdens en na het snijden.
- **Draag altijd handschoenen tijdens het werken met koperen buizen.** De uiteinden kunnen scherp zijn en kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Inspecteer het gereedschap en de snijwielen vóór gebruik.** Vervang versleten of beschadigde onderdelen. Beschadigd of niet goed gemonteerd gereedschap kan breken en de gebruiker of personeel in de buurt raken.
- **Draag altijd veiligheidsschoenen ter bescherming van uw voeten tegen scherpe metaalresten op de vloer.**
- **Blijf uit de buurt van stukken die kunnen vallen nadat ze zijn afgesneden.** Zij kunnen scherp en/of zwaar zijn.
- **SLIJP de vaste of beweegbare messen nooit.**
- **Verwijder alle vloeistof uit buizen voordat u dit gereedschap gebruikt.** Laat geen vloeistof in het gereedschap komen.

### Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het implementeren van veiligheidsvoorzieningen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door deeltjes die worden weggeslingerd.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

### Accutype

Deze accu's kunnen worden gebruikt:

Accu	(kg)	Accu	(kg)
DCB546	1,08	DCB187	0,54
DCB547/G	1,46	DCB188	0,95
DCB548	1,46	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50
DCB185	0,35		

Raadpleeg de handleiding van de accu/lader voor meer informatie.

### Markeringen op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap:



Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Zichtbare straling. Kijk niet direct in het licht.



Gevaar voor beklemming van handen

### Positie datumcode (Afb. [Fig.] K)

De productiedatumcode **18** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

### Beschrijving (Afb. A)

**▲ WAARSCHUWING:** *Breng nooit wijzigingen in het gereedschap of een onderdeel ervan aan. Beschadiging of persoonlijk letsel kan daarvan het gevolg zijn.*

- 1 Slijpschijf
- 2 Snijkop
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Knop voor draairichting
- 5 Draaivergrendeling
- 6 Hoofdhandgreep
- 7 Accu
- 8 Accuvrijgaveknop
- 9 Hendel voor vergrendeling in de uit-stand
- 10 Schakelaar van werkklamp
- 11 Interne werkklamp
- 12 Externe werkklamp
- 13 Riemhaak

### Bedoeld gebruik

Deze buizensnijder voor koperen buizen is alleen bedoeld voor professionele snijtoepassingen op koperen buizen.

**NIET** gebruiken onder natte omstandigheden of op een plaats waar brandbare vloeistoffen of gassen zijn.

Deze buizensnijder voor koperen buizen is professioneel elektrisch gereedschap.

Laat kinderen **NIET** met het gereedschap in contact komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers met dit product werken.

- **Kinderen en zieken.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of zieke, verzwakte mensen zonder toezicht.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring, kennis of bekwaamheden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen gelaten worden met dit product.

### MONTAGE EN AANPASSINGEN

**▲ WAARSCHUWING:** *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

**▲ WAARSCHUWING:** *Gebruik alleen de accusets en laders van DEWALT.*

### De snijkop draaien (Afb. B, C)

1. Draai de draaivergrendeling **5** weg van het gereedschap.
2. Draai de snijkop **2** naar de gewenste stand.
3. Draai de draaiende kophendel in de richting van het gereedschap om de kop op zijn plaats te vergrendelen.

### De snijkop op de hoofdbehuizing vastzetten of ervan losmaken (Afb. D–F)

**▲ OPGELET:** *Zet de bout en moer niet te vast. Te vast zetten kan onderdelen beschadigen en de werking beïnvloeden.*

1. Draai de snijkop **2** naar de 90-graden stand.
2. Begin om de snijkop op de behuizing vast te zetten met de draaivergrendeling **5** dicht.
3. Til de hendel van de draaikop op om deze los te zetten.

**OPMERKING:** Er zou nu een grotere opening moeten zijn tussen de onderkant van de hendel en de behuizing van de snijkop.

4. Draai de hendel van de draaiende kop weg van het gereedschap met behoud van de opening genoteerd in stap 2.
5. Laat de hendel van de draaikop los tot de genoteerde opening in stap 2 van de accu te sluiten.

Herhaal stappen 1–4 tot de snijkop voldoende vast staat. Controleer of alles goed vast staat, zet de hendel van de draaikop opnieuw op de gesloten stand.

### Het snijwiel vervangen (Afb. G–J)

**▲ OPGELET:** *Alleen vervangende koperen snijwielen van DEWALT (DCE1542CW) zullen werken met dit gereedschap.*

1. Plaats het gereedschap met de ontluchting naar beneden gericht (Afb. G).
  2. Draai de beide schroeven **14** los.
- OPMERKING:** Verwijder de schroeven niet.
3. Draai de rechterkant van de afdekplaat **15** om de pin van het snijwiel **16** zichtbaar te maken.
  4. Duw de pin van het snijwiel uit het gereedschap vanaf de tegenoverliggende zijde (Afb. I).
  5. Verwijder het snijwiel met een **1** punttang. Herhaal stappen 1–3 in omgekeerde volgorde om een nieuw snijwiel te installeren. Verzekerd dat de schroeven volledig vast staan vóór gebruik.

### BEDIENING

#### Instructies voor gebruik

**▲ WAARSCHUWING:** *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*

**▲ WAARSCHUWING:** *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

### De accu plaatsen en verwijderen (Afb. K)

**▲ WAARSCHUWING:** *Zorg ervoor dat het gereedschap/apparaat in de uit-stand staat voordat u de accu plaats.*  
**OPMERKING:** U bereikt het beste resultaat wanneer de accu volledig is opgeladen.

1. Plaats de accu **7** in de handgreep van het gereedschap, lijk de accu uit met de rails aan de binnenzijde van de handgreep van het gereedschap en schuif de accu in de handgreep tot deze stevig op z'n plaats zit en verzeker dat de accu niet los kan komen.

2. Druk, om de accu uit het gereedschap te halen, op de accuvrijgaveknop **8** en trek de accu met een stevige ruk uit de handgreep van het gereedschap. Plaats de accu in de lader.

### Juiste handpositie (Afb. L)

**▲ WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, houd de handen **ALTIJD** in de juiste positie, zoals afgebeeld.

**▲ WAARSCHUWING:** Beperk het risico op ernstig persoonlijk letsel, **HOUD HET** gereedschap altijd stevig vast, zodat u bent voorbereid op een plotselinge terugslag.

Voor de juiste handpositie zet u één hand op de hoofdhandgreep **6**. Snijd geen korte stukken materiaal, waarbij de handen zich dichters dan 15 cm tegen de draaiende kop of het tegenovergestelde uiteinde van de buis moeten bevinden.

### Aan/uit-schakelaar en knop voor de draairichting (Afb. A)

1. Duw, om het gereedschap in te schakelen, de hendel voor vergrendeling in de uit-stand **9** naar de achterkant van het gereedschap, druk daarna op de aan/uit-schakelaar **3**. Het gereedschap blijft in werking zolang u de aan/uit-schakelaar ingedrukt houdt.

2. Schakel het gereedschap uit door de hendel los te laten.

Een knop voor de draairichting **4** bepaalt de draairichting van het snijwiel **1** en dient ook als knop voor vergrendeling in de uit-stand.

- Laat, om de open stand te selecteren, de aan/uit-schakelaar los en duw de knop voor de draairichting **4** naar de rechterkant van het gereedschap.

- Laat, om de snijrichting te selecteren, de aan/uit-schakelaar los en duw de knop voor de draairichting **4** naar de linkerkant van het gereedschap.

**OPMERKING:** De middelste stand van de knop voor de draairichting vergrendelt het gereedschap in de uit-stand. Verzeker bij het wijzigen van de stand van de knop voor de draairichting, dat de aan/uit-schakelaar **3** los is gelaten.

### LED-werklampen (Afb. G, L)

De schakelaar voor de LED-werklamp **10** bevindt zich op de sokkel van het gereedschap. De interne werkklamp **11** en externe werkklamp **12** worden geactiveerd als de aan/uit-schakelaar wordt ingedrukt. De modi Uit, Aan en 20 minuten kunnen gewijzigd worden door de schakelaar van de werkklamp **10** op de sokkel van het gereedschap te verschuiven. Als u de aan/uit-schakelaar ingedrukt houdt, blijft de werkklamp branden in de modus Aan en 20 minuten.

In de Aan-stand, zal de lamp 20 seconden na het loslaten van de aan/uit-schakelaar automatisch uit gaan.

### 20 minuten-modus

De hoge instelling is de 20 minuten-modus. De werklampen zullen na het loslaten van de aan/uit-schakelaar nog 20 minuten blijven branden. Twee minuten voordat de werklampen uit gaan, zullen ze twee keer knipperen en daarna minder fel branden. Tik, om te vermijden dat de werklampen uitschakelen, licht op de aan/uit-schakelaar.

**▲ WAARSCHUWING:** Staar, als u de werklampen in de Aan- of 20 minuten-modus gebruikt, niet in de lamp of plaats de machine niet in een positie waarin iemand anders in de lamp kan kijken. Dit kan tot ernstig oogletsel leiden.

**▲ OPGELET:** Verzeker als u het gereedschap gebruikt als een werkklamp, dat deze is bevestigd op een stabiel oppervlak, zonder gevaar voor omkantelen of vallen.

### Snijden (Afb. A, M, N)

**▲ WAARSCHUWING:** Snijd, om het risico op letsel te verminderen,

- geen korte stukken koperen buis die de vingers in de buurt van bewegende onderdelen brengen.

- Draag **ALTIJD** een veiligheidsbril.

- **Het mes is scherp. Houid uw handen uit de buurt van snijranden en bewegende onderdelen. Snijwonden en amputaties kunnen voorkomen.**

1. Markeer het gewenste snijpunt op het werkstuk **19**.

2. Selecteer de open stand door de knop voor de draairichting **4** aan de rechterkant van het gereedschap in te drukken. De snijkop **2** zal naar de open stand gaan. Laat de aan/uit-schakelaar los zodra de snijkop in de open stand staat.

3. Lijn het snijwiel **1** en de indicators uit overeenkomstig de markering op het materiaal.

4. Plaats het werkstuk haaks in de bekken, tot het vast op zijn plaats zit tussen de rollers (Afb. M).

**▲ OPGELET:** Probeer niet om haaks te snijden, dit zal het werkstuk en het snijwiel beschadigen. Afb. N illustreert een goede uitlijning van het werkstuk.

5. Selecteer de snijrichting door de knop voor de draairichting **4** aan de linkerkant van het gereedschap in te drukken. Duw de hendel voor vergrendeling in de uit-stand **9** naar de achterkant van het gereedschap, druk daarna op de aan/uit-schakelaar **3** om te snijden.

6. Laat de aan/uit-schakelaar los als het snijden voltooid is.

**OPMERKING:** Bevestig tijdens het snijden boven het hoofd altijd, vóór het snijden, dat het werkstuk goed vast staat en verzeker dat het stuk koperen buis dat afgesneden wordt geen gevaar vormt.

**OPMERKING:** De buizensnijder voor koperen buizen kan vast komen te zitten tijdens het snijden, als gevolg van een lege accu of als gevolg van het snijden van een materiaal dat te hard of te groot is. Als de buizensnijder om gelijk welke reden stopt tijdens het snijden, zet de regelknop dan op de stand achteruit (linkerkant) en trek aan de aan/uit-schakelaar om de bekken te openen en het materiaal te verwijderen.

**KENNISGEVING:** Snijd geen stukken buis korter dan 2,5 cm. Kleine stukken kunnen in de bewegende wagen getrokken worden en het gereedschap beschadigen.

**WAARSCHUWING:** Verwijder de accu voordat u probeert om kleine stukken achtergebleven in het snijgebied te verwijderen.

### ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

**▲ WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt

**of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.** Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.  
Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.  
Raadpleeg de achterkant van deze handleiding voor de contactgegevens van het servicecentrum of ga naar [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

### Reiniging

**▲ WAARSCHUWING:** Elektrische schok en mechanisch gevaar. Trek de stekker uit de voedingsbron en/of verwijder de accu, indien mogelijk, uit het product voordat u het reinigt.

**▲ WAARSCHUWING:** Houd het product en de ventilatiesleuven (indien van toepassing) altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren. De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen.

**▲ WAARSCHUWING:** Blaas vuil en stof door middel van droge lucht uit de hoofdbehuizing, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de ventilatiesleuven verzamelt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker wanneer u deze procedure uitvoert.

**▲ WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het product. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen worden gebruikt, week maken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Laat nooit vloeistof in het product komen. Dompel nooit geen delen van het product onder in een vloeistof.

### Als optie verkrijgbare accessoires

**▲ WAARSCHUWING:** Omdat andere accessoires dan deze die worden aangeboden door DeWALT niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te beperken, mogen uitsluitend door DeWALT aanbevolen accessoires worden gebruikt met dit.

Vraag uw verdeler om meer informatie over de juiste accessoires.

### Reimhaak (Afb. 0)

#### Optioneel accessoire

**▲ WAARSCHUWING:** Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum, zet het gereedschap uit en neem de accu uit, voor u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/plaatst.

**▲ WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, hang het gereedschap NIET boven uw hoofd op en hang geen voorwerpen aan de riemhaak. Hang de riemhaak van het gereedschap UITSLUITEND aan een werkiem.

**▲ WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, let erop dat de schroef waarmee de riemhaak vastzit, goed is bevestigd.

**BELANGRIJK:** Gebruik alleen de bijgeleverde schroef **17** tijdens het bevestigen of vervangen van de riemhaak. Verzekert dat de schroef stevig is vastgedraaid.

De riemhaak **13** kan aan beide kanten van het gereedschap bevestigd worden met de bijgeleverde schroef **17**, voor- of rechtshandige gebruikers. Als u de riemhaak niet wilt gebruiken, kunt u deze van het gereedschap afhaken.

U kunt de riemhaak verplaatsen door de schroef die de riemhaak op z'n plaats houdt te verwijderen en aan de andere kant opnieuw te monteren. Verzekert dat de schroef stevig is vastgedraaid.

### Bescherming van het milieu



Producten/batterijen zijn recyclebaar, maar als ze gemarkeerd zijn met de doorgekruiste afvalcontainer, mogen ze niet samen met normaal huishoudafval weggegooid worden. Laat de batterijen volledig ontladen en scheid ze, indien mogelijk, van lichtbronnen van het product. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om persoonsgegevens van dit product te verwijderen. Breng het afval daarna naar een officieel afvalinzamelcentrum of een deelnemende handelaar, die ze vaak gratis zal aanvaarden. De verpakking moet weggegooid worden op basis van de aangebrachte materiaalcode. De bedienings- of veiligheidsinstructies mogen alleen weggegooid worden als het betreffende product niet langer gebruikt wordt. Vraag de richtlijnen inzake afvalbeheer bij uw plaatselijke community/gemeente. Ga voor meer informatie naar [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) en scan de bovenstaande QR-code.

# KOBBERØRKUTTER

## DCE154

**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner i denne håndboken, inkludert batteri- og laderseksjonene i en original verktøyhåndbok eller den separate håndboken for batterier og ladere.

Håndbøker kan fås ved å kontakte kundeservice (se baksiden av denne håndboken).

### Tekniske data

		DCE154
Spenning	V <sub>bc</sub>	18
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Ubelastet hastighet	min-1	0–415
Kappekapasitet		
Type X	mm	12–28
Type Y	mm	12–28
Egnet for kobberør i henhold til EN 1057, type X og Y, med en maksimal godstykkelse på 1,2 mm		
Minimum klaring (fra rørets sentrum til verktøyets fremside)	mm	37
Verktøylengde (rettlinjet)	mm	338
Verktøylengde (rett vinkel)	mm	236
Vekt (uten batteripakke)	kg	1,5
Støyverdier og/eller vibrasjonsverdier (triaks vektor sum) i henhold til EN62841-1:		
L <sub>PA</sub> (avgitt lydtrykksnivå)	dB(A)	74
L <sub>WA</sub> (lydeffektnivå)	dB(A)	82
K (usikkerhet for det angitte lydnivået)	dB(A)	3
Vibrasjonsemissionsverdi ah=		
	m/s <sup>2</sup>	1,7
Usikkerhet K =		
	m/s <sup>2</sup>	1,5

Vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivå angitt i dette informasjonsbladet er målt i henhold til en standardisert test avholdt i EN62841 og kan brukes for å sammenligne et verktøy med et annet. Det kan brukes til en forhånds vurdering av eksponering.

**ADVARSEL:** Det angitte vibrasjons- og/eller støyemisjonsnivået gjelder for verktøyets hovedbruksområder. Dersom verktøyet anvendes for andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjons- og/eller støyemisjonen avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, slik som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.

### EC- samsvarserklæring

#### Maskineridirektiv



#### Kobberørkutter

#### DCE154 Type 1

Vi, produsenten som angitt nedenfor, erklærer at disse produktene beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 + A11:2022.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, kontakt oss på følgende adresse eller se baksiden av denne bruksanvisningen.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av produsenten.

Markus Rompel  
Vice President of Engineering Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Germany  
31.07.2025

**ADVARSEL:** Les bruksanvisningen slik at skaderisikoene kan reduseres.

#### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

**▲ FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

**▲ ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.

**▲ FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til **skader på utstyr hvis den ikke unngås**.

**▲** Angir fare for elektrisk støt.

**▲** Angir brannfare.

#### GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY

**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.

## TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strøm-drevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

### 1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- a) **Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- b) **Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- c) **Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

### 2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifierer støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- c) **Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- d) **Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- e) **Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- f) **Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunnåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

### 3) Personlig sikkerhet

- a) **Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- c) **Unngå utilsikket oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.

e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.

- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvelaterte farer.
- h) **Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyets sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

### 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
  - b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
  - c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
  - d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
  - e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
  - f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
  - g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
  - h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.
- ### 5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy
- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
  - b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
  - c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape**

**en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.

d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrønninger.

e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.

f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.

g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

## 6) Vedlikehold

a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivaretatt.

b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.**

Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

## Sikkerhetsadvarsler for kobberørkutter

• **Hold alle kroppsdeler unna knivene og mekanismen. Et øyeblikks uoppmærksomhet ved bruk av et elektrisk verktøy kan føre til alvorlig personskade.** Ikke kapp korte materialbiter som fører fingrene nær bladene. Bladet er skarpt.

• **Fest og støtt kobberøret før kapping for å forhindre bevegelse under kuttingen.** Sørg for at avkappede rester ikke utgjør en fare etter kappingen.

• **Hold alltid fast i verktøyet.** Krefter på verktøyet kan endre seg under og etter kappingen.

• **Alltid bruk hansker ved håndtering av kobberør.** Endene kan være skarpe og føre til alvorlige personskader.

• **Inspiser verktøyet og kapprehjul før bruk.** Skift ut slitte eller skadede deler. Et skadet eller feilmontert verktøy kan brenke og treffe operatør eller personer i nærheten.

• **Bruk alltid vernesko for å beskytte føttene fra skarpe metallspån på gulvet.**

• **Hold deg unna endestykker som kan falle ned ved saging.** De kan være skarpe og/eller tunge.

• **SLIP aldri de faste eller bevegelige bladene.**

• **Tøm alle rør for væskeinnhold før bruk av dette verktøyet.** La ikke væske komme inn i verktøyet.

## Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

## Batteritype

Disse batteripakkene kan brukes:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB187	0,54
DCB547/G	1,46	DCB188	0,95
DCB548	1,46	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50
DCB185	0,35		

Se batteri-/laderhåndboken for mer informasjon.

## Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer finnes på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk.



Bruk hørselsvern.



Bruk vernebriller.



Synlig stråling. Ikke se direkte inn i lyset.



Fare for klemskade på hender

## Datokode plassering (Fig. K)

Produksjonsdatokoden **18** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

## Beskrivelse (Fig. A)

**▲ ADVARSEL:** Du skal aldri modifisere verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- 1 Kutteskive
- 2 Skjærehode
- 3 Utløserbryter
- 4 Retnignsknapp
- 5 Rotasjonslås
- 6 Hovedhåndtak
- 7 Batteripakke
- 8 Låseknapp batteri
- 9 Avtrekker låsebryter
- 10 Arbeidslysbryter
- 11 Innvendig arbeidslys
- 12 Utvendig arbeidslys
- 13 Beltekrok

## Tiltentk bruk

Denne kobberørkutteren er kun beregnet for profesjonelle kutteoppgaver med kobberør.

**SKAL IKKE BRUKES** under våre førtelste forhold eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne kobberørkutteren er et profesjonelt elektrisk verktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Det er nødvendig med tilsyn når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

- **Små barn og uføre.** Dette apparatet er ikke tiltenkt for bruk av små barn eller uføre personer uten tilsyn.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## MONTERING OG JUSTERING

**▲ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og koble fra batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør. Utsikket oppstart kan føre til personskader.

**▲ ADVARSEL:** Bruk kun DEWALT batterier og ladere.

### Rotering av kuttehodet (Fig. B, C)

1. Drei pivotlåsen **5** bort fra verktøyet.
2. Drei kuttehodet **2** til ønsket posisjon.
3. Drei spaken for det roterende hodet mot verktøyet for å låse i posisjon.

### Stram eller løsne kuttehodet til hoveddelen (Fig. D–F)

**▲ FORSIKTIG:** Ikke stram for mye. Overstramming kan føre til skade på deler og tap av funksjon.

1. Vipp kuttehodet **2** til 90-graders posisjon.
  2. For å stramme kuttehodet til hoveddelen, start med at pivotlåsen **5** er lukket.
  3. Løft spaken for det roterende hodet for å koble det fra.
- MERK:** Det skal være en økt avstand mellom spakens base og kuttehodets kropp.
4. Drei spaken for det roterende hodet bort fra verktøyet mens du opprettholder avstanden nevnt i trinn 2.
  5. Slipp spaken for det roterende hodet slik at avstanden nevnt i trinn 2 lukkes.

Gjenta trinn 1–4 til kuttehodet har ønsket stramming. Kontroller den totale strammingen, og sett spaken for det roterende hodet tilbake i lukket posisjon.

### Skifte av kuttesskive (Fig. G–J)

**▲ FORSIKTIG:** Kun DEWALT reserve-kobberkuttesskive (DCE1542CW) fungerer med dette verktøyet.

1. Plasser verktøyet med ventilasjonen vendt ned (Fig. G).
  2. Løsne de to skruene **14**.
- MERK:** Ikke fjern skruene.
3. Drei høyre side av dekkplaten **15** for å eksponere kuttesskivetappen **16**.
  4. Skyv kuttesskivetappen ut av verktøyet fra motsatt side (Fig. I).
  5. Fjern kuttesskiven **1** med en spisstang. Gjenta trinn 1–3 i motsatt rekkefølge for å montere ny kuttesskive. Sørg for at skruene er helt tilstrammet før bruk.

## BRUK

### Bruksanvisning

**▲ ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

**▲ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer

tilleggsutstyr eller tilbehør. En utsikket oppstart kan føre til personskader.

### Montering og fjerning av batteripakken (Fig. K)

**▲ ADVARSEL:** Kontroller at verktøyet står i posisjon "av" før batteripakken settes inn.

**MERK:** For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet før bruk.

1. For å installere batteripakken **7** i verktøyet håndtak, juster batteripakken med sporene inne i arbeidslampens håndtak, og sett den inn i håndtaket til batteripakken sitter fast i verktøyet, pass på at det ikke sitter løst.
2. For å fjerne batteripakken fra verktøyet, trykk på batteripakkens utløserknapp **8** og dra batteripakken bestemt ut av verktøyet. Sett batteriet inn i laderen.

### Korrekt plassering av hendene (Fig. L)

**▲ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal du **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

**▲ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal du **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig håndstilling er å ha en hånd på hovedhåndtaket **6**. Ikke kapp korte materialbiter som krever at hendene er innenfor 15 cm fra det roterende hodet eller motsatt ende av røret.

### Avtrekkerbryter og retningsknapp (Fig. A)

1. For å slå verktøyet på, skyv sperrespaken for avtrekkerbryteren **9** mot den bakre delen av verktøyet og press så inn avtrekkeren **3**. Verktøyet vil kjøre når avtrekkerbryteren er trykket inn.

2. Slå verktøyet av ved å slippe spaken.

En retningsknapp **4** bestemmer rotasjonsretningen til kuttehjulet og **1** fungerer også som en sperreknapp.

- For å velge åpen posisjon, slipp avtrekkerbryteren og trykk inn retningsknappen **4** mot høyre side av verktøyet.
- For å velge kutte retningen, slipp avtrekkerbryteren og trykk inn retningsknappen **4** mot venstre side av verktøyet.

**MERK:** Midtposisjonen til retningsknappen låser verktøyet i av-posisjon. Når du endrer posisjonen til retningsknappen, må du forsikre deg om at avtrekkeren **3** er sluppet.

### LED-arbeidslamper (Fig. G, L)

Bryteren til LED-arbeidslampen **10** sitter på foten til verktøyet. Den interne arbeidslampen **11** og den eksterne arbeidslampen **12** aktiveres når avtrekkeren trykkes inn. Av-, på- og 20-minuttersmodusene kan endres ved å skyve arbeidslampebryteren **10** på foten av verktøyet. Dersom du fortsetter å holde avtrekkeren inne, forblir arbeidslampen på i 20 minutter i alle moduser.

Når lampen står i modus På, vil strålen lyse i opp til 20 sekunder eller at avtrekkeren er sluppet.

### 20-minutt modus

Den høye innstillingen er 20-minutters modus. Arbeidslampene vil være på i 20 minutter etter at avtrekkeren slippes. To minutter før arbeidslampene slås av vil de blinke to ganger og dimme. For å unngå at arbeidslampene slår seg av, trykk lett på avtrekkeren.

**▲ ADVARSEL:** Når du bruker arbeidslampene i På eller 20 minutt-modus, må du ikke se inn i lyset eller sette

**verktøyet slik at andre kan komme til å se inn i lyset.** Det kan resultere i alvorlig øyeskade.

**▲ FORSIKTIG:** Når du bruker verktøyet som en arbeidslampe, skal du forsikre deg om at den står sikkert på et stabilt underlag og ikke utgjør noen fare for snubling eller fall.

## Kapping (Fig. A, M, N)

**▲ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade,

• Ikke kapp korte kobberør som fører fingrene nær bevegelige deler.

• Bruk ALLTID vernebriller.

• Bladet er skarpt. Hold hendene unna skjærekanten og bevegelige deler. Kutt- og amputasjonsskader kan forekomme.

1. Merk av ønsket kappepunkt på arbeidsstykket **19**.
2. Velg åpen posisjon ved å trykke retningsknappen **4** på høyre side av verktøyet. Skjærehodet **2** vil koble ut i åpen posisjon. Slipp avtrekkerbryteren når skjærehodet er i åpen posisjon.
3. Juster skjæreskiven **1** og indikatorene etter merket på materialet.
4. Sett arbeidsstykket rett inn i kjevene til det låses på plass mellom rullene (Fig. M).

**▲ FORSIKTIG:** Ikke forsøk å lage vinklede kutt, da det vil skade arbeidsstykket og kutteskiven. Fig. N viser feil justering av arbeidsstykket.

5. Velg kutteretningen ved å trykke retningsknappen **4** på venstre side av verktøyet. Skyv sperrehendelen for bryteren **9** mot baksiden av verktøyet, og trykk deretter ned avtrekkerbryteren **3** for å kutte.

6. Når kappingen er ferdig, slipp avtrekkeren.

**MERK:** Ved kutting over hodehøyde, må du alltid forsikre deg om at arbeidsstykket er festet sikkert før kutting, og sørge for at det avkuttete kobberøret ikke utgjør en fare.

**MERK:** Kobberørkutteren kan stoppe under kutting, enten som følge av en utladet batteripakke eller ved forsøk på å kutte et materiale som er for hardt eller for stort. Dersom enheten stanser under kutting av en hvilken som helst grunn, sett kontrollknappen i reversposisjon (venstre side) og trykk inn utløserbryteren for å åpne kuttekejevne og fjerne materialet.

**MERK:** Ikke kutt av rørstykker som er kortere enn 2,5 cm. Små biter kan bli trukket inn i den bevegelige vognen og skade verktøyet.

**ADVARSEL:** Fjern batteriet før du prøver å fjerne eventuelle små biter som er igjen i skjæreamrådet.

## VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

**▲ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.

Se baksiden av denne manualen for kontaktinformasjon til servicesentre, eller besøk [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

## Rengjøring

**▲ ADVARSEL:** Elektrisk støt og mekaniske fare. Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta av batteripakken fra produktet, hvis det er avtagbart, før du rengjør.

**▲ ADVARSEL:** For å sikre trygg og effektiv bruk, hold alltid produktet og ventilasjonsåpningene (hvis aktuelt) rene. Ventilasjonssporene kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler.

**▲ ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedhuset med tørr luft når du ser at skitt samles inne i og rundt ventilasjonsåpningene. Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske når prosedyren utføres.

**▲ ADVARSEL:** Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av produktet. Disse kjemikalierne kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut kun fuktet med vann og mild såpe. La aldri væske komme inn i produktet. Aldri senk noen del av produktet ned i væske.

## Tilleggsutstyr

**▲ ADVARSEL:** Siden annet tilbehør enn det som tilbys fra DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, bruk kun DEWALT-anbefalt tilbehør bør brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Beltekrok (Fig. 0)

### Tilleggsutstyr

**▲ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr.

**▲ ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade, heng IKKE verktøy fra deg i beltekroken eller heng objekter fra beltekroken. Heng KUN verktøyet beltekrok i et arbeidsbelte.

**▲ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, sørg for at skruen som holder beltekroken sitter godt.

**VIKTIG:** Ved festing eller skifting av beltekroken, bruk kun den medfølgende skruen **17**. Påse at skruen strammes godt.

Beltekroken **13** kan festes på hvilken som helst side av verktøyet kun ved bruk av medfølgende skruer **17**, for å tilpasses venstre- og høyrehendte brukere. Dersom kroken ikke ønskes kan den fjernes fra verktøyet.

For å flytte beltekroken, ta ut skruen som holder den på plass og monter den på andre siden. Påse at skruen strammes godt.

## Beskyttelse av miljøet



Produkter/batterier er resirkulerbare, men hvis de er merket med en overkrysset søppelkasse, må de ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kjør batteriene helt ned og skill dem

fra produktet, og skill eventuelle lyskilder fra produktet hvis mulig. Det er brukerens ansvar å slette personopplysninger fra produktet. Ta deretter avfallet til et offentlig avfallsinnsamlingscenter eller en deltakende forhandler som ofte vil akseptere det gratis. Emballasje bør kastes i henhold til den merkede materialkoden. Bruks- og sikkerhetsanvisninger skal først kastes når produktene de omhandler ikke lenger er i bruk. Vennligst sjekk med din lokale kommune for veiledning om avfallshåndtering. For mer informasjon, besøk [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) og skann QR-koden ovenfor.

# CORTADOR DE TUBOS DE COBRE

## DCE154

**⚠ ATENÇÃO:** leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações neste manual, incluindo as secções relativas a baterias e carregadores fornecidas num manual original da ferramenta ou no manual separado de baterias e carregadores. Os manuais podem ser obtidos através do serviço de apoio ao cliente (consulte a última página neste manual).

### Dados técnicos

		DCE154
Tensão	V <sub>cc</sub>	18
Tipo		1
Tipo de bateria		lões de lítio
Velocidade sem carga	mín. 1	0 - 415
Capacidade de corte		
Tipo X	mm	12–28
Tipo Y	mm	12–28
Adequado para tubos de cobre em conformidade com a norma EN 1057, tipos X e Y, com uma espessura máxima da parede de 1,2 mm		
Folga mínima (centro do tubo até a parte dianteira da ferramenta)	mm	37
Comprimento da ferramenta (em linha)	mm	338
Comprimento da ferramenta (ângulo recto)	mm	236
Peso (sem a bateria)	kg	1,5
Valores de ruído e/ou de vibração (valores totais de vibração) de acordo com a norma EN62841-1:		
L <sub>PA</sub> (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	74
L <sub>WA</sub> (nível de potência acústica)	dB(A)	82
K (incerteza do nível acústico indicado)	dB(A)	3
Valor de emissão de vibração a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	1,7
Incerteza K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN62841 e podem ser utilizados para comparar. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

**⚠ ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibração e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir

significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração), e organização dos padrões de trabalho.

### Declaração de conformidade CE

#### Directiva “Máquinas”



### Cortador de tubos de cobre

#### DCE154 Tipo 1

Nós, o fabricante, conforme indicado abaixo, declaramos que estes produtos descritos em **Dados técnicos** estão em conformidade com: 2006/42/CE, EN62841-1:2015 + A11:2022. Estes produtos estão também em conformidade com as directivas 2014/30/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte-nos através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e efectua esta declaração em nome do fabricante.

Markus Rompel  
Vice-Presidente de Engenharia para a Europa  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Alemanha  
31.07.2025

**⚠ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

### Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

**⚠ PERIGO:** indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.

**⚠ ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.

**⚠ CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

**⚠ AVISO:** indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.

**⚠** Indica risco de choque eléctrico.

**⚠** Indica risco de incêndio.

## AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉTRICAS

**▲ ATENÇÃO:** *leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica.* O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

*Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).*

#### 1) Segurança da Área de Trabalho

a) *Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.* As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.

b) *Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.* As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.

c) *Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.* As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

#### 2) Segurança Eléctrica

a) *As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.* As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.

b) *Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.* Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.

c) *Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.* A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) *Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.* Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) *Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.* A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.

f) *Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).* A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3) Segurança Pessoal

a) *Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.* Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.

b) *Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.* O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.

c) *Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.* Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.

d) *Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.* Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.

e) *Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.* Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) *Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das peças móveis.* As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.

g) *Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.* A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

h) *Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.* Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

#### 4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

a) *Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.* A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.

b) *Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.* Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.

c) *Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.* Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

d) *Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.* As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.

e) *Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições*

que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada. Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.

f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secas, limpos e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

### 5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.

b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.

c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.

d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto accidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.

f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

### 6) Assistência

a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

### Avisos de segurança para cortadores de tubos de cobre

- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas dos cortadores e do mecanismo. Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas pode causar ferimentos graves.** Não corte pedaços pequenos de material que coloquem os dedos perto das lâminas. A lâmina está afiada.
- **Prenda e apoie o tubo de cobre antes de fazer o corte para evitar movimentos durante o corte.** Certifique-se de que os resíduos do corte não representam um perigo após o corte.
- **Segure a ferramenta sempre com firmeza.** As forças na ferramenta podem variar durante e depois do corte.
- **Use sempre luvas quando manusear tubos de cobre.** As extremidades podem ser afiadas e causar ferimentos graves.
- **Inspeccione a ferramenta e os discos de corte antes de utilizar.** Substitua as peças gastas ou danificadas. Uma ferramenta danificada ou montada incorrectamente pode partir-se e atingir o operador ou pessoas próximas.
- **Use sempre sapatos de protecção para proteger os pés de resíduos de metal afiados no chão.**
- **Mantenha-se afastado de peças que possam cair depois de cortá-las.** Podem estar afiadas e/ou pesadas.
- **NUNCA afie novamente as lâminas fixas ou móveis.**
- **Limpe todos os tubos de conteúdo líquido antes de utilizar esta ferramenta.** Não permita a entrada de líquidos na ferramenta.

### Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados pela projecção de partículas.
- Risco de queimaduras porque os acessórios estão quentes durante a utilização.
- Risco de ferimentos devido a utilização prolongada.

### Tipo de bateria

Podem ser utilizadas as seguintes baterias:

Bateria	(kg)	Bateria	(kg)
DCB546	1,08	DCB187	0,54
DCB547/G	1,46	DCB188	0,95
DCB548	1,46	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50
DCB185	0,35		

Consulte o manual da bateria/carregador para obter mais informações.

### Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento.



Use protecção auditiva.



Use protecção ocular.



Radiação visível. Não olhe fixamente para a luz.



Risco de entalamento dos dedos

### Posição do código de data (Fig. K)

O código da data de produção **18** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

### Descrição (Fig. A)

**▲ ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Podem ocorrer danos ou ferimentos.

- 1 Disco de corte
- 2 Cabeça de corte
- 3 Gatilho
- 4 Botão de direcção
- 5 Bloqueio articulado
- 6 Punho principal
- 7 Bateria
- 8 Patilha de libertação da bateria
- 9 Alavanca de desbloqueio do gatilho
- 10 Interruptor da luz de trabalho
- 11 Luz de trabalho interna
- 12 Luz de trabalho externa
- 13 Gancho para cinto

### Utilização prevista

Este cortador de tubos de cobre foi concebido exclusivamente para aplicações profissionais de corte de tubos de cobre.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Este cortador de tubos de cobre é uma ferramenta eléctrica profissional.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- **Crianças e inválidos.** Este equipamento não foi concebido para utilização por crianças e inválidos sem supervisão.
- Este equipamento não é concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas perto deste equipamento.

### MONTAGEM E AJUSTES

**▲ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou retirar/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque acidental pode causar ferimentos.

**▲ ATENÇÃO:** utilize apenas baterias e carregadores da DEWALT.

### Rodar a cabeça de corte (Fig. B, C)

1. Rode o bloqueio articulado **5** para longe da ferramenta.
2. Rode a cabeça de corte **2** para a posição pretendida.
3. Rode a alavanca da cabeça rotativa na direcção à ferramenta para bloquear na posição.

### Aperte ou afrouxe a cabeça de corte no corpo principal (Fig. D–F)

**▲ CUIDADO:** não aperte demasiado. O aperto excessivo pode causar danos nas peças e perda de funcionalidade.

1. Rode a cabeça de corte **2** para a posição de 90 graus.
2. Para apertar a cabeça de corte no corpo, comece com o bloqueio do pivô **5** fechado.
3. Levante a alavanca da cabeça rotativa para desengatá-la.

**NOTA:** deve haver um aumento do espaço entre a base da alavanca e o corpo da cabeça de corte.

4. Rode a alavanca da cabeça rotativa para longe da ferramenta, mantendo a distância indicada no passo 2.
5. Solte a alavanca da cabeça rotativa, permitindo que a folga observada no passo 2 se feche.

Repita os passos 1 a 4 até que a cabeça de corte esteja com o aperto pretendido. Verifique o aperto geral e volte a colocar a alavanca da cabeça rotativa na posição fechada.

### Substituir o disco de corte (Fig. G–J)

**▲ CUIDADO:** apenas os discos de corte de cobre sobresselentes da DEWALT (DCE1542CW) funcionam com esta ferramenta.

1. Coloque a ferramenta com a abertura virada para baixo (Fig. G).
  2. Desaperte os dois parafusos **14**.
- NOTA:** não retire os parafusos.
3. Rode o lado direito da placa de cobertura **15** para expor o pino do de corte **16**.
  4. Empurre o pino do disco de corte para fora da ferramenta pelo lado oposto (Fig. I).

5. Remova o disco de corte **1** utilizando um alicate de ponta fina. Repita os passos 1 a 3 pela ordem inversa para instalar o novo disco de corte. Certifique-se de que os parafusos estão totalmente apertados antes de utilizar o equipamento.

### FUNCIONAMENTO

#### Instruções de utilização

**▲ ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

**▲ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

### Instalar e retirar a bateria (Fig. K)

**▲ ATENÇÃO:** assegure-se que a ferramenta/equipamento está na posição Desligado antes de inserir a bateria.

**NOTA:** para obter os melhores resultados, assegure-se de que a bateria está totalmente carregada.

1. Para instalar a bateria **7** no punho da ferramenta, alinhe a bateria com as calhas no interior do punho da ferramenta e

deslize-a para dentro do punho até a bateria ficar inserida com firmeza na ferramenta e assegure-se de que não se desencaixa.

2. Para retirar a bateria da ferramenta, pressione a patilha de libertação **8** e puxe a bateria com firmeza para fora do punho da ferramenta. Insira a bateria no carregador.

### Posição correcta das mãos (Fig. L)

**▲ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as mãos na posição correcta, tal como exemplificado na figura.

**▲ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com firmeza para antecipar uma reacção súbita.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão no punho principal **6**. Não corte pedaços curtos de material que exijam que as mãos fiquem a menos de 15 cm da cabeça rotativa ou da extremidade oposta do tubo.

### Gatilho e botão de direcção (Fig. A)

1. Para ligar a ferramenta, empurre a alavanca de desbloqueio **9** na direcção da parte de trás da ferramenta e, em seguida, carregue no gatilho **3**. A ferramenta irá funcionar enquanto carregar no gatilho.

2. Liberte a alavanca de desbloqueio para desligar a ferramenta. Um botão de direcção **4** determina a direcção de rotação do disco de corte **1** e também funciona como botão de desbloqueio.

- Para seleccionar a posição aberta, liberte o gatilho e empurre o botão de direcção **4** para o lado direito da ferramenta.

- Para seleccionar a direcção de corte, liberte o gatilho e empurre o botão de controlo **4** para o lado esquerdo da ferramenta.

**NOTA:** a posição central do botão de direcção bloqueia a ferramenta na posição de desligado. Quando alterar a posição do botão de direcção, certifique-se de que o gatilho **3** está solto.

### Luz de trabalho LED (Fig. G, L)

Existe um interruptor da luz de trabalho LED **10** na base da ferramenta. A luz de trabalho interna **11** e a luz de trabalho externa **12** são activadas quando o gatilho é pressionado. Os modos Desligado, Ligado e 20 minutos podem ser alterados deslizando o interruptor da luz de trabalho **10** na base da ferramenta. Se mantiver o interruptor de accionamento premido, o indicador luminoso de funcionamento permanece ligado nos modos Ligado e de 20 minutos.

Se a definição for Ligado, o feixe permanece desligado automaticamente durante um máximo de 20 segundos depois de libertar o interruptor de accionamento.

### Modo de 20 minutos

A definição elevada é o modo de 20 minutos. Depois de libertar o gatilho, as luzes de trabalho permanecem ligadas durante 20 minutos. Dois minutos antes das luzes de trabalho se apagarem, estas piscam duas vezes e depois a luz torna-se mais fraca. Para evitar que as luzes de trabalho se apaguem, toque ligeiramente no gatilho.

**▲ ATENÇÃO:** quando utilizar as luzes de trabalho no modo Ligado ou de 20 minutos, não olhe fixamente para a luz nem coloque o berbequim numa posição que leve

as pessoas a fazer o mesmo. Podem ocorrer ferimentos oculares graves.

**▲ CUIDADO:** quando utilizar a ferramenta como luz de trabalho, certifique-se de que está fixada numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda.

### Corte (Fig. A, M, N)

**▲ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos,

- Não corte pedaços curtos de tubos de cobre que coloquem os dedos perto de peças móveis.

- Use **SEMPRE** protecção ocular.

- A lâmina está afiada. Mantenha as mãos afastadas das lâminas e peças móveis. Podem ocorrer lacerações e amputações.

1. Marque o ponto de corte pretendido na peça de trabalho **19**.

2. Selecciona a posição aberta, pressionando o botão de direcção **4** no lado direito da ferramenta. A cabeça de corte **2** trava na posição aberta. Quando a cabeça de corte estiver na posição aberta, solte o gatilho.

3. Alinhe o disco de corte **1** e os indicadores com a marca no material.

4. Insira a peça de trabalho perpendicularmente nas garras até que encaixe entre os rolos (Fig. M).

**▲ CUIDADO:** não tente fazer cortes angulares, porque danifica a peça de trabalho e o disco de corte. A Fig. N Mostra o alinhamento incorrecto da peça de trabalho.

5. Selecciona a direcção de corte pressionando o botão de direcção **4** no lado esquerdo da ferramenta. Empurre a alavanca de bloqueio do gatilho **9** para a parte traseira da ferramenta e, em seguida, carregue no gatilho **3** para cortar.

6. Quando terminar o corte, liberte o gatilho.

**NOTA:** quando cortar a parte superior, confirme sempre que a peça de trabalho está fixa antes de cortar e certifique-se de que o excesso de tubagem de cobre cortada não cria uma situação de perigo.

**AVISO:** o cortador de tubos de cobre pode parar durante um corte, seja por causa de uma bateria descarregada ou por estar a cortar um material muito duro ou muito grande. Se a unidade parar durante o corte por qualquer motivo, coloque o botão de controlo na posição inversa (lado esquerdo) e carregue no gatilho para abrir as garras e remover o material.

**AVISO:** não corte pedaços de tubagem com menos de 2,5 cm de comprimento. As peças pequenas podem ser puxadas para dentro do carro em movimento e danificar a ferramenta.

**ATENÇÃO:** remova a bateria antes de tentar remover quaisquer pedaços pequenos que tenham ficado na área de corte.

### MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

**▲ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

Consulte a última página deste manual para obter informações de contacto do centro de assistência ou visite [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Lubrificação

A sua ferramenta elétrica não necessita de lubrificação adicional.

## Limpeza

**⚠ ATENÇÃO:** choque eléctrico e risco mecânico. Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível fazê-lo, do equipamento antes da limpeza.

**⚠ ATENÇÃO:** para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o produto e as ranhuras de ventilação (se aplicável) limpos. As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza.

**⚠ ATENÇÃO:** sobre a sujidade e o pó da caixa principal com ar seco sempre que se verificar acumulação de sujidade nas ranhuras de ventilação e nas imediações. Use uma protecção ocular e uma máscara anti-poeiras aprovadas quando efectuar este procedimento.

**⚠ ATENÇÃO:** nunca utilize dissolventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas do equipamento. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Não permita a entrada de líquidos no equipamento. Nunca mergulhe nenhuma parte do equipamento em líquidos.

## Acessórios opcionais

**⚠ ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas os acessórios da Dewalt. Devem ser utilizados acessórios da DEWALT neste produto. Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

## Gancho para cinto (Fig. 0)

### Acessório opcional

**⚠ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.

**⚠ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, NÃO suspenda a ferramenta nem pendure objectos no gancho para cinto. Pendure o gancho para cinto da ferramenta APENAS numa correia de trabalho.

**⚠ ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, certifique-se de que o parafuso que prende o gancho para cinto está fixo.

**IMPORTANTE:** quando montar ou substituir o gancho para cinto, utilize apenas o parafuso **17** fornecido. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

O gancho para cinto **13** pode ser fixado em qualquer lado da ferramenta utilizando apenas o parafuso **17** fornecido, adaptado para pessoas que utilizam a mão esquerda ou a direita. Se não quiser utilizar o gancho para cinto, pode removê-lo da ferramenta.

Para deslocar o gancho para cinto, retire o parafuso que o fixa e depois volte a montá-lo no lado oposto. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

## Proteger o ambiente



Os produtos/baterias são recicláveis, mas se estiverem marcados com o caixote do lixo riscado, não devem ser eliminados em conjunto com o lixo doméstico normal. Descarregue as pilhas por completo, separe-as e, se possível, retire as fontes de luz do produto. É da responsabilidade do utilizador eliminar os dados pessoais do produto. Em seguida, leve os resíduos para um centro de recolha de resíduos oficial ou para um retalhista aderente que costuma aceitá-los gratuitamente. As embalagens devem ser eliminadas com base no código do material marcado. As instruções de funcionamento e de segurança só devem ser eliminadas quando o produto em causa já não estiver a ser utilizado.

Contacte a sua comunidade/município para obter orientações sobre a gestão de resíduos. Para obter mais informações, visite [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) e leia o código QR indicado acima.

## KUPARIPUTKIEN LEIKKURI

## DCE154

**VAROITUS:** Lue kaikki tämän oppaan turvallisuusvaroitukset, ohjeet, Kuvat ja tekniset tiedot, mukaan lukien alkuperäisen työkalun ohjekirjassa tai erillisessä akkujen ja latureiden ohjekirjassa olevat akkuja ja latureita koskevat osiot.

Ohjekirjoja on saatavilla ottamalla yhteyttä asiakaspalveluun (katso tämän ohjekirjan takasivu).

## Tekniset tiedot

		DCE154
Jännite	V <sub>bc</sub>	18
Tyyppi		1
Akkutyyppi		Li-Ion
Kuormittamaton nopeus	min-1	0–415
Leikkauskapasiteetti		
Tyyppi X	mm	12–28
Tyyppi Y	mm	12–28
Sopii standardin EN 1057 mukaisille kupariputkille (tyypit X ja Y), joiden seinämän paksuus on enintään 1,2 mm		
Vähimmäisetäisyys (putken keskeltä työkalun etuosaan)	mm	37
Työkalun pituus (samassa suunnassa)	mm	338
Työkalun pituus (suorakulmassa)	mm	236
Paino (ilman akkua)	kg	1,5
Meluarvot ja/tai värinäarvot (triaksivektorisumma) standardin EN62841-1 mukaisesti:		
L <sub>PA</sub> (äänenpainetaso)	dB(A)	74
L <sub>WA</sub> (ääniteho)	dB(A)	82
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3
Värinäpäästöarvo a <sub>H</sub> =		
	m/s <sup>2</sup>	1,7
Vaihtelu K =		
	m/s <sup>2</sup>	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN62841 testiolosuhteiden mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

**VAROITUS:** Ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasot esiintyvät käytettäessä laitetta sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Värinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos laitetta käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.

Värinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin laitteesta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa laitetta käytettäessä.

Laitteen käyttäjän altistumista värinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä laite ja sen varusteet kunnossa,

pitämällä kädet lämpiminä (värinää varten), ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

## Konedirektiivi



## Kupariputkien leikkuri

## DCE154 Tyyppi 1

Vakuutamme valmistajana alla olevien tietojen mukaisesti, että nämä kohdassa **Tekniset tiedot** Kuvatut tuotteet täyttävät seuraavat vaatimukset: 2006/42/EY, EN62841-1:2015 + A11:2022.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden meihin seuraavaan osoitteeseen tai käyttämällä käyttöohjeen takasivulla olevia yhteydenottotietoja.

Allekirjoittanut vastaa teknisten tietojen kokoamisesta ja antaa tämän ilmoituksen valmistajan puolesta.

Markus Rompel

Tekninen varatoimitusjohtaja, Eurooppa  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Saksa  
31.07.2025



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

## Määrittäykset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

**VAARA:** Varoittaa välittömästä vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **kuolema tai vakava henkilövahinko**.

**VAROITUS:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on **hengenvaara tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus**.

**HUOMIO:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **lievä tai keskivakava loukkaantuminen**.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei **välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.

**Sähköiskun vaara.**

**Tulipalon vaara.**

## SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

**VAROITUS:** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

## SÄILYÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

### 1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- b) **Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdyshaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- c) **Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

### 2) Sähköturvallisuus

- a) **Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- b) **Älä kosketa maadoitukseenä käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohtosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohton avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sokeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohton käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Henkilösuojaus

- a) **Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käyttäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- b) **Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- c) **Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- d) **Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörittävän osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.

e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.**

Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.

f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja.**

**Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

h) **Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

### 4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

- a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin totuttomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikKuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalua ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten paranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

### 5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietynyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden**

**läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.

d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.

e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituneissa tai muokatissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.

f) **Akku ja työkalu tulee suojata tulelta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tulelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.

g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.**

Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

## 6) Huolto

a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.

## Kupariputkien leikkurin turvallisuusvaroitukset

• **Pidä kaikki kehonosat poissa leikkureista ja mekanismeista. Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.** Älä leikkaa lyhyitä materiaalikappaleita, jotka vievät sormet terien lähelle. Terä on terävä.

• **Kiinnitä kupariputki ja varmista sen tuki ennen leikkaamista, jotta se ei liiku leikkaamisen aikana.** Varmista, että katkaisu kappale ei aiheuta vaaraa leikkauksen jälkeen.

• **Pidä työkalua tiukasti.** Työkaluun kohdistuvat voimat voivat muuttua leikkauksen aikana ja sen jälkeen.

• **Käytä aina suojakäsineitä kupariputkien käsittelyn aikana.** Päätt voivat olla teräviä ja aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

• **Tarkista työkalu ja katkaisulaikat ennen käyttöä.**

Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat. Vaurioitunut tai väärin koottu työkalu voi katketa ja osua käyttäjään tai lähellä oleviin henkilöihin.

• **Käytä aina turvajalkineita jalkojen suojaamiseksi lattialla olevilta teräviltä metalliosilta.**

• **Pysy kaukana päätykappaleista, jotka voivat pudota sahaamisen jälkeen.** Ne voivat olla teräviä ja/tai raskaita.

• **ÄLÄ KOSKAAN teroita pysyviä tai liikkuvia teriä uudelleen.**

• **Tyhjennä kaikki putket nesteestä ennen työkalun käyttöä.** Älä päästä työkaluun nesteitä.

## Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumeenievien varusteiden aiheuttamat palovammat.

- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

## Akkutyypit

Näitä akkuja voidaan käyttää:

Akku	(kg)	Akku	(kg)
DCB546	1,08	DCB187	0,54
DCB547/G	1,46	DCB188	0,95
DCB548	1,46	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50
DCB185	0,35		

Katso lisätietoja kohdasta akun/laturin käyttöohjeesta.

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Näkyvä säteily. Älä katso valoon.



Käsien puristumisvaara

## Päivämääräkoodin paikka (Kuva [Fig.] K)

Valmistuspäivämääräkoodi **18** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

## Kuvaus (Kuva A)

**VAROITUS:** Älä tee sähkötyökaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Katkaisulaikka
- 2 Leikkuspää
- 3 Liipaisukytkin
- 4 Suuntapainike
- 5 Taittolukitus
- 6 Pääkahva
- 7 Akku
- 8 Akun vapautuspainike
- 9 Liipaisimen lukitusvipu
- 10 Työvalon kytkin
- 11 Sisäinen työvalo
- 12 Ulkoinen työvalo
- 13 Vyökoukku

## Käyttötarkoitukset

Tämä kupariputkien leikkuri on suunniteltu ainoastaan ammattimaiseen kupariputkien leikkaamiseen.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä kupariputkien leikkuri on ammattimainen sähkötyökalu.

**ÄLÄ** anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

• **Pienet lapset ja rajoitteiset henkilöt.** Pienet lapset ja rajoitteiset henkilöt eivät saa käyttää tätä laitetta ilman valvontaa.

• Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo heitä. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN

**▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi laite tulee kytkyä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asentamista.** Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

**▲ VAROITUS: Käytä ainoastaan DEWALT-akkuja ja -latureita.**

### Leikkauspään pyörittäminen (Kuvat B, C)

1. Käännä tahtolukitusta **5** työkalusta pois päin.
2. Kierrä leikkauspää **2** haluamaasi asentoon.
3. Lukitse se kääntämällä pyörivän pään vipua työkalua kohti.

### Kiristä tai löysää leikkauspää rungossa (Kuvat D–F)

**▲ HUOMIO: Älä kiristä liikaa.** Liiallinen kireys voi aiheuttaa osien vaurioitumisen ja toimintahäiriöitä.

1. Käännä leikkauspää **2** 90 asteen asentoon.
  2. Kiristä leikkauspää runkoon varmistamalla, että tahtolukitus **5** on suljettu.
  3. Nosta pyörivän pään vipua sen vapauttamiseksi.
- HUOMAA:** Vivun pohjan ja leikkauspään rungon välissä tulee olla suurempi rako.
4. Kierrä pyörivän pään vipua työkalusta pois päin ja säilytä vaiheessa 2 mainittu rako.
  5. Vapauta pyörivän pään vipu ja anna vaiheessa 2 mainitun raon sulkeutua.

Toista vaiheet 1–4, kunnes olet saavuttanut haluamasi leikkauspään kireyden. Tarkista yleinen kireys ja palauta pyörivän pään vipu suljettuun asentoon.

### Katkaisulaikan vaihtaminen (Kuvat G–J)

**▲ HUOMIO: Vain kupariset DEWALT-katkaisulaikat (DCE1542CW) toimivat tämän työkalun kanssa.**

1. Aseta työkalu ilmanvaihtoaukko alaspäin (Kuva G).
  2. Löysää molemmat ruuvit **14**.
- HUOMAA:** Älä poista ruuveja.
3. Kierrä suojalevyn **15** oikeaa puolta nähdäkseen katkaisulaikan tapin **16**.
  4. Työnnä katkaisulaikan tappi ulos työkalun vastakkaiselta puolelta (Kuva I).
  5. Irrota katkaisulaikka **1** kärkipihdeillä. Asenna uusi katkaisulaikka toistamalla vaiheet 1–3 päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista, että ruuvit on kiristetty kokonaan ennen käyttöä.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet

**▲ VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.**

**▲ VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

### Akun asentaminen ja poistaminen (Kuva K)

**▲ VAROITUS: Varmista, että työkalun/laitteen virta on katkaistu käyttökykimestä, ennen kuin asennat akun.**

**HUOMAA:** Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen.

1. Asenna akku **7** työkalun kahvaan kohdistamalla akku työkalun kahvan sisälle oleviin uriin ja liu'uttamalla sen kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan työkalussa. Varmista, että akku pysyy paikoillaan.
2. Voit poistaa akun työkalusta painamalla akun vapautuspainiketta **8** ja vetämällä akun irti työkalun kahvasta. Aseta akku laturiin.

### Oikeoppinen käsien asento (Kuva L)

**▲ VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet AINA oikeassa asennossa.**

**▲ VAROITUS: Vähentäksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, tartu työkaluun AINA tukevasti varautuen äkillisiin reaktioihin.**

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvassa **6**. Älä leikkaa lyhyitä kappaleita materiaalista, joka edellyttää, että kädet ovat enintään 15 cm:n päässä pyörivästä päästä tai putken vastakkaisesta päästä.

### Liipaisukytkin ja suuntapainike (Kuva M)

1. Kytke työkalu päälle painamalla liipaisimen lukitusvipua **9** työkalun takaosaan päin ja painamalla sitten liipaisukytkintä **3**. Työkalu toimii liipaisukytkintä painettaessa.
  2. Sammuta työkalu vapauttamalla vapautusvipu.
- Suuntapainike **4** määrää katkaisulaikan **1** kiertosuunnan ja toimii myös lukituspainikkeena.

• Valitse avoin asento vapauttamalla liipaisukytkin ja painamalla suuntapainike **4** työkalun oikealle puolelle.

• Valitse leikkaussuunta vapauttamalla liipaisukytkin ja painamalla suuntapainike **4** työkalun vasemmalle puolelle.

**HUOMAA:** Kun suuntapainike asetetaan keskiasentoon, työkalu lukittuu pois päältä asentoon. Kun suuntapainikkeen asentoa säädetään, vapauta liipaisin **3**.

### LED-työvalot (Kuvat G, L)

LED-työvalon kytkin **10** sijaitsee työkalun jalustassa. Sisäinen työvalo **11** ja ulkoinen työvalo **12** syttyvät, kun liipaisinta painetaan. Pois-, Päällä- ja 20 minuutin tiloja voidaan vaihtaa liu'uttamalla työkalun jalustassa olevaa työvalon kytkintä **10**. Jos liipaisukytkintä pidetään alhaalla, työvalo jää päälle Päällä-tilassa ja 20 minuutin tilassa.

Kun Päällä-asetus on valittu, säde sammuu automaattisesti 20 sekunnin kuluttua liipaisukytkimen vapauttamisesta.

### 20 minuutin tila

Korkein asetus on 20 minuutin tila. Työvalot palavat 20 minuuttia liipaisukytkimen vapauttamisen jälkeen. Kaksi minuuttia ennen työvalojen sammumista ne vilkkuvat kahdesti ja himmenevät sen jälkeen. Voit välttää työvalojen sammumisen napauttamalla liipaisukytkintä kevyesti.

**▲ VAROITUS:** Kun käytät työvaloja Päällä- tai 20 minuutin tilassa, älä katso valoon tai aseta poraa asentoon, jossa muut henkilöt katsovat valoon. Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.

**▲ HUOMIO:** Kun työkalua käytetään työvalona, aseta se vakaalle alustalle paikkaan, jossa se ei aiheuta kompastumista tai putoamisvaaraa.

## Leikkaaminen (Kuvat A, M, N)

**▲ VAROITUS:** Loukkaantumista välttämiseksi:

• Älä leikkaa lyhyitä kupariputkia, jotka vievät sormet liikkuvien osien lähelle.

• Käytä AINA suojalaseja.

• Terä on terävä. Pidä kädet poissa leikkaavista reunoista ja liikkuvista osista. Vaarana on leikkaautuminen ja amputaatio.

1. Merkitse leikkauskohta työkappaleeseen **19**.
2. Valitse avoin asento painamalla työkalun oikealla puolella olevaa suuntapainiketta **4**. Leikkauspää **2** kytkeytyy ulos avoimessa asennossa. Kun leikkauspää on aukki, vapauta liipaisukytkin.
3. Kohdista katkaisulaikka **1** ja osoittimet materiaalin merkkiin.
4. Aseta työkappale suoraan leukoihin, kunnes se lukittuu paikoilleen rullien väliin (Kuva M).

**▲ HUOMIO:** Älä yritä tehdä kulumaleikkauksia, sillä se aiheuttaa työkappaleen ja katkaisulaikan vaurioitumisen. Kuva N havainnollistaa työkappaleen virheellisen kohdistuksen.

5. Valitse leikkaussuunta painamalla työkalun vasemmassa puolella olevaa suuntapainiketta **4**. Aloita leikkaaminen painamalla liipaisimen lukitusvipua **9** työkalun takaosaa kohti ja painamalla sitten liipaisukytkintä **3**.
6. Vapauta liipaisin, kun leikkaus on suoritettu.

**HUOMAA:** Kun leikkaat yläpuolella, varmista aina, että työkappale on tukevasti kiinnitetty ennen leikkaamista ja että leikattu kupariputken kappale ei aiheuta vaaroja.

**HUOMAUTUS:** Kupariputkien leikkuri voi jumiutua leikkauksen aikana joko tyhjentyneen akun tai liian kovan tai liian suuren materiaalin leikkaamisen vuoksi. Jos laite pysähtyy leikkauksen aikana mistä tahansa syystä, käännä ohjauspainike peruutusasentoon (vasen puoli) ja paina liipaisukytkintä avataksesi leikkurin leuat ja poistaaksesi materiaalin.

**HUOMAUTUS:** Älä leikkaa alle 2,5 cm pituisia putkia. Pienet kappaleet voivat joutua liikkuvaan kuljettimeen ja vahingoittaa työkalua.

**VAROITUS:** Poista akku ennen kuin yrität poistaa leikkausalueelle jääneitä pieniä kappaleita.

## KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

**▲ VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheuttaa loukkaantumisen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

Katso huoltokeskuksen yhteystiedot tämän oppaan takasivulta tai osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

## Puhdistaminen

**▲ VAROITUS:** Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Kytke pistoke pistorasiasta tai irrota akku (jos irrotettavissa) laitteesta ennen puhdistusta.

**▲ VAROITUS:** Pidä laite ja mahdolliset tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan. Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla polynimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusainetta.

**▲ VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

**▲ VAROITUS:** Älä koskaan käytä laitteen muiden kuin metallisten osien puhdistukseen liuottimia tai muita voimakkaita kemikaaleja. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Laitteen sisään ei saa päästää nestettä. Laitteen mitään osaa ei saa upottaa nesteeseen.

## Lisävarusteet

**▲ VAROITUS:** Koska muita kuin DeWALT lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, niiden käyttäminen tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinkovaaran välttämiseksi tässä tuotteessa saa käyttää vain DeWALT:n suosittelemia lisävarusteita. Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

## Vyökoukku (Kuva O)

### Lisävaruste

**▲ VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.

**▲ VAROITUS:** Jotta vähennetään vakavan henkilöloukkaantumisen riskiä, ÄLÄ ripusta työkalua pään yläpuolelle tai älä ripusta esineitä vyökoukusta. Ripusta vyöhön VAIN työkalun vyökoukku.

**▲ VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon riskin vähentämiseksi tulee varmistaa, että vyökoukun kiinnitysruuvi on varmasti kiinni.

**TÄRKEÄÄ:** Kun kiinnität tai vaihdat vyökoukun, käytä vain mukana toimitettua ruuvia **17**. Kiristä ruuvi huolellisesti.

Vyökoukku **13** voidaan kiinnittää työkalun molemmille puolille käyttämällä vain mukana toimitettua ruuvia **17**, mikä mahdollistaa sekä oikea- että vasenkätisten käyttäjien käytön. Jos vyökoukku ei haluta lainkaan, sen voi irrottaa työkalusta. Irrota vyökoukku poistamalla ruuvi, joka pitää sen paikallaan ja kokoja sitten uudelleen vastakkaiselle puolelle. Kiristä ruuvi huolellisesti.

## Ympäristön suojeleminen



Tuotteet/akut ovat kierätettäviä, mutta jos niissä on rästitetun roskakorin merkki, niitä ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Anna paristojen tyhjentyä kokonaan

ja lajittele ne. Irrota mahdolliset valonlähteet tuotteesta, jos mahdollista. Käyttäjän vastuulla on poistaa henkilötiedot tuotteesta. Vie jätteet sitten viralliseen keräyspisteeseen tai vastaavalle jälleenmyyjälle, joka ottaa ne usein vastaan ilmaiseksi. Pakkaukset tulee hävittää merkityn materiaalikoodin perusteella. Käyttö- ja turvallisuusohjeet tulee hävittää vasta sitten, kun kyseessä oleva tuote on poistettu käytöstä.

Pyydä paikalliselta viranomaiselta lisätietoa jätehuollosta. Lisätietoa on saatavilla osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) ja skannaamalla yllä oleva QR-koodi.

# KOPPARRÖRAVSKÄRARE

## DCE154

**⚠️ WARNING!** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer i den här handboken, inklusive batteri- och laddaravsnitten som finns i en originalverktögsmanual eller den separata manualen för batterier och laddare.

Handböcker kan erhållas genom att kontakta kundtjänst (se baksidan av denna handbok).

### Tekniska data

		DCE154
Spänning	V <sub>bc</sub>	18
Typ		1
Batterityp		Li-jon
Öbelastat varvtal	min-1	0-415
Skärkapacitet		
Typ X	mm	12-28
Typ Y	mm	12-28
Lämplig för kopparrör enligt EN 1057, typ X och Y, med en maximal godstjocklek på 1,2 mm		
Minsta frigång (från rörens centrum till verktygets framkant)	mm	37
Verktygets längd (i linje)	mm	338
Verktygets längd (i rät vinkel)	mm	236
Vikt (utan batteri)	kg	1,5

Buller- och/eller vibrationsvärden (triox vektorsumma) i enlighet med EN62841-1:

L <sub>PA</sub> (ljudtrycksnivå)	dB(A)	74
L <sub>WA</sub> (ljudeffektnivå)	dB(A)	82
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3
Vibrationsvärde ah=	m/s <sup>2</sup>	1,7
Osäkerhet K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN62841 och det kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

**⚠️ WARNING:** Den deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla

verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.

### EG-försäkran om överensstämmelse Maskindirektivet



#### Kopparrörsavskärare DCE154 typ 1

Vi, tillverkaren som anges nedan, försäkrar att dessa produkter som beskrivs under **Tekniska data** överensstämmer med:

2006/42/EG, EN62841-1:2015 + A11:2022.

Dessa produkter överensstämmer även med direktiven 2014/30/EU och 2011/65/EU. För ytterligare information kontakta oss på följande adress eller se baksidan av handboken.

Undertecknad är ansvarig för sammanställningen av **tekniska data** och gör denna försäkran för tillverkaren.

Markus Rompel  
Vice President of Engineering Europe  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Tyskland  
31.07.2025



**WARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

#### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

**▲ FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

**▲ WARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**

**▲ SE UPP:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmättig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**

**▲** Anger risk för elektrisk stöt.

**▲** Anger risk för eldsvåda.

#### SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG

**▲ WARNING:** Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg. Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som

listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

## SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

### 1) Säkerhet på Arbetsområdet

- a) **Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- b) **Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

### 2) Elektrisk Säkerhet

- a) **Kontaktorna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- c) **Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- d) **Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

### 3) Personlig Säkerhet

- a) **Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks uppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskadorna.
- c) **Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel

som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.

- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Kläd dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammtrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- h) **Bli inte värdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Värdslost handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

### 4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är lösttagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på outbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.
- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytorna förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.
- a) **Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg**
- 1) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en**

**förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.

d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.

e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.

f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.

g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

## 6) Service

a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.

b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

## Säkerhetsvarningar för kopparröravskärare

- **Håll alla kroppsdelar borta från skärbladen och mekanismen. Ett ögonblicks uppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan leda till allvarliga personskador.** Kapa inte korta materialbitar som gör att fingrarna hamnar nära bladen. Bladet är vasst.

- **Fäst och stöd kopparröret före kapningen för att förhindra någon typ av rörelse under kapningen.** Kontrollera att den avskurna biten inte utgör en fara efter kapningen.

- **Ha ett fast grepp om verktyget hela tiden.** Krafterna på verktyget kan förändras under och efter kapningen.

- **Använd alltid handskar vid hantering av kopparrör.** Materialets ändrar kan vara vassa och orsaka allvarlig personskada.

- **Kontrollera verktyget och skärhjulens före användning.** Byt ut slitna eller skadade delar. Ett skadat eller felmonterat verktyg kan gå sönder och kastas ut mot operatören eller närstående personer.

- **Använd alltid skyddsskor för att skydda fötterna mot vasst metallskräp på golvet.**

- **Var uppmärksam på ändbitar som faller ned efter att de har kapats.** De kan vara vassa och tunga.

- **SLIPA ALDRIG de fasta eller rörliga bladen.**

- **Töm alla rör på vätska innan du använder detta verktyg.** Låt inte vätska tränga in i verktyget.

## Kvarstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.

- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.

- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

## Batterityp

Dessa batterier kan användas:

Batteri	(kg)	Batteri	(kg)
DCB546	1,08	DCB187	0,54
DCB547/G	1,46	DCB188	0,95
DCB548	1,46	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50
DCB185	0,35		

Se batteriets/laddarens handbok för mer information.

## Märkningar på verktyg

Följande symboler visas på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.



Synlig strålning. Titta inte direkt in i lampan.



Risk för klämning av händerna

## Placering av datumkod (Bild [Fig.] K)

Produktionsdatumkoden **18** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrig vecka och avslutas av en 2-siffrig fabrikskod.

## Beskrivning (Bild A)

**▲ VARNING!** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- 1 Kapskiva
- 2 Skärhuvud
- 3 Avtryckare
- 4 Riktningssknapp
- 5 Vridlås
- 6 Huvudhandtag
- 7 Batteri
- 8 Batterifrigöringsknapp
- 9 Låsknapp avtryckare
- 10 Brytare för arbetslampan
- 11 Invändig arbetsbelysning
- 12 Utvändig arbetsbelysning
- 13 Bälteskrok

## Avsedd användning

Denna kopparröravskärare är konstruerad enbart för professionell kapning av kopparrör.

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna kopparröravskärare är ett professionellt elverktyg.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

• **Små barn och person med funktionsnedsättning.** Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller personer med funktionsnedsättning utan övervakning.

• Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet, kunskap eller förmåga, såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn ska aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## MONTERING OCH JUSTERING

**▲ VARNING: För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av verktyget och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort.** En oavsiktlig start kan orsaka skador.

**▲ VARNING: Använd endast DEWALT-batterier och laddare.**

### Vrid skärhuvudet (Bild B, C)

1. Vrid bort vridlåset **5** från verktyget.
2. Vrid skärhuvudet **2** till önskad position.
3. Vrid spaken på det roterande huvudet mot verktyget för att låsa den i position.

### Drå åt eller lossa skärhuvudet på huvudkroppen (Bild D–F)

**▲ FÖRSIKTIGHET:** *Drå inte åt för hårt. Om du drår åt för hårt kan delar skadas och funktionsfel uppstå.*

1. Vrid det svängbara skärhuvudet **2** till 90 graders vinkel.
  2. För att dra åt skärhuvudet mot kroppen, börja med att ha vridlåset **5** i stängt läge.
  3. Lyft upp det roterande huvudets spak för att koppla ur den.
- OBS!** Det ska finnas ett mellanrum mellan spakens bas och skärhuvudets kropp.
4. Vrid det roterande huvudets spak bort från verktyget samtidigt som du upprätthåller mellanrummet i steg 2.
  5. Släpp det roterande huvudets spak så att mellanrummet från steg 2 stängs.

Upprepa steg 1–4 tills skärhuvudet har dragits åt till önskat läge. Kontrollera den allmänna åtdragningen och för tillbaka det roterande huvudets spak till stängt läge.

### Byte av skärhjul (Bild G–J)

**▲ FÖRSIKTIGHET:** *Endast DEWALT kopparskärhjul i modell DCE1542CW (reservdel) kan användas med detta verktyg.*

1. Placera verktyget med ventilationsöppningen vänd nedåt (Bild G).

2. Lossa på de två skruvarna **14**.

**OBS!** Ta inte bort skruvarna.

3. Vrid höger sida av täckplattan **15** för att komma åt skärhjulets sprint **16**.
4. Tryck ut skärhjulets sprint genom verktyget från den motsatta sidan (Bild I).
5. Ta bort skärhjulet **1** med hjälp av en spetstång. Upprepa steg 1–3 i omvänd ordning för att montera ett nytt skärhjul. Se till att skruvarna är ordentligt åtdragna före användning.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning

**▲ VARNING: Laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämplbara bestämmelser.**

**▲ VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.** En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

### Montering och borttagning av batteriet (Bild K)

**▲ VARNING! Kontrollera att verktyget/apparaten står i avstängt läge innan du sätter i batteriet.**

**OBS!** För bästa resultat se till att batteriet är fulladdat.

1. För att installera batteriet **7** i verktygshandtaget, rikta in batteriet mot skenorna inuti strålkastarhandtaget och skjut in det i handtaget tills batteriet sitter fast i verktyget och se till att det inte lossnar.
2. För att ta bort batteriet från verktyget, tryck på låsknappen **8** och dra med ett fast grepp ut batteriet ur verktygshandtaget. Sätt batteriet i laddaren.

### Korrekt handplacering (Bild L)

**▲ VARNING! För att minska risken för allvarlig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.**

**▲ VARNING! För att minska risken för allvarlig personskada, HÅLL ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.**

Korrekt handplacering kräver en hand på huvudhandtaget **6**. Skär inte korta materialbitar där det innebär att händerna måste vara inom 15 cm från det roterande skärhuvudet eller den andra änden av röret.

### Avtryckarknapp och riktningssknapp (Bild A)

1. För att slå på verktyget, skjut avtryckarens låsspak **9** mot baksidan av verktyget och tryck sedan ned avtryckaren **3**. Verktyget körs så länge som avtryckaren är nedtryckt.
2. Stäng av verktyget genom att släppa avtryckaren.

En riktningssknapp **4** bestämmer rotationsriktningen för skärhjulet **1** och fungerar även som låsknapp.

- För att välja öppet läge, släpp avtryckaren och tryck på riktningssknappen **4** på verktygets högra sida.
- För att välja kapriktning, släpp avtryckaren och tryck på riktningssknappen **4** på verktygets vänstra sida.

**OBS!** Den mittersta positionen på riktningssknappen låser verktyget i avstängt läge. Vid ändring av positionen för riktningssknappen, ska du se till att avtryckaren **3** har släppts upp.

### Arbetsbelysning (Bild G, L)

Det finns en arbetsbelysning **10** placerad på verktygets fot. Den invändiga arbetsbelysningen **11** och den utvändiga arbetsbelysningen **12** tänds när avtryckaren trycks in. Lägena Av, På och 20 minuter kan ändras genom att skjuta på arbetsljusbrytaren **10** på verktygets fot. Om avtryckaren förblir intryckt kommer arbetsbelysningen att förbli påslagen i 20-minutslägen.

Vid På-inställningen kommer inställningen av strålen att automatiskt stängas av 20 sekunder efter att avtryckaren släppts.

## Läget 20 minuter

Den höga inställningen är 20 minutersläget. Arbetsbelysningen fortsätter att lysa i 20 minuter efter att avtryckaren har släppts. Två minuter innan arbetsbelysningen släcks, blinkar den två gånger och dimmas sedan. För att undvika att arbetsbelysningen släcks, tryck lätt på avtryckaren.

**▲ WARNING! När arbetsbelysningen används i lägena På eller 20 minuter, ska du inte stirra in i ljuset eller placera bormaskinen i en position som leder till att någon stirrar in i ljuset.** Allvarliga ögonskador kan bli följden.

**▲ FÖRSIKTIGHET:** När verktyget används som en arbetsbelysning, se till att det sitter fast på en stabil yta där den inte kan utgöra en risk att någon snubblar eller faller.

## Kapning (Bild A, M, N)

**▲ VARNING! För att minska risken för skador, - Kapa inte korta kopparrörbitar som gör att fingrarna hamnar nära delar som är i rörelse.**

**- Använd ALLTID skyddsglasögon.**

**- Bladet är vasst. Håll händerna borta från skärkanter och rörliga delar. Skärsår och amputation kan uppstå.**

1. Markera kappunkten på arbetsstycket **19**.
2. Välj öppet läge genom att trycka riktningssknyppen **4** på verktygets högra sida. Skärhuvudet **2** kopplas ur i det öppna läget. När skärhuvudet är i öppet läge, släpp avtryckarknappen.
3. Rikta in skärhjulet **1** med markeringen på materialet.
4. För in arbetsstycket rakt in i käftarna tills det låses fast mellan rullarna. (Bild M).

**▲ FÖRSIKTIGHET:** Försök inte att göra sneda snitt, då detta kan skada både arbetsstycket och skärhjulet. Bild N visar felaktig inriktning av arbetsstycket.

5. Välj kapriktningen genom att trycka riktningssknyppen **4** på verktygets vänstra sida. Tryck avtryckarens låsknapp **9** mot verktygets baksida och tryck sedan in avtryckarknappen **3** för att kapa.

6. När kapningen är klar, släpp avtryckaren.

**OBS!** Vid kapning ovanför huvudhöjd, kontrollera alltid att arbetsstycket är ordentligt festsatt före kapningen och se till att det avkapade kopparröret inte utgör en fara.

**NOTERA:** Kopparröravskäraren kan stanna under kapning, antingen på grund av ett urladdat batteripaket eller för att materialet är för hårt eller för stort att kapa. Om enheten stannar under kapningen av någon anledning, sätt riktningssknyppen i backläge (vänster sida) och tryck in avtryckarknappen för att öppna skärkäftarna och ta bort materialet.

**NOTERA:** Kapa inte rörbitar som är kortare än 2,5 cm. Små bitar kan dras in i den rörliga vagnen och skada verktyget.

**WARNING:** Ta bort batteriet innan du försöker avlägsna eventuella små bitar som finns kvar i kapområdets.

## UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

**▲ WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/**

**installerar tillsatser eller tillbehör.** En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

Se baksidan av denna manual för kontaktinformation för servicecentret, eller besök [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

## Rengöring

**▲ WARNING! Elektriska stötar och mekanisk fara.** Dra ur kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteriet från produkten, om det går att ta bort, före rengöring.

**▲ WARNING!** För att säkerställa en säker och effektiv drift, håll alltid produkten och ventilationsöppningarna (om sådana finns) rena. Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska.

**▲ WARNING!** Blås ut smuts och damm ur verktygshuset med torr luft när man kan se smuts samlas i och runt ventilationsöppningarna. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

**▲ WARNING!** Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för rengöring av delar av produkten som inte är av metall. Kemikalierna kan försägra materialet i de här delarna. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i produkten. Sänk aldrig ner någon del av produkten i någon vätska.

## Extra tillbehör

**▲ WARNING:** Eftersom tillbehör, andra än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabel. För att minska risken för skador, ska endast rekommenderade DEWALT-tillbehör användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

## Bälteskrok (Bild O)

### Extra tillbehör

**▲ WARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av fläkten och koppla bort batteriet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.**

**▲ WARNING: För att minska risken för allvarliga personskadorna SKALL INTE verktyget hängas högt eller föremål hängas i bälteskroken. Häng ENDAST verktygets bälteskrok i ett arbetsbälte.**

**▲ WARNING: För att minska risken för allvarliga personskadorna, se till att skruven som håller bälteskroken sitter fast.**

**VIKTIGT:** Vid montering eller byte av bälteskroken, använd endast den medföljande skruven **17**. Se till att skruven dras åt ordentligt.

Bälteskroken **13** kan monteras på båda sidorna av verktyget med endast den medföljande skruven **17** för att anpassas för höger- eller vänsterhänta personer. Om bälteskroken inte önskas kan den tas bort från verktyget.

För att flytta bälteskroken ta bort skruven som håller bälteskroken på plats och montera den sedan på motsatt sida. Se till att skruven dras åt ordentligt.

## Att skydda miljön



Produkter/batterier är återvinningsbara, men om de är märkta med den överkorsade soptunnan får de inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Ladda ur batterierna helt och ta bort dem från verktyget. Separera sedan eventuella ljuskällor från produkten om möjligt. Det är användarens ansvar att radera personuppgifter från produkten. Ta sedan med avfallet till en officiell insamlingscentral eller till din återförsäljare som ofta tar emot produkten gratis. Förpackningar ska kasseras baserat på den markerade materialkoden. Drift- och säkerhetsinstruktioner ska endast kasseras när produkten som dessa refererar till inte längre ska användas.

Kontrollera med din kommun för vägledning om avfallshantering. För mer information, öppna [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) och skanna Qr-koden ovan.

## BAKIR BORU KESİCİ

## DCE154

**UYARI:** Orijinal alet kılavuzunda veya ayrıca sunulan Bataryalar ve Şarj Cihazları kılavuzunda mevcut olan batarya ve şarj cihazı bölümleri de dahil olmak üzere, bu kılavuzdaki tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun. Kılavuzlar, Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçilerek edinilebilir (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).

## Teknik Veriler

		DCE154
Voltaj	V <sub>bc</sub>	18
Tip		1
Batarya tipi		Li-iyon
Yüksüz hız	dak-1	0-415
Kesme kapasitesi		
Tip X	mm	12-28
Tip Y	mm	12-28
EN 1057, Tip X ve Y'ye uygun, maksimum duvar kalınlığı 1,2 mm olan bakır borular için uygundur		
Minimum boşluk (borunun ortasından aletin ön kısmına kadar)	mm	37
Alet uzunluğu (sıralı)	mm	338
Alet uzunluğu (sağ açığı)	mm	236
Ağırlık (batarya hariç)	kg	1,5
EN62841-1 uyarınca gürültü değerleri ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı):		
L <sub>PA</sub> (emiyon ses basıncı seviyesi)	dB(A)	74
L <sub>WA</sub> (ses güç seviyesi)	dB(A)	82
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	3
Titreşim emiyon değeri a <sub>h</sub> =		
	m/sn2	1,7
Belirsizlik değeri K =		
	m/sn2	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emiyonu düzeyi EN62841 dahilinde belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

**UYARI:** Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emiyon düzeyi, aletin kullanıldığı genel uygulamaları yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emiyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti

ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.

## EC Uygunluk Beyanı Makine Yönetmeliği



### Bakır Boru Kesici DCE154 Tip 1

Biz, üretici olarak, **Teknik Veriler** bölümünde belirtilen ürünlerin şunlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz: 2006/42/EC, EN62841-1:2015 + A11:2022.

Bu ürünler aynı zamanda 2014/30/EU ve 2011/65/EU Yönetmeliklerine de uygundur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten bizimle iletişime geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın hazırlanmasından sorumludur ve bu beyanı üretici adına vermiştir.

Markus Rompel  
Mühendislik Birimi Başkan Yardımcısı, Europe Stanley Black and Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Almanya  
31.07.2025



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

**▲ TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.

**▲ UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**▲ DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.

**▲ Elektrik çarpması riskini belirtir.**

**▲ Yangın riskini belirtir.**

### ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

**▲ UYARI:** Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri

okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

## BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyanlarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

### 1) Çalışma alanının Güvenliği

a) **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.

b) **Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.**

Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcıklar çıkarır.

c) **Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

### 2) Elektrik Güvenliği

a) **Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.**

Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.

b) **Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.**

Vücutunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.

c) **Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.

d) **Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın.** Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

e) **Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

f) **Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynağ kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

### 3) Kişisel Güvenlik

a) **Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

b) **İşsel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun. Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak Şek.de taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.**

d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.

e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.

f) **Uygun Şek.de giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı ve elbiselerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.

g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru Şek.de kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

h) **Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınılığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### 4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.

b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.

c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.

d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanımına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.**

Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli Şek.de yapılmamasından kaynaklanır.

f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun. Bakımı uygun Şek.de yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkıma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.**

g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak Şek.de muhafaza edin. Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir Şek.de tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.**

### 5) Şarjlı Aletlerin kullanımı ve bakımı

a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.

- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma veya yangın riskine yol açabilir.
- c) **Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaller arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.
- f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin. Doğru olmayan şekle veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.**

## 6) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili servise tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
- b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

## Bakır Boru Kesici Güvenlik Uyarıları

- **Vücudunuzun tüm uzuvlarını kesicilerden ve mekanizmadan uzak tutun. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.** Parmaklarınızın bıçaklara yaklaşmasına neden olacak kadar kısa malzeme parçalarını kesmeyin. Bıçak keskindir.
- **Kesim sırasında bakır borunun hareket etmesini önlemek için, kesmeden önce boruyu sabitleyin ve destekleyin.** Kesilen parçanın kesimden sonra tehlike yaratmayacağından emin olun.
- **Aleti her zaman sıkıca kavrayın.** Kesme işlemi sırasında ve sonrasında alet üzerine uygulanan kuvvetler değişebilir.
- **Bakır boruları tutarken mutlaka eldiven giyin.** Uç kısımlar keskindir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- **Kullanmadan önce aleti ve kesme disklerini inceleyin.** Aşınmış veya hasarlı tüm parçaları değiştirin. Hasarlı veya hatalı şekilde monte edilmiş bir alet kırılabilir ve operatöre veya yakındaki personele çarpabilir.
- **Ayaklarınızı zemindeki keskin metal birikintilerinden korumak için daima güvenlik ayakkabılarınızı giyin.**
- **Kesildikten sonra düşebilecek parçalardan uzak durun.** Bu parçalar keskin ve/veya ağır olabilir.
- **KESİNLİKLE sabit veya hareketli bıçakları yeniden keskinleştirmeyin.**
- **Bu aleti kullanmadan önce tüm borulardaki sıvıyı temizleyin.** Aletin içine sıvı girmesine izin vermeyin.

## Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklar kaynaklı yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

## Batarya tipi

Bu bataryalar kullanılabilir:

Batarya	(kg)	Batarya	(kg)
DCB546	1,08	DCB187	0,54
DCB547/G	1,46	DCB188	0,95
DCB548	1,46	DCB189	0,54
DCB181	0,35	DCBP034/G	0,32
DCB182	0,61	DCBP518/G	0,75
DCB183/B/G	0,40	DCB1880	0,98
DCB184/B/G	0,62	DCBP318	0,50
DCB185	0,35		

Daha fazla bilgi için batarya/şarj aleti kullanım kılavuzuna bakın.

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.



Görünür radyasyon. İşçiye doğru bakmayın.



Ellerin sıkışma tehlikesi

## Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] K)

Üretim tarihi kodu **18** haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

## Açıklama (Şek. A)

**▲ UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Kesme diski
- 2 Kesim kafası
- 3 Tetik düğmesi
- 4 Yön düğmesi
- 5 Döndürme kilidi
- 6 Ana tutamak
- 7 Batarya
- 8 Batarya serbest bırakma düğmesi
- 9 Tetik kilitleme kolu
- 10 Çalışma lambası düğmesi
- 11 Dahili çalışma ışığı

12 Harici çalışma ışığı

13 Kemer kancası

## Kullanım Amacı

Bu bakır boru kesici yalnızca profesyonel bakır boru kesme uygulamaları için tasarlanmıştır.

**ISLAK KOŞULLARDA VEYA YANICI SIVI YA DA GAZLARIN MEVCUT OLDUĞU ORTAMLARDA** kullanmayın.

Bu bakır boru kesici profesyonel amaçlı bir elektrikli alettir.

**ÇOCUKLARIN** alete erişmesine izin vermeyin. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

• **Küçük çocuklar ve engelliler.** Bu cihaz, küçük çocuklar veya engelliler tarafından gözetimsiz şekilde kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

• Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algisal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yetenezsiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürüne yalnız bırakılmamalıdır.

## MONTAJ VE AYARLAR

**▲ UYARI: Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için makineyi kapalı konuma getirin ve herhangi bir ayarlama veya ekleri ya da aksesuarları çıkarma/takma işlemi öncesinde bataryayı çıkartın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.**

**▲ UYARI: Yalnızca DEWALT bataryaları ve şarj cihazlarını kullanın.**

## Kesim Kafasının Döndürülmesi (Şek. B, C)

1. Pivot kilidini 5 aletten uzağa doğru döndürün.
2. Kesim kafasını 2 istediğiniz konuma döndürün.
3. Döner kafa kolunu, ilgili konumda kilitlemek için alete doğru döndürün.

## Kesim Kafasını Ana Gövdeye Sıkıştırma veya Gevşetme (Şek. D–F)

**▲ DİKKAT: Gereğinden fazla sıkmayın. Aşırı sıkma, parçalarını hasar görmesine ve işlev kaybına neden olabilir.**

1. Kesim kafasını 2 90-derece konumuna döndürün.

2. Kesim kafasını gövdeye sıkamak için, pivot kilidi 5 kapalıyken başlayın.

3. Döner kafa kolunu kaldırarak devre dışı bırakın.

**NOT:** Kol tabanı ile kesim kafası gövdesi arasında daha fazla boşluk olmalıdır.

4. Adım 2'de belirtilen boşluğu koruyarak döner kafa kolunu aletten uzağa doğru döndürün.

5. Döner kafa kolunu serbest bırakarak 2. adımda belirtilen boşluğun kapanmasını sağlayın.

Kesim kafası istenen sıklığa ulaşıncaya kadar 1–4 arası adımları tekrarlayın. Genel sıklığı kontrol edin, döner kafa kolunu kapalı konuma getirin.

## Kesme Diskinin Değiştirilmesi (Şek. G–J)

**▲ DİKKAT: Bu aletle yalnızca DEWALT yedek bakır kesme diskleri (DCE1542CW) çalışır.**

1. Aleti havalandırma deliği aşağı bakacak şekilde yerleştirin (Şek. G).

2. İki vidayı 14 gevşetin.

**NOT:** Vidaları çıkartmayın.

3. Kapak plakasının 15 sağ tarafını döndürün ve kesme diski pimini 16 ortaya çıkarın.

4. Kesme diski pimini karşı taraftan aletten dışarı doğru itin (Şek. I).

5. Bir karga burun pense kullanarak kesme diskini 1 çıkarın. Yeni kesme diskini takmak için 1–3 arası adımlarını tersten tekrarlayın. Kullanmadan önce vidaların iyice sıkıldığından emin olun.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları

**▲ UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.**

**▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir**

### Bataryanın Takılması ve Çıkartılması (Şek. K)

**▲ UYARI: Bataryayı takmadan önce aletin/cihazın kapalı konumda olduğundan emin olun.**

**NOT:** En iyi sonucu almak için, bataryanızın tamamen şarj edildiğinden emin olun.

1. Bataryayı 7 aletin tutamak koluna yerleştirmek için, bataryayı aletin tutamak kolundaki raylara yerleştirin ve batarya spot aletin içine tamamen oturana ve yerinden çıkmayacağından emin olana kadar onu içeri doğru kaydırın.

2. Bataryayı aletten çıkarmak için, batarya serbest bırakma düğmesine 8 basın ve bataryayı aletin tutamak kolundan yavaşça çekin. Bataryayı şarj cihazına takın.

### Doğru El Pozisyonu (Şek. L)

**▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.**

**▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.**

Doğru el pozisyonu bir elin ana tutamak 6 üzerinde olduğu konumdur. Ellerin döner kafadan veya borunun diğer ucundan 15 cm'den daha yakın olmasını gerektirecek kadar kısa malzeme parçaları kesmeyin.

### Tetik Düğmesi ve Yön Düğmesi (Şek. A)

1. Aleti çalıştırmak için tetik kilitleme kolunu 9 aletin arka kısmına doğru çekin ve ardından tetik düğmesine 3 basın. Alet, tetik düğmesine basıldığı sürece çalışır.

2. Kolu serbest bırakarak aleti kapatın.

Bir yön düğmesi 4 kesme diskinin 1 dönüş yönünü belirler ve bu, aynı zamanda kilitleme düğmesi olarak görev yapar.

• Açık konumunu seçmek için tetik düğmesini serbest bırakın ve yön düğmesini 4 aletin sağ tarafına doğru basın.

• Kesme yönünü seçmek için tetik düğmesini serbest bırakın ve yön düğmesini 4 aletin sol tarafına doğru basın.

**NOT:** Yön düğmesi orta konumda olduğunda alet kapalı konumda kilitletir. Yön düğmesinin konumunu değiştirirken, tetiğin 3 serbest olduğundan emin olun.

### LED Çalışma Işıkları (Şek. G, L)

Aletin ayak kısmında bir LED çalışma ışığı düğmesi 10 bulunmaktadır. Dahili çalışma ışığı 11 ve harici çalışma ışığı 12 tetiğe basıldığında etkinleştirilir. Kapalı, Açık ve 20 dakika

modları, aletin ayağındaki ışık düğmesiyle **10** değiştirilebilir. Tetik düğmesi basılı tutulursa çalışma lambası Açık modda ve 20 dakika modunda açık kalır.

Açık mod ayarında, tetik düğmesi bırakıldıktan 20 saniye sonra lamba otomatik olarak kapanır.

## 20 Dakika Modu

Yüksek ayar, 20 dakika modudur. Bu çalışma ışıkları, tetik düğmesi bırakıldıktan sonra 20 dakika süreyle yanar. Çalışma ışıkları kapanmadan iki dakika önce iki kez yanıp söner ve daha sonra kararır. Çalışma ışığının kapanmasını önlemek için tetik düğmesine hafifçe dokununuz.

**▲ UYARI: Çalışma ışığını Açık modda veya 20 dakika modunda kullanırken yanar ışığa doğrudan bakmayın veya matkabi herhangi birinin ışığa bakmasına neden olabilecek bir konuma yerleştirmeyin.** Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.

**▲ DİKKAT: Aleti bir çalışma lambası olarak kullanırken, açma veya düşme tehlikesine neden olmayacak sabit bir yüzeyde konumlandırduğunuzdan emin olun.**

## Kesim (Şek. A, M, N)

**▲ UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için,**

- Parmaklarınızın hareketli parçalara yaklaşmasına neden olacak kadar kısa bakır boru parçalarını kesmeyin.
- DAİMA koruyucu gözlük takın.
- Bıçak keskindir. Ellerinizi kesici kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutun. Organlarda kesilme ve kopma meydana gelebilir.

1. İstenen kesme noktasını iş parçası **19** üzerinde işaretleyin.
2. Aletin sağ tarafındaki yön düğmesine **4** basarak açık konumu seçin. Kesim kafası **2** açık konumda kavrama yapar. Kesim kafası açık konuma geldiğinde tetik düğmesini bırakın.
3. Kesme diski **1** ve göstergeleri malzeme üzerindeki işarete hizalayın.
4. İş parçasını silindireler arasında kilitlemeye kadar çenelere tam olarak yerleştirin (Şek. M).

**▲ DİKKAT: İş parçasına ve kesme diskinе zarar vereceğinden açılı kesimler yapmaya çalışmayın.** Şek. N iş parçasının hatalı hizalanmasını gösterir.

5. Kesme yönünü, aletin sol tarafındaki yön düğmesine **4** basarak seçin. Kesme işlemi için tetik kilitleme kolunu **9** aletin arka kısmına doğru çekin ve ardından tetik düğmesine **3** basın.
6. Kesme işlemi tamamlandığında tetiği bırakın.

**NOT:** Yukarıdan kesme işlemi yaparken, kesmeden önce iş parçasının sabitlendiğinden kesilen fazla bakır borunun herhangi bir tehlike yaratmadığından emin olun.

**İKAZ:** Bakır boru kesici, bataryanın bitmesi veya çok sert ya da çok büyük bir malzemenin kesilmesi sonucu kesim sırasında durabilir. Ünite herhangi bir nedenle kesme işlemi sırasında durursa, kontrol düğmesini ters pozisyona (sol taraf) getirin, tetik düğmesini çekerek kesici çeneleri açın ve malzemeyi çıkarın.

**İKAZ:** Boruları 2,5 cm'den kısa parçalarını kesmeyin. Küçük parçalar hareketli taşıyıcıya çekilerek alete zarar verebilir.

**UYARI:** Kesme alanında kalan küçük parçaları çıkarmaya çalışmadan önce bataryayı çıkarın.

## BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir

şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

**▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın.** Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.

Servis merkezi iletişim bilgileri için lütfen bu kılavuzun arka sayfasına bakın veya [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresini ziyaret edin.

## Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

## Temizleme

**▲ UYARI:** Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce fişi güç kaynağından çekin ve/veya batarya çıkarılabilir tipte ise bataryayı üründen çıkarın.

**▲ UYARI:** Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için ürünü ve havalandırma deliklerini (eğer varsa) her zaman temiz tutun. Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik solüsyonu kullanmayın.

**▲ UYARI:** Havalandırma deliklerinin içinde ve etrafında toz toplanması halinde bu toz ve kiri, kuru hava kullanarak ana gövdeden temizleyin. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

**▲ UYARI:** Ürünün metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla solvent veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüztürür. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Ürünün içerisinde kesinlikle sıvı kaçmasına izin vermayın. Ürünün herhangi bir kısmını asla bir sıvının içerisinde daldırmayın.

## İsteğe Bağlı Aksesuarlar

**▲ UYARI:** Şuna dikkat edilmelidir ki DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenler dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu üründen sadece bu ürünle, DEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır. Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Kemer Kancası (Şek. O)

### İsteğe Bağlı Aksesuar

**▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve bataryayı çıkartın.**

**▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, aleti baştan YUKARIYA ASMAYIN veya nesnelere kemer kancasına ASMAYIN.** Aletin kemer kancasını SADECE bir iş kimerine asın.

**▲ UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, kemer kancasını tutan vidanın sağlamlığından emin olun.**

**ÖNEMLİ:** Kemer kancasını takma veya çıkarma sırasında sadece ürünle birlikte verilen vidayı **17** kullanın. Vidanın sağlam bir şekilde sildiğinden emin olun.

Sol veya sağ elini kullananlarla uyumlu olması açısından kemer kancası **13** sadece birlikte verilen vida **17** kullanılmak suretiyle aletin her iki tarafına da takılabilir. Kemer kancası, istenmiyorsa aletten çıkartılabilir.

Kemer kancasının yerini değiştirmek için kemer kancasını yerinde tutan vidayı sökün ardından ters tarafa tekrar monte edin. Vidanın sağlam bir şekilde sıkıldığından emin olun.

### Çevrenin Korunması



Ürünler/bataryalar geri dönüşüm yapılabilir, fakat üzerinde çarpı işaretli bir çöp tenekesi işareti olanlar normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır. Bataryaları tamamen bitirip ayırın ve mümkünse tüm ışık kaynaklarını üründen ayırın. Üründe bulunan kişisel verilerin silinmesi kullanıcının sorumluluğundadır. Daha sonra atığı, genellikle ücretsiz olarak kabul edecek olan resmi bir atık toplama merkezine veya geri dönüşüm kampanyasına katılan bir bayiye götürün. Ambalajlar, işaretli malzeme koduna göre çöpe atılmalıdır. Kullanım ve güvenlik talimatları ancak ilgili ürün artık kullanılmadığında çöpe atılmalıdır.

Atıkların yönetimiyle ilgili rehberlik için lütfen yerel yönetim biriminize/belediyenize danışın. Daha fazla bilgi için

**www.2helpU.com** adresini ziyaret edin ve yukarıdaki QR kodunu tarayın.

## ΚΟΦΤΗΣ ΧΑΛΚΟΣΩΛΗΝΩΝ

## DCE154

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές στο παρόν εγχειρίδιο, καθώς και τις ενότητες σχετικά με μπαταρίες και φορτιστές που παρέχονται στο αρχικό εγχειρίδιο ενός εργαλείου ή το ξεχωριστό εγχειρίδιο Μπαταρίες και Φορτιστές. Για την απόκτηση εγχειριδίων μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών (ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο αυτού του εγχειριδίου).

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

		DCE154
Τάση	V <sub>DC</sub>	18
Τύπος		1
Τύπος μπαταρίας		Ιόντων λιθίου
Στροφές χωρίς φορτίο	min-1	0–415
Κανότητα κοπή		
Τύπος Χ	mm	12–28
Τύπος Υ	mm	12–28
Εργαλείο κατάλληλο για χαλκοσωλήνες που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 1057, τύπος Χ και Υ, με μέγιστο πάχος τοιχώματος 1,2 mm		
Ελάχιστο διάκενο (κέντρο του σωλήνα προς το μπροστινό μέρος του εργαλείου)	mm	37
Μήκος εργαλείου (σε ευθεία γραμμή)	mm	338
Μήκος εργαλείου (ορθή γωνία)	mm	236
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	kg	1,5

Τιμές θορύβου και/ή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) σύμφωνα με το EN62841-1:

L <sub>PA</sub> (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών)	dB(A)	74
L <sub>WA</sub> (στάθμη ηχητικής ισχύος)	dB(A)	82
K (αβεβαιότητα αναφερόμενης στάθμης ήχου)	dB(A)	3
Τιμή εκπομπών κραδασμών a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	1,7
Αβεβαιότητα K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, οι εκπομπές κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρουν. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

## Οδηγία περί μηχανημάτων



## Κόφτης χαλκοσωλήνων

## DCE154 Τύπος 1

Εμείς, ως κατασκευαστής όπως αναφέρεται ακολούθως, δηλώνουμε ότι αυτά τα προϊόντα που περιγράφονται στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** βρίσκονται σε συμμόρφωση με τα εξής: 2006/42/ΕΚ, EN62841-1:2015 + A11:2022.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται επίσης με την Οδηγία 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση που ακολουθεί ή ανατρέξτε στην πίσω πλευρά του εγχειριδίου.

Ο υπογράφων είναι υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου και προβαίνει στην παρούσα δήλωση εξ ονόματος του κατασκευαστή.

Markus Rompel

Αντιπρόεδρος Τεχνικού τμήματος, Ευρώπης  
Stanley Black & Decker Deutschland GmbH  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510 Idstein, Germany (Γερμανία)  
31.07.2025



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

## Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.**

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

▲ Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.

β) **Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ) **Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

#### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) **Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

β) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλωριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) **Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την ασυνύνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ζ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε**

**παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

α) **Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επίρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιλιοθνητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.

γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

ζ) **Να είστε τυμενοί κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.

η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

#### 4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.

β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση). Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να**

ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) **Αποηκείετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

ζ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφανείες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

## 5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.

β) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) **Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.

δ) **Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκδοθεί υγρό από τη μπαταρία.** Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που

εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

ε) **Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.

ζ) **Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.** Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

η) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προεξενήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

## 6) Συντήρηση (Σέρβις)

α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

β) **Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.** Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

## Προειδοποιήσεις ασφαλείας για κόφτες χαλκοσωλήνων

- **Διατηρείτε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από τις σιαγόνες κοπής και τον μηχανισμό. Μια μόνο στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματικό ατύχημα.** Μην κόβετε κοντά κομμάτια χαλκοσωλήνα που κάνουν τα δάχτυλα να πλησιάσουν τις λεπίδες. Η λεπίδα είναι αιχμηρή.

- **Στερεώστε και υποστηρίξτε τον χαλκοσωλήνα πριν την πραγματοποίηση της κοπής, για να αποτρέψετε μετακίνηση του σωλήνα κατά την κοπή.** Βεβαιωθείτε ότι το υπολειπόμενο τμήμα που αποκόπτεται δεν θα αποτελέσει κίνδυνο μετά την κοπή.

- **Κρατάτε πάντα σταθερά το εργαλείο.** Οι δυνάμεις που επιδρούν στο εργαλείο μπορεί να αλλάξουν κατά τη διάρκεια της κοπής και μετά από αυτή.

- **Πάντα φοράτε γάντια όταν χειρίζεστε χαλκοσωλήνα.** Τα άκρα μπορεί να είναι αιχμηρά και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

- **Επιθεωρείτε το εργαλείο και τους δίσκους κοπής πριν τη χρήση.** Αντικαθιστάτε οποιαδήποτε εξαρτήματα παρουσιάζουν φθορά ή ζημιά. Ένα εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει συναρμολογηθεί λανθασμένα μπορεί να σπάσει και να χτυπήσει τον χειριστή ή προσωπικό που βρίσκεται κοντά.

- **Πάντα φοράτε υποδήματα ασφαλείας για να προστατεύετε τα πόδια σας από τυχόν αιχμηρά μεταλλικά υπολείματα στο δάπεδο.**

- **Πάντα διατηρείτε απόσταση ασφαλείας από τα ακρινά τμήματα που μπορεί να πέσουν μετά την αποκοπή.** Μπορεί να είναι αιχμηρά και/ή βαριά.

- **ΠΟΤΕ μην τροχίζετε τις σταθερές ή κινούμενες λεπίδες.**

- **Καθαρίζετε όλους τους σωλήνες από τα υγρά περιεχόμενα πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο.** Μην αφήνετε να εισέλθουν υγρά στο εργαλείο.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασσομένων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

## Τύπος μπαταρίας

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα παρακάτω πακέτα μπαταριών:

Μπαταρία (kg)	Μπαταρία (kg)
DCB546	DCB187
DCB547/G	DCB188
DCB548	DCB189
DCB181	DCBP034/G
DCB182	DCBP518/G
DCB183/B/G	DCB1880
DCB184/B/G	DCBP318
DCB185	

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο εγχειρίδιο μπαταρίας/φορτιστή.

## Σημάνσεις πάνω στο εργαλείο

Στο εργαλείο εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Φοράτε προστασία ακοής.



Φοράτε προστασία ματιών.



Ορατή ακτινοβολία. Μην κοιτάζετε απευθείας μέσα στο φως.



Κίνδυνος συμπίεσης των χεριών

## Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. [Fig.] K)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **18** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

## Περιγραφή (Εικ. A)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε εξάρτημά του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Δίσκος κοπής
- 2 Κεφαλή κοπής
- 3 Σκανδάλη
- 4 Κουμπί κατεύθυνσης
- 5 Ασφάλιση περιστροφής
- 6 Κύρια λαβή
- 7 Πακέτο μπαταριών
- 8 Κουμπί απασφάλισης μπαταρίας

- 9 Μοχλός ασφάλισης σκανδάλης
- 10 Διακόπτης φωτισμού εργασίας
- 11 Εσωτερικό φως εργασίας
- 12 Εξωτερικό φως εργασίας
- 13 Άγκιστρο ζώνης

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό ο κόφτης χαλκοσωλήνων έχει σχεδιαστεί μόνο για επαγγελματικές εφαρμογές κοπής χαλκοσωλήνων.

**ΜΗ** χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρές συνθήκες ή σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτό ο κόφτης χαλκοσωλήνων είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

**ΜΗΝ** αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.

Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

• **Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά και εξασθενημένα ή ανάπηρα άτομα.

• Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, έλλειψη πείρας, γνώσης ή δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο σετ μπαταριών και φορτιστές της DEWALT.

## Περιστροφή της κεφαλής κοπής (Εικ. B, C)

1. Περιστρέψτε την ασφάλιση περιστροφής **5** μακριά από το εργαλείο.
2. Περιστρέψτε την κεφαλή κοπής **2** στην επιθυμητή θέση.
3. Περιστρέψτε τον μοχλό κεφαλής κοπής προς το εργαλείο για να τον ασφαλίσετε στη θέση του.

## Σύσφιξη ή λασκάρισμα της κεφαλής κοπής ως προς το κυρίως σώμα (Εικ. D–F)

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη σφίξετε υπερβολικά. Η υπερβολική σύσφιξη μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιά σε εξαρτήματα και απώλεια λειτουργικότητας.

1. Περιστρέψτε την κεφαλή κοπής **2** στη θέση 90 μοιρών.
2. Για να συσφίξετε την κεφαλή κοπής στο κυρίως σώμα, ξεκινήστε με την ασφάλιση περιστροφής **5** κλειστή.
3. Ανυψώστε τον μοχλό περιστροφικής κεφαλής για να την αποσυμπλέξετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Θα πρέπει να υπάρχει ένα αυξημένο διάκενο ανάμεσα στη βάση του μοχλού και το σώμα της κεφαλής κοπής.

4. Περιστρέψτε τον μοχλό περιστροφικής κεφαλής μακριά από το εργαλείο διατηρώντας το διάκενο που αναφέρεται στο βήμα 2.
5. Ελευθερώστε τον μοχλό περιστροφικής κεφαλής επιτρέποντας να κλείσει το διάκενο που αναφέρεται στο βήμα 2.

Επαναλάβετε τα βήματα 1–4 έως ότου η κεφαλή κοπής είναι στην επιθυμητή σύσφιξη. Ελέγξτε τη γενική σύσφιξη, επαναφέρετε τον μοχλό περιστροφικής κεφαλής στην κλειστή θέση.

## Αντικατάσταση του δίσκου κοπής (Εικ. G–J)

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μόνο οι DEWALT ανταλλακτικοί δίσκοι κοπής χαλκοσωλήνων (DCE1542CW) θα λειτουργούν με αυτό το εργαλείο.

1. Τοποθετήστε το εργαλείο με το άνοιγμα αέρα στραμμένο κάτω (Εικ. G).
2. Λασκάρτε τις δύο βίδες **14**.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην αφαιρέσετε τις βίδες.
3. Περιστρέψτε τη δεξιά πλευρά της πλάκας κάλυψης **15** για να εκθέσετε τον πείρο δίσκου κοπής **16**.
4. Από την αντίθετη πλευρά, σπρώξτε τον πείρο δίσκου κοπής έξω από το εργαλείο (Εικ. I).
5. Αφαιρέστε τον δίσκο κοπής **1** χρησιμοποιώντας μutoτόπιμιο. Επαναλάβετε τα βήματα 1–3 με την αντίστροφη σειρά για να εγκαταστήσετε νέο δίσκο κοπής. Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν συσφιχτεί πλήρως πριν τη χρήση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

### Τοποθέτηση και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών (Εικ. K)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο/η συσκευή βρίσκεται σε απενεργοποιημένη κατάσταση πριν εισάγετε το πακέτο μπαταριών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για τα καλύτερα αποτελέσματα, διασφαλίζεται ότι το πακέτο μπαταριών που χρησιμοποιείτε είναι πλήρως φορτισμένο.

1. Για να εγκαταστήσετε το πακέτο μπαταριών **7** στη λαβή του εργαλείου, ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών με τις ράγες στο εσωτερικό της λαβής του εργαλείου και σπρώξτε το μέσα στη λαβή έως ότου έχει εδράσει σταθερά μέσα στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι δεν θα αποσυνδεθεί.
2. Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το εργαλείο, πατήστε το κουμπί απασφάλισης πακέτου μπαταριών **8** και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου. Τοποθετήστε την μπαταρία μέσα στον φορτιστή.

### Σωστή τοποθέτηση των χεριών (Εικ. L)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** χρησιμοποιείτε τη σωστή τοποθέτηση των χεριών όπως δείχνει η εικόνα.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** κρατάτε σταθερά το εργαλείο, σε αναμονή απότομης αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή **6**. Μην κόβετε μικρού μήκους τμήματα υλικού

για τα οποία τα χέρια απαιτείται να βρίσκεται σε απόσταση μικρότερη των 15 cm από την περιστροφική κεφαλή ή το άλλο άκρο του σωλήνα.

### Διακόπτης σκανδάλης και κουμπί κατεύθυνσης (Εικ. A)

1. Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, ωθήστε τον μοχλό ασφάλισης σκανδάλης **9** προς το πίσω μέρος το εργαλείου και κατόπιν πατήστε τη σκανδάλη **3**. Το εργαλείο θα λειτουργεί όσο κρατάτε πατημένη τη σκανδάλη.

2. Απενεργοποιήστε το εργαλείο ελευθερώνοντας τον μοχλό. Ένα κουμπί κατεύθυνσης **4** καθορίζει την κατεύθυνση περιστροφής τους δίσκου κοπής **1** και επίσης χρησιμεύει ως κουμπί ασφάλισης.

- Για να επιλέξετε την ανοιχτή θέση, ελευθερώστε τη σκανδάλη και πατήστε το κουμπί κατεύθυνσης **4** προς τη δεξιά πλευρά του εργαλείου.

- Για να επιλέξετε την κατεύθυνση κοπής, ελευθερώστε τη σκανδάλη και πατήστε το κουμπί κατεύθυνσης **4** προς την αριστερή πλευρά του εργαλείου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η κεντρική θέση του κουμπιού κατεύθυνσης κλειδώνει το εργαλείο στην απενεργοποιημένη κατάσταση. Όταν αλλάζετε τη θέση του κουμπιού κατεύθυνσης, βεβαιώνετε ότι έχει ελευθερωθεί προηγούμενος η σκανδάλη **3**.

### Φώτα εργασίας LED (Εικ. G, L)

Ο διακόπτης φωτισμού εργασίας LED **10** βρίσκεται στη βάση του εργαλείου. Το εσωτερικό φως εργασίας **11** και το εξωτερικό φως εργασίας **12** ενεργοποιούνται όταν πατάτε τη σκανδάλη. Η επιλογή απενεργοποιημένης κατάστασης, ενεργοποιημένης κατάστασης και λειτουργίας 20 λεπτών επιτυγχάνεται με πάτημα του διακόπτη φωτισμού εργασίας **10** που βρίσκεται στη βάση του εργαλείου. Όσο παραμένει πατημένη η σκανδάλη, το φως εργασίας θα παραμένει αναμμένο, όταν έχει επιλεγθεί ενεργοποιημένη κατάσταση και λειτουργία 20 λεπτών.

Στη ρύθμιση ενεργοποιημένης κατάστασης, η φωτεινή δέσμη θα απενεργοποιείται αυτόματα 20 δευτερόλεπτα μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης.

### Λειτουργία 20 Λεπτών

Η υψηλή ρύθμιση είναι η λειτουργία 20 λεπτών. Τα φώτα εργασίας θα λειτουργούν για 20 λεπτά από την απελευθέρωση της σκανδάλης. Δύο λεπτά πριν σβήσουν, τα φώτα εργασίας θα αναβοσβήσουν δύο φορές και μετά θα μειωθεί η ένταση φωτισμού τους. Για να μη σβήσουν τα φώτα εργασίας, πατήστε ελαφρά τη σκανδάλη.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε τα φώτα εργασίας σε Ενεργοποιημένη κατάσταση ή σε κατάσταση λειτουργίας 20 λεπτών, μην κοιτάζετε μέσα στο φως και μην τοποθετείτε το εργαλείο σε θέση που θα μπορούσε να κάνει κάποιον να κοιτάξει μέσα στο φως. Θα μπορούσε να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο ως φως εργασίας, να βεβαιώνετε ότι είναι στερεωμένο πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια όπου δεν θα προκαλέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης.

### Κοπή (Εικ. A, M, N)

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού:

• **Μην κόβετε κοντά κομμάτια χαλκοσωλήνα που κάνουν τα δάχτυλα να πλησιάζουν σε κινούμενα μέρη.**

• **ΠΑΝΤΑ φοράτε προστασία ματιών.**

• **Η λεπίδα είναι αιχμηρή. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την αιχμές κοπής και κινούμενα μέρη. Μπορεί να προκύψουν κοψίματα και ακρωτηριασμός.**

1. Σημαδεύστε το επιθυμητό σημείο κοπής πάνω στο αντικείμενο εργασίας **19**.

2. Επιλέξτε την ανοιχτή θέση πατώντας το κουμπί κατεύθυνσης **4** προς τη δεξιά πλευρά του εργαλείου. Η κεφαλή κοπής **2** θα αποσυμπλεχτεί στην ανοιχτή θέση. Μόλις η κεφαλή κοπής είναι στην ανοιχτή θέση, ελευθερώστε τη σκανδάλη.

3. Ευθυγραμμίστε τον δίσκο κοπής **1** και τις ενδείξεις με το σημάδι πάνω στο υλικό.

4. Τοποθετήστε το αντικείμενο εργασίας κάτω μέσα στις σιαγόνες μέχρι να ασφαλίσει ανάμεσα στα ράουλα (Εικ. Μ).

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην επιχειρήσετε να εκτελέσετε λοξές κοπές, γιατί αυτό θα προξενήσει ζημιά στο αντικείμενο εργασίας και τον δίσκο κοπής. Η Εικ. Ν δείχνει ακατάλληλη ευθυγράμμιση του αντικείμενου εργασίας.

5. Επιλέξτε την κατεύθυνση κοπής πατώντας το κουμπί κατεύθυνσης **4** προς την αριστερή πλευρά του εργαλείου. Κινήστε τον μοχλό ασφάλισης σκανδάλης **9** προς το πίσω μέρος του εργαλείου και κατόπιν πιέστε τη σκανδάλη **3** για να πραγματοποιηθεί η κοπή.

6. Όταν ολοκληρωθεί η κοπή, ελευθερώστε τη σκανδάλη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν κόβετε πάνω από το ύψος της κεφαλής, πάντα επιβεβαιώνεται ότι το αντικείμενο εργασίας είναι στερεωμένο με ασφάλεια και διασφαλίζετε ότι το τμήμα χαλκοσωλήνα που αποκόπεται δεν θα δημιουργήσει κίνδυνο.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο κόφτης χαλκοσωλήνων θα μπορούσε να σταματήσει αθέλητα να λειτουργεί κατά τη διάρκεια μιας κοπής, είτε λόγω εξαντλημένου πακέτου μπαταριών είτε λόγω κοπής ενός υπερβολικά σκληρού ή υπερβολικά μεγάλου υλικού. Σε περίπτωση που η μονάδα σταματήσει κατά την κοπή για οποιοδήποτε λόγο, θέστε το κουμπί ελέγχου στη θέση αντίστροφης κίνησης (αριστερή πλευρά) και πατήστε τη σκανδάλη για να ανοίξετε τις σιαγόνες του κόφτη και να αφαιρέσετε το υλικό.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην κόβετε κομμάτια σωλήνα μήκους μικρότερου από 2,5 cm. Τα μικρά κομμάτια μπορούν να τραβηχτούν μέσα στην υποδοχή του εργαλείου και να προξενήσουν ζημιά στο εργαλείο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν επιχειρήσετε να αφαιρέσετε οποιαδήποτε μικρά κομμάτια απομένουν μέσα στην περιοχή κοπής.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

Ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο αυτού του εγχειριδίου για πληροφορίες επικοινωνίας με κέντρο σέρβις, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

## Καθαρισμός

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή αφαιρέστε από το προϊόν το πακέτο μπαταριών, αν είναι αποσπώμενο, πριν διεξαγάγετε καθαρισμό.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια και αποδοτική λειτουργία του προϊόντος, πάντα διατηρείτε σε καθαρή κατάσταση το προϊόν και τα ανοίγματα αερισμού του (αν υπάρχουν). Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού χρησιμοποιώντας μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσας και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φυσιήστε ακαθαρσίες και σκόνη από το κύριο περιβλήμα με ξηρό αέρα όταν βλέπετε να συλλέγονται ακαθαρσίες μέσα και γύρω από τα ανοίγματα αερισμού. Φοράτε συγκεκριμένη προστασία ματιών και συγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών εξαρτημάτων του προϊόντος. Τα χημικά αυτά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στα εξαρτήματα αυτά. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχετε υγράνει ελαφρά μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην επιτρέψετε σε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο προϊόν. Ποτέ μη βυθίσετε οποιοδήποτε μέρος του προϊόντος σε υγρό.

## Προαιρετικά αξεσουάρ

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ, εκτός αυτών που προσφέρει η DeWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DeWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ, συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

## Άγκιστρο ζώνης (Εικ. Ο)

### Προαιρετικό αξεσουάρ

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΜΗΝ αναρτάτε το εργαλείο σε ύψος πάνω από την κεφαλή και μην αναρτάτε αντικείμενα από το άγκιστρο ζώνης. Αναρτάτε το άγκιστρο ζώνης του εργαλείου ΜΟΝΟ από ζώνη εργασίας.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, να βεβαιώνετε ότι είναι καλά στερεωμένη η βίδα που συγκρατεί το άγκιστρο ζώνης.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Όταν προσαρτάτε ή αντικαθιστάτε το άγκιστρο ζώνης, χρησιμοποιείτε μόνο την παρεχόμενη βίδα **17**. Φροντίστε να σφίξετε καλά τη βίδα.

Το άγκιστρο ζώνης **13** μπορεί να συνδεθεί στη μία ή στην άλλη πλευρά του εργαλείου με χρήση μόνο της παρεχόμενης βίδας **17**, για ευκολία χρήσης από αριστερόχειρες ή δεξιόχειρες

χρήστες. Αν το άγκιστρο ζώνης δεν είναι επιθυμητό, μπορεί να αφαιρεθεί από το εργαλείο.

Για να αλλάξετε θέση στο άγκιστρο ζώνης, αφαιρέστε τη βίδα που το συγκρατεί στη θέση του και κατόπιν τοποθετήστε το πάλι στην αντίθετη πλευρά. Φροντίστε να σφίξετε καλά τη βίδα.

### Προστασία του περιβάλλοντος



Τα προϊόντα/οι μπαταρίες μπορούν να ανακυκλωθούν, αλλά αν φέρουν τη σήμανση διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, δεν πρέπει να απορριφθούν στα κανονικά οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μέχρι να εξαντληθούν πλήρως και διαχωρίστε τις από το προϊόν. Επίσης διαχωρίστε τυχόν φωτεινές πηγές από το προϊόν, αν αυτό είναι εφικτό. Αποτελεί ευθύνη σας ως χρήστη να διαγράψετε τυχόν προσωπικά δεδομένα από το προϊόν. Κατόπιν παραδώστε τα απόβλητα σε επίσημο κέντρο συλλογής αποβλήτων ή σε συμμετέχοντα έμπορο, που συχνά θα τα δεχθεί χωρίς χρέωση. Η συσκευασία θα πρέπει να απορριφθεί με βάση τη σήμανση κωδικού υλικού που φέρει. Οι οδηγίες χρήσης και ασφάλειας θα πρέπει να απορριφθούν μόνον όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον το αντίστοιχο προϊόν το οποίο αφορούν.

Ζητήστε την καθοδήγηση της τοπικής σας κοινοτικής/δημοτικής αρχής στο θέμα της διαχείρισης αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) και σαρώστε τον παραπάνω κωδικό QR.

Australia / New Zealand	Tel: Aust Tel: NZ	1800 338 002 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz support@dewalt.au support@dewalt.co.nz
Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Tel: NL Tel: FR	32 15 47 37 63 32 15 47 37 64	www.dewalt.be support@dewalt.be support@dewalt.be.fr
Danmark	Tel:	70 20 15 10	www.dewalt.dk support@dewalt.dk
Deutschland	Tel:	06126-21-0	www.dewalt.de support@dewalt.de
Ελλάδα	Τηλ:	00302108981616	www.dewalt.gr support@dewalt.gr
España	Tel:	934 797 400	www.dewalt.es support@dewalt.es
France	Tel:	04 72 20 39 20	www.dewalt.fr support@dewalt.fr
Schweiz, Suisse, Svizzera	Tel:	044 - 755 60 70	www.dewalt.ch support@dewalt.ch.de support@dewalt.ch.fr support@dewalt.ch.it
Ireland	Tel:	00353-2781800	www.dewalt.ie support@dewalt.ie
Italia	Tel:	800-014353 39 039-9590200	www.dewalt.it support@dewalt.it
Nederlands	Tel:	31 164 283 063	www.dewalt.nl support@dewalt.nl
Norge	Tel:	45 25 13 00	www.dewalt.no support@dewalt.no
Österreich	Tel:	01 - 66116 - 0	www.dewalt.at support@dewalt.at
Portugal	Tel:	+351 214667500	www.dewalt.pt support@dewalt.pt
Suomi	Puh:	010 400 4333	www.dewalt.fi support@dewalt.fi
Sverige	Tel:	031 68 61 60	www.dewalt.se support@dewalt.se
Türkiye	Tel:	+90 216 665 2900	tr.dewalt.global support@dewalt.com.tr
United Kingdom	Tel:	(+44) (0)1753 260094	www.dewalt.co.uk support@dewalt.co.uk
Middle East Africa	Tel:	971 4 812 7400	www.dewalt.ae support@dewalt.ae